

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGEGEE OP GESAG

VOL. CIL.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 31st DECEMBER, 1935.
KAAPSTAD, 31 DESEMBER 1935.

PRYS 6d. [No. 2319.

The following Bills, which will be introduced into the House of Assembly during the forthcoming Session of Parliament, are published for general information.

	PAGE
Native Trust and Land Act, 1936	ii
Representation of Natives Act, 1936	lxiv

Die volgende Wetsontwerpe wat gedurende die aanstaande Parlementsessie by die Volksraad ingedien sal word, word ter algemene inligting gepubliseer.

	BLADSY
Naturelletrust en -grondewet 1936	iii
Naturelleverteenvoordigingswet 1936	lxv

BILL

To provide for the establishment of a South African Native Trust and to define its purposes; to make further provision as to the acquisition and occupation of land by natives and other persons; to amend Act No. 27 of 1913; and to provide for other incidental matters.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

INTRODUCTORY.

5

Act to be read with Act 27 of 1913.

Released areas.

1. This Act and the Natives Land Act, 1913 (Act No. 27 of 1913), hereinafter referred to as the "principal Act", shall be construed as if they formed one Act.

2. (1) The areas defined in the First Schedule to this Act, as amended in accordance with the provisions of sub-section 10 (2), shall, together with such land referred to in paragraphs (c) and (d) of sub-section (2) of section *ten* as may from time to time be acquired by the Trust or by a native, be released areas.

(2) The Governor-General may from time to time, whenever he considers it in the public interest so to do, by proclamation in the *Gazette* excise from any released area such land, other than land held by the Trust, as may be defined in such proclamation: Provided that land likewise defined of at least an equivalent pastoral or agricultural value shall by that proclamation be added to the released area in substitution for any land so excised.

3. The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, amend the Schedule to the principal Act by including therein land in a released area which has been acquired by and transferred to a native.

Land in released area may be declared scheduled native area under certain circumstances.

CHAPTER II.

SOUTH AFRICAN NATIVE TRUST.

Establishment of South African Native Trust.

4. (1) A corporate body, to be called the South African Native Trust, hereinafter referred to as the Trust, is hereby constituted with perpetual succession and power to sue and be sued in its corporate name and, subject to the provisions of this Act and any regulations framed thereunder, to do all such acts and things as bodies corporate may lawfully do.

(2) The Trust shall, in a manner not inconsistent with the provisions of this Act, be administered for the settlement, support, benefit, and material and moral welfare of the natives of the Union.

(3) The affairs of the Trust shall be administered by the Governor-General as Trustee with power, subject to the provisions of this Act, to delegate any of his powers and functions as Trustee to the Minister.

5. (1) As from the commencement of this Act the Natal Native Trust and the Zululand Native Trust (hereinafter referred to as the former trusts) shall be merged in the Trust and administered by the Trustee.

(2) The assets and liabilities of the former trusts shall upon the commencement of this Act become assets and liabilities of the Trust.

(3) All the property, movable and immovable, of the former trusts shall upon the commencement of this Act vest without payment of transfer duty, stamp duty or any other fee or charge in the Trust, but subject always to any existing charge, obligation or trust on or over such property or otherwise lawfully affecting the same.

(4) The Registrar of Deeds shall upon production to him of the title deed of any immovable property referred to in sub-

Merger of former native trusts in South African Native Trust.

55

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n Suid-Afrikaanse Naturelletrust en om die deel daarvan te bepaal; om verdere voorsiening te maak wat betref die verkryging en bewoning van grond deur naturelle en andere persone; tot wysiging van Wet No. 27 van 1913; en om voorsiening te maak vir ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

HOOFSTUK I.

5 INLEIDENDE BEPALINGS.

1. Hierdie Wet en die „Naturellen Grond Wet”, 1913 (Wet No. 27 van 1913), hierna die Hoofwet genoem, word uitgelê asof hulle een wet uitmaak. Wet moet gelees word met Wet 27 van 1913.
2. (1) Die gebiede in die Eerste Bylae van hierdie Wet, soos omskryf, en ook grond vermeld in paragrawe (c) en (d) van sub-artikel (2) van artikel *tien*, wat van tyd tot tyd verkry mag word deur die Naturelletrust of deur 'n naturel, is oopgestelde gebiede. Oopgestelde gebiede.
- 15 (2) Die Goewerneur-generaal kan van tyd tot tyd, so dikwels hy dit in die openbare belang ag sulks te doen, by proklamasie in die *Staatskoerant* uit 'n oopgestelde gebied sodanige grond wegneem, behalwe grond besit deur die Trust, soos omskryf word in die proklamasie: Met dien verstande dat grond, 20 op 'n dergelyke wyse omskryf, van minstens 'n gelyke veeteelt- of landbouwaarde deur bedoelde proklamasie toegevoeg word tot die oopgestelde gebied in die plek van die grond aldus weggeneem.
- 25 3. Die Goewerneur-generaal kan, by proklamasie in die *Staatskoerant*, die Bylae van die Hoofwet wysig deur grond in 'n oopgestelde gebied, wat verkry is deur en getranspoteer is aan 'n naturel, daarin op te neem. Grond in 'n oopgestelde gebied kan onder sekere omstandighede 'n afgesonderde naturellegebied verklaar word.

HOOFSTUK II.

SUID-AFRIKAANSE NATURELLETRUST.

- 30 4. (1) 'n Liggaam met regspersoonlikheid, wat heet die Suid-Afrikaanse Naturelletrust (hierna die Trust genoem) word hierby ingestel met ewigdurende opvolging en bevoegdheid om as regspersoon sowel eisende as verwerende in regte op te tree, en om, behoudens die bepalings van hierdie Wet 35 en enige regulasies uit kragte daarvan opgestel, alles te doen waartoe regspersone regtens bevoeg is.
- (2) Die Trust word op 'n wyse nie in stryd met die bepalings van hierdie Wet nie, geadministreer vir die nedersetting, onderhoud, voordeel en materiële sowel as morele welvaart 40 van die naturelle van die Unie.
- (3) Die Trustsake word bestuur deur die Goewerneur-generaal as Trustee met bevoegdheid, behoudens die bepalings van hierdie Wet, om enige van sy bevoegdhede en funksies as Trustee aan die Minister oor te dra.
- 45 5. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet word die Natalse Naturelletrust en die Zoeloelandse Naturelletrust (hierna genoem die vorige trusts) saamgesmelt met die Trust en bestuur deur die Trustee. Instelling van Suid-Afrikaanse Naturelletrust.
- (2) Die bate en laste van die vorige trusts word by die 50 inwerkingtreding van hierdie Wet bate en laste van die Trust.
- (3) Alle eiendom, roerende sowel as onroerende, van die vorige trusts word by die inwerkingtreding van hierdie Wet sonder betaling van hereregte, seëlreg, of enige ander fooi of koste aan die Trust oorgedra, dog altyd onderhewig aan enige 55 bestaande las, verpligting of trust op of oor die eiendom of waardeur die eiendom andersins wettiglik geraak word.
- (4) Die Registrateur van Aktes moet die titelbewys van onroerende goed vermeld in sub-artikel (3), by vertoning daarvan

Saamsmelting van vorige naturelletrusts met Suid-Afrikaanse Naturelletrust.

section (3) endorse the same to the effect that the immovable property therein described is vested in the Trust and make the necessary entries in his registers and thereupon the said title deed shall serve and avail for all purposes as the title deed of the Trust to the said property.

5

Crown land in certain areas to vest in South African Native Trust.

6. (1) There shall be vested in the Trust—

- (a) all Crown land which has been reserved or set aside for the occupation of natives;
- (b) all Crown land within the scheduled native areas, and all Crown land within the released areas.

10

(2) For the purposes of sub-section (1) Crown land shall not include any such land—

- (a) which has been reserved for public purposes so long as it remains so reserved; or
- (b) which is legally held by a person other than a native at the commencement of this Act and for so long as it continues to be so held.

15

Establishment of advisory boards.

7. The Trustee may appoint an advisory board in respect of any province or for any other area which the Trustee may constitute for the purpose.

20

(2) Each board shall consist of an officer of the Native Affairs Department, who shall be chairman, and two persons (one of whom shall be a native) appointed by and holding office during the pleasure of the Trustee.

(3) A board appointed for any area under this section shall advise the Trustee upon the acquisition, disposal and development of land within that area and shall perform such other functions as the Governor-General may by regulation prescribe.

25

(4) Each member of a board, not being an officer in the public service, may be paid from the funds of the Trust such reasonable expenses for travelling and subsistence while engaged upon the business of the Trust as the Trustee may determine.

30

The trust fund.

8. The Trustee shall establish and administer for the purposes of the Trust a fund, to be known as the South African Native Trust Fund and hereinafter referred to as the fund, into which shall be paid—

35

- (a) such moneys as Parliament may specially appropriate to the fund;
- (b) all fees paid in respect of permissions to prospect granted under paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two*;
- (c) the moneys payable by the Treasury under sub-section (3) of section *twenty-two*;
- (d) any sums derived by the Government under any law relating to minerals from licences for claims or stands on land held by natives or by the Trust;
- (e) any sums paid by persons other than natives as quitrent on land in a scheduled native area;
- (f) all fines recovered in respect of contraventions of the principal Act and of this Act or any regulations framed thereunder;
- (g) all rents, profits and considerations paid by any person in respect of land held by the Trust;
- (h) all moneys acquired by the Trust from any source whatsoever.

55

Uses to which the trust fund may be put.

9. (1) The fund shall, in accordance with the provisions of this Act and with such regulations as may from time to time be made under section *forty-five*, be utilized for the following purposes—

- (a) to defray such costs in connection with the administration of the Trust and such other expenditure as the Minister may determine;
- (b) to acquire land for the objects of the Trust;
- (c) to develop land, the property of the Trust;
- (d) to advance the agricultural and pastoral interests of natives in scheduled native areas, released areas, or on land held by or from the Trust;
- (e) to make advances to natives or to native tribes or communities occupying land within the scheduled native areas or released areas or holding land from the Trust, for the better development of the holdings of such natives or of the areas occupied by such tribes or communities; and
- (f) generally to assist and develop the material, moral and social well-being, of natives residing on land within the said areas or on land held by or from the Trust.

60

65

70

75

aan hom, endosseer ten effekte dat die onroerende goed daarin beskryf aan die Trust getransporeer is en in sy registers die nodige inskrywings doen, en daarop dien en is die genoemde titelbewys vir alle doeleindes geldig as die titelbewys van die Trust vir die bedoelde eiendom.

6. (1) Op die Trust gaan oor—

(a) alle Kroongronde wat uitgehou of afgesonder is vir bewoning deur naturelle;

Kroongrond
in sekere gebiede
gaan oor op
Suid-Afrikaanse
Natureltrust.

(b) alle Kroongronde in die afgesonderde naturellegebiede en alle Kroongronde in die oopgestelde gebiede.

(2) Vir die doeleindes van sub-artikel (1) omvat Kroongrond nie bedoelde grond nie—

(a) wat vir publieke doeleindes uitgehou is solank dit aldus uitgehou bly; of

(b) wat by die inwerkingtrekking van hierdie Wet wettig besit word deur 'n ander persoon as 'n naturel, solank dit aldus besit bly.

7. (1) Die Trustee kan 'n adviserende raad aanstel ten aansien van 'n provinsie, of vir 'n ander gebied wat die Trustee vir die doel mag saamstel.

Instelling van
adviserende rade.

(2) Elke raad bestaan uit 'n amptenaar van die Departement van Naturellesake, wat voorsitter is, en twee persone (waarvan een 'n naturel is) wat aangestel word deur die Trustee en die pos beklee solank dit hom behaag.

(3) 'n Raad, kragtens hierdie artikel vir 'n gebied aangestel, moet die Trustee adviseer betreffende die verkryging, beskikking en ontginning van of oor grond in daardie gebied en moet sulke ander werksaamhede verrig as die Goewerneur-generaal by regulasie voorskryf.

(4) Aan elke lid van die raad wat nie 'n staatsamptenaar is nie kan uit die fondse van die Trust sodanige redelike uitgawes vir reis- en verblyfkoste terwyl hy met Trustsake besig is, as die Trustee mag vasstel, betaal word.

8. Die Trustee moet vir die doeleindes van die Trust 'n fonds instel en beheer wat sal heet die Suid-Afrikaanse Naturelle-trustfonds (hierna die fonds genoem) en waarin gestort word—

Die trustfonds.

(a) die gelde wat die Parlement spesiaal vir die fonds beskikbaar stel;

(b) alle fooie wat betaal word vir vergunnings om te prospekter, verleen kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel twee-en-twintig;

(c) die gelde deur die Tesourie betaalbaar kragtens sub-artikel (3) van artikel twee-en-twintig;

(d) enige bedrae deur die Regering ingevolge 'n wet op minerale verkry vir lisensies vir kleins of standplase op grond deur naturelle of deur die Trust besit;

(e) enige bedrae by wyse van erfpag betaal deur ander persone as naturelle op grond in 'n afgesonderde naturellegebied;

(f) alle geldboetes ingevorder ten aansien van oortredings van die Hoofwet en van hierdie Wet of enige regulasies uit kragte daarvan opgestel;

(g) alle huurgelde, winste en vergoedings deur iemand betaal ten opsigte van grond deur die Trust besit;

(h) alle gelde deur die Trust verkry uit welke bron ook al.

9. (1) Die fonds moet, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en die regulasies wat van tyd tot tyd opgestel mag word kragtens artikel vyf-en-veertig, vir die volgende doeleindes aangewend word—

Gebruik van
trustgeld.

(a) om sodanige koste in verband met die administrasie van die Trust en sodanige ander uitgawes as die Minister mag bepaal te bestry;

(b) om grond vir trustdoeleindes te verkry;

(c) om grond, die eiendom van die Trust, te ontgin;

(d) om landbou- en veeteeltbelange van naturelle in afgesonderde naturellegebiede, oopgestelde gebiede, of op grond deur die Trust besit of van die Trust verkry, te bevorder;

(e) om aan naturelle of aan naturellestamme of gemeenskappe wat grond bewoon in die afgesonderde naturellegebiede of die oopgestelde gebiede of in besit is van grond van die Trust verkry, geld voor te skiet vir die betere ontginning van die hoewes van bedoelde naturelle of van die gebiede deur bedoelde stamme of gemeenskappe bewoon; en

(f) om in die algemeen die materiële, morele en maatskaplike welsyn van naturelle, woonagtig op grond in die genoemde gebiede of op grond deur die Trust besit of die besit waarvan aan die Trust ontleen is, te ondersteun en te ontwikkel.

(2) A separate account of the revenue and expenditure of the fund shall be kept in respect of each area for which a board has been appointed under section *seven*.

CHAPTER III.

SPECIAL PROVISIONS REGARDING THE ACQUISITION, TENURE 5 AND DISPOSAL OF LAND BY THE TRUST AND BY NATIVES, AND MATTERS RELATING THERETO.

Acquisition of
and by the Trust.

10. (1) Subject to the provisions of this section, the Trust may from time to time acquire land for native settlement and generally for the carrying out of the provisions of this Act 10 until the land so acquired, together with any land in a released area vested in the Trust under paragraph (b) of sub-section (1) of section *six*, shall be seven and one-quarter million morgen in extent, that is to say—

- (a) in the Province of the Transvaal 5,028,000 morgen; 15
- (b) in the Province of Natal 526,000 morgen;
- (c) in the Province of the Orange Free State, 80,000 morgen;
- (d) in the Province of the Cape of Good Hope, 1,616,000 20 morgen.

(2) No land may be acquired by the Trust other than land—

- (a) within a scheduled native area; or
- (b) within a released area; or
- (c) adjacent to land owned by the Trust or by a native or 25 by a native tribe and situate in a scheduled native area or in a released area; or
- (d) adjacent to land acquired by the Trust under paragraph (c).

(3) In computing the extent of land acquired by the Trust 30 for the purposes of sub-section (1)—

- (a) land in a scheduled native area existing at the commencement of this Act, land vesting in the Trust under the provisions of section *seventeen* and land which having been held by the Trust reverts to the 35 Crown or is alienated to any person other than a native shall not be taken into account;
- (b) all land acquired by natives after the commencement of this Act outside a scheduled native area existing at the commencement of this Act, otherwise than under 40 the provisions of section *seventeen*, shall be deemed to have been acquired by the Trust.

Acquisition by
natives of land
in certain areas.

11. (1) As from the commencement of this Act the restrictions imposed by paragraph (a) of sub-section (1) of section 45 *one* of the principal Act on a native entering into an agreement or transaction described in that paragraph shall cease to exist in respect of such land as it would be lawful for the Trust under the provisions of section *ten* to acquire.

(2) Notwithstanding anything in this section or in any other law no company or other corporate body in which a native has 50 or natives have a controlling interest and no association, syndicate, partnership, aggregation or number of persons which includes more than six natives other than a recognized tribe, shall acquire land save with the written permission of the Governor-General and subject to such procedure as he may 55 prescribe. Any agreement or transaction entered into in contravention of this sub-section shall be null and void.

(3) A recognized tribe means a tribe or portion thereof which the Governor-General may from time to time constitute or declare to be such under any law.

(4) Notwithstanding any provision in any grant or deed relating to any such land as is referred to in paragraph (a), (b), (c) or (d) of sub-section (2) of section *ten* which prohibits or restrains the alienation of such land to a native or its occupation by a native, such land may be dealt with in terms of this 65 Act as if such provision had not been embodied in such grant or deed.

Restrictions
upon acquisition
of isolated
land in
certain areas.

12. (1) Except with the approval of the Governor-General—

- (a) no person other than the Trust or a native shall acquire land in a released area from a native if such 70 land be wholly surrounded by land held by a native or natives or by the Trust, whether the last-mentioned land is held individually or in communal tenure; and

(2) 'n Afsonderlike rekening van die inkomste en uitgawes van die fonds moet gehou word ten aansien van elke gebied waarvoor 'n raad kragtens artikel *sewe* aangestel is.

HOOFSTUK III.

5 SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE DIE VERKRYGING EN BESIT VAN EN BESIKKING OOR GROND DEUR DIE TRUST EN DEUR NATURELLE, EN AANGELEENTHEDE IN VERBAND DAARMEE.

- 10 kan die Trust van tyd tot tyd grond verkry vir natuurle-
nedersetting en in die algemeen vir die uitvoering van die
bepalings van hierdie Wet, totdat die grond aldus verkry,
tesame emt enige grond in 'n oopgestelde gebied, wat oorgaan
op die Trust kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (1) van
15 artikel *ses*, *sewe* en 'n kwartmiljoen morg groot is, d.w.s.—
(a) in die Provinsie Transvaal 5,028,000 morg;
(b) in die Provinsie Natal 526,000 morg;
(c) in die Provinsie Oranje-Vrystaat, 80,000 morg; en
(d) in die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop 1,616,000
20 morg.
(2) Geen ander grond mag deur die Trust verkry word nie
as grond—
(a) in 'n afgesonderde naturrellegebied; of
(b) in 'n oopgestelde gebied; of
25 (c) wat grens aan grond wat die eiendom is van die Trust
of van 'n naturrel of van 'n naturrelestam en geleë
is in 'n afgesonderde naturrellegebied of in 'n oop-
gestelde gebied; of
(d) wat grens aan grond deur die Trust kragtens paragraaf
30 (c) verkry.
(3) By die berekening van die grootte van grond deur die
Trust vir die doeleindes van sub-artikel (1) verkry—
(a) word grond in 'n afgesonderde naturrellegebied wat
bestaan by die inwerkingtreding van hierdie Wet,
35 grond wat oorgaan op die Trust kragtens die bepalinge
van artikel *sewentien* en grond wat, nadat dit in besit
van die Trust was, aan die Kroon terugval of aan 'n
ander persoon as 'n naturrel vervreem word, nie
bygereken nie;
40 (b) word alle grond, deur naturrele na die inwerking-
treding van hierdie Wet buite 'n afsonderde naturrel-
gebied, wat bestaan by die inwerkingtreding van
hierdie Wet, anders as kragtens die bepalinge van
artikel *sewentien* verkry, geag deur die Trust verkry
45 te wees.
11. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet hou
die beperkings, deur paragraaf (a) van sub-artikel (1) van
artikel *een* van die Hoofwet aan 'n naturrel opgelê wat 'n ooreen-
koms of transaksie in daardie paragraaf beskryf aangaan, op
50 om te bestaan ten opsigte van grond wat die Trust, kragtens
artikel *tien*, wettiglik kan verkry.
(2) Nieteenstaande enige bepaling van hierdie artikel of
van 'n ander wet mag geen maatskappy of ander liggaam met
regspersoonlikheid waarin 'n naturrel of naturrelle 'n beherende
55 belang het, en geen vereniging, sindikaat, vennootskap, ver-
sameling of aantal persone waarvan meer as *ses* naturrelle is,
wat nie 'n erkende stam is nie, grond verkry nie, behalwe met
skriftelike verlof van die Goewerneur-generaal en met inag-
neming van die prosedure wat hy mag voorskryf. 'n Ooreen-
60 koms of transaksie, in stryd met hierdie sub-artikel aangegaan,
is van nul en gener waarde.
(3) 'n Erkende stam beteken 'n stam of gedeelte daarvan
wat die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd kragtens wet
saamstel of sulks verklaar.
65 (4) Nieteenstaande enige bepaling in 'n toekenning of akte
betreffende grond in paragraaf (a), (b), (c) of (d) van sub-
artikel (2) van artikel *tien* bedoel, wat die vervreemding van
die grond aan 'n naturrel of die bewoning daarvan deur 'n
naturrel belet of beperk, kan oor bedoelde grond ooreenkomstig
70 die bepalinge van hierdie Wet beskik word asof die bedoelde
bepaling nie in die toekenning of akte vervat is nie.
12. (1) Behalwe met goedkeuring van die Goewerneur-
generaal—
(a) mag geen ander persoon as die Trust of 'n naturrel in 'n
75 oopgestelde gebied van 'n naturrel grond verkry nie,
indien die grond heeltemal omring is deur grond
deur 'n naturrel of naturrelle of deur die Trust besit,
hetsy laasgenoemde grond afsonderlik of gemeen-
skaplik besit word; en

Verkryging van
grond deur
die Trust.

Verkryging deur
naturrele van
grond in sekere
gebiede.

Beperkings op
verkryging van
geïsoleerde grond
in sekere
gebiede.

(b) notwithstanding anything in section *eleven* or in any other law, no native shall acquire land outside a scheduled native area from a person other than a native if such land be wholly surrounded by land held by persons other than natives.

5

(2) In approving of any transaction under sub-section (1) the Governor-General may impose such conditions as to matters incidental to the occupation of land as he may deem fit.

(3) Any person who fails to comply with or contravenes any condition prescribed under sub-section (2) shall be guilty of an offence.

Expropriation
of land for
certain
purposes.

13. (1) For the purpose of the acquisition of land by the Trust as in section *ten* provided, the Trustee may expropriate any such land as is referred to in paragraph (a), (b), (c) or (d) of sub-section (2) of that section.

(2) The Governor-General may expropriate any land owned by a native outside a scheduled native area and a released area whenever he deems it desirable in the interests of public health or welfare.

20

(3) The expropriation of land under sub-section (1) or sub-section (2) shall be deemed to be for public purposes and, subject to the terms of section *fifteen*, the provisions of the Expropriation of Lands and Arbitration Clauses Proclamation No. 5 of 1902, of the Transvaal, shall apply in respect of any such expropriation.

Rights of
European
owner
surrounded by
trust or native
land.

14. (1) The Trust may be required by any European owner to purchase any of his land situate within a scheduled native area or a released area: Provided it is proved to the satisfaction of the Minister that such land cannot be sold at a reasonable price in consequence of its having become wholly surrounded by land in native ownership or occupation as the result of the operation of this Act.

(2) In default of agreement upon the purchase price of such land between the Trust and the owner thereof the matter shall be dealt with as if it were an expropriation under section *thirteen*.

Certain factors
not to be taken
into account
in computing
the value of
land for the
purposes of
sections 13
and 14.

15. The compensation to be paid to any person whose land is expropriated under the provisions of sub-section (1) of section *thirteen* and the price to be paid by the Trust for land which it is required to purchase under section *fourteen* shall not be increased or diminished merely by reason of the operation of the principal Act or of this Act and any value computable by reason of the existing or potential occupation of such land by natives shall not be taken into account in determining the value thereof.

Special
provisions
regarding land
owned jointly
by natives.

16. Notwithstanding anything in any other law where land is held jointly or in undivided shares by any association, aggregation or number of natives in excess of six, other than a recognized tribe, it shall be lawful for the majority of the co-owners acting with and subject to the approval of the Governor-General and subject to such conditions as he may prescribe to sell, transfer, lease, exchange, hypothecate, or otherwise deal with or dispose of the said land.

Exchange of
native-owned
land under
certain
circumstances.

17. (1) Whenever land is owned by a native and the Trustee is satisfied that the owner is desirous of exchanging such land for land the property of the Trust and has duly consented to the exchange, he may agree to and effect such exchange.

(2) Land alienated by a native under the provisions of sub-section (1) shall—

(a) if situate within an area in which the Trust may acquire land under this Act, vest in the Trust; and

(b) if situate outside such an area, revert to the Crown: Provided that the value of any land reverting to the Crown under this section, as assessed by the Minister, shall be paid to the fund out of moneys provided by Parliament.

Special
provisions
regarding
alienation of
trust land.

18. (1) Save as is otherwise in this section or elsewhere in this Act provided, all land vested in or acquired by the Trust shall be held for the exclusive use and benefit of natives: Provided that, with the consent of Parliament signified by resolutions of both Houses, the Governor-General may resume any such land required for public purposes, subject to the payment of compensation to any native who has sustained any damages by reason of such resumption.

(2) The Trustee may, in accordance with regulations to be prescribed under section *forty-five* or in special cases on such

(b) mag 'n naturel, nieteenstaande die bepalings van artikel elf of van 'n ander wet, geen grond buite 'n afgesonderde natuurellegebied van 'n ander persoon as 'n naturel verkry nie as die grond heeltemal omring is deur grond deur ander persone as naturelle besit.

(2) By die goedkeuring van 'n transaksie kragtens sub-artikel (1) kan die Goewerneur-generaal na goeddunke voorwaardes stel wat betref aangeleenthede in verband met die bewoning van grond.

(3) Iedereen wat in gebreke bly om te voldoen aan enige voorwaarde kragtens sub-artikel (2) voorgeskryf, of dit oortree, is skuldig aan 'n misdryf.

13. (1) Vir die doeleindes van die verkryging van grond deur die Trust, soos in artikel tien bepaal, kan die Trustee enige grond in paragraaf (a), (b), (c) of (d) van sub-artikel (2) van daardie artikel bedoel, onteien.

Onteiening van grond vir sekere doeleindes.

(2) Die Goewerneur-generaal kan enige grond wat die eiendom is van 'n naturel buite 'n afgesonderde natuurellegebied en 'n oopgestelde gebied, onteien, wanneer hy sulks in belang van die openbare gesondheid of welsyn wenslik ag.

(3) Die onteiening van grond kragtens sub-artikel (1) of sub-artikel (2) word geag vir publieke doeleindes te wees en die bepalings van die „Expropriation of Lands and Arbitration Clauses Proclamation” No. 5 van 1902, van die Transvaal is, behoudens die bepalings van artikel vyftien, van toepassing ten opsigte van so 'n onteiening.

14. (1) 'n Blanke eienaar kan van die Trust eis dat hy sy grond wat geleë is in 'n afgesonderde natuurellegebied of in 'n oopgestelde gebied aankoop: Met dien verstande dat dit tot voldoening van die Minister bewys word dat die grond nie teen 'n billike prys verkoop kan word nie omdat dit, ten gevolge van die toepassing van hierdie Wet, volkome omring geword is deur grond wat die eiendom is van, of bewoon word deur naturelle.

Regte van blanke eienaar omring deur Trust of natuurelgrond.

(2) By gebreke van 'n ooreenkoms betreffende die koopprys van bedoelde grond tussen die Trust en die eienaar daarvan, word die saak behandel asof dit 'n onteiening is kragtens artikel dertien.

15. Die vergoeding wat betaal moet word aan iemand van wie die grond kragtens die bepalings van sub-artikel (1) van artikel dertien onteien word en die prys wat betaal moet word deur die Trust vir grond wat hy kragtens artikel veertien moet aankoop, mag nie vermeerder of verminder word nie slegs op grond van die werking van die Hoofwet of van hierdie Wet en enige waarde berekenbaar ter oorsake van die bestaande of potensiele bewoning van die grond deur naturelle, word nie by die bepaling van die waarde daarvan in aanmerking geneem nie.

Sekere faktore word nie by die berekening van die waarde van grond vir die doeleindes van artikels 13 en 14 in aanmerking geneem nie.

16. Waar grond gesamentlik of in onverdeelde aandeel besit word deur 'n vereniging, versameling of aantal naturelle, ses te bowe gaande, nie synde 'n erkende stam, kan, nieteenstaande die bepalings van enige ander wet, die meerderheid van die mede-eienaars, handelende met en onderworpe aan die goedkeuring van die Goewerneur-generaal en behoudens sodanige voorwaardes as hy mag voorskryf, bedoelde grond wettiglik verkoop, transporteer, verhuur, verruil, verhipotekeer of op ander wyse daarmee handel of daarvoor beskik.

Spesiale bepalings betreffende grond waarvan naturelle die gesamentlike eienaars is.

17. (1) Wanneer grond die eiendom van 'n naturel is en die Trustee oortuig is dat die eienaar verlang om die grond te ruil vir grond wat die eiendom is van die Trust, en behoorlik ingewillig het om te ruil, kan hy toestem tot die ruiling en dit bewerkstellig.

Ruiling onder sekere omstandighede van grond wat die eiendom is van naturelle.

(2) Grond deur 'n naturel kragtens die bepalings van sub-artikel (1) vervreem—

(a) gaan, indien geleë in 'n gebied waarin die Trust kragtens hierdie Wet grond mag verkry, oor op die Trust; en
(b) val, indien geleë buite so 'n gebied, aan die Kroon terug:

Met dien verstande dat die waarde, volgens skatting van die Minister, van grond wat kragtens hierdie artikel aan die Kroon terugval aan die fonds uit gelde deur die Parlement beskikbaar gestel betaal moet word.

18. Behoudens andersluidende bepalings in hierdie artikel of elders in hierdie Wet word alle grond, wat oorgegaan het op of verkry is deur die Trust, besit vir die uitsluitende gebruik en voordeel van naturelle: Met dien verstande dat, met toestemming van die Parlement by besluite van beide Huise, die Goewerneur-generaal enige sodanige grond wat vir openbare doeleindes nodig is mag terugneem, onderhewig aan die betaling van vergoeding aan enige naturel wat ten gevolge van die terugname, skade gely het.

Spesiale bepalings betreffende vervreemding van Trustgrond.

(2) Die Trustee kan, ooreenkomstig regulasies wat kragtens artikel vyf-en-veertig voorgeskryf moet word, of in spesiale

conditions as he may deem fit, grant, sell, lease or otherwise dispose of land the property of the Trust to natives.

(3) With the approval of Parliament signified by resolutions of both Houses the Trustee may for the support, advantage or well-being of natives or purposes connected therewith, grant, sell, exchange, lease or otherwise dispose of land the property of the Trust to persons other than natives. 5

(4) The Trustee may, in accordance with regulations to be prescribed under section *forty-five* authorize the grant to or occupation by any person, board of trustees, educational authority or religious body for church, school or mission purposes of such areas of land the property of the Trust as he may deem necessary: Provided that no grant of any extent greater than two morgen shall be made without the consent of Parliament signified by resolutions of both Houses. 15

(5) An annual quitrent, to be payable to the Trust, may be imposed as a condition of any grant or sale of land under the provisions of sub-section (2).

(6) Transfer duty shall not be payable in respect of the grant, transfer or lease to a native of land the property of the Trust unless the extent of such land is in excess of ten morgen. 20

(7) Notwithstanding anything in the Deeds Registries Act, 1918 (Act No. 13 of 1918), or in any other law any transfer of land from the Trust may be effected by deed of grant under the hand of the Trustee or of an officer deputed by the Trustee to sign it. 25

(8) Nothing in this Act shall be construed as in any manner prohibiting any person from claiming, acquiring or holding over Trust land any such servitude as under Chapter VII. of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912, or any 30 amendment thereof, he may be entitled to claim, acquire or hold.

Exemption of Trust from payment of certain duties.

19. (1) Notwithstanding the provisions of any law relating to transfer, stamp or any other duty upon the transfer of land or the execution of deeds in connection therewith, the Trust shall be exempt from the payment thereof and all land acquired by the Trust may be registered in its name in the same manner as if the Trust were the Crown. 35

(2) Notwithstanding the provisions of any law or the conditions of any title deed, quitrent shall not be payable 40 by the Trust.

Land vested in Trust or held by natives from Trust deemed to be native areas for certain purposes.

20. (1) All land held by the Trust or occupied or held by any native under right or title derived from the Trust shall be deemed to be native areas for the purposes of sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), and of section *five* of the Native Affairs Act, 1920 (Act No. 23 of 1920), or any amendment thereof. 45

(2) The provisions of section *six* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), or any amendment thereof shall apply to all land occupied or held by any native under right or title derived from the Trust. 50

Special provisions as to fencing.

21. (1) Any land acquired—

- (a) outside a scheduled native area by the Trust or by a native from a person other than a native; or 55
- (b) in a released area by a person other than a native from a native,

shall be subject to the conditions and provisions as to fencing set out in Part I. of the Second Schedule to this Act.

(2) (a) In the circumstances described in Part II. of the Second Schedule to this Act and subject to the provisions of that part of that Schedule the Minister may require the owner or the Trust as the case may be to fence such land as is therein referred to or any portion thereof and any provisions of Part II. of the said Schedule as to maintenance and repair of such fence may be enforced against the successor in title of such owner. 60

(b) Any person who fails to comply with any requirement of the Minister under this sub-section shall be guilty 65 of an offence.

(3) Any expenditure incurred by the Trust in respect of the erection and maintenance of fencing, which is not recoverable from an adjoining holder, together with interest thereon—

gevalle op sulke voorwaardes as hy mag goeënd, grond, die eiendom van die Trust, aan natuurlike toeken, verkoop of verhuur of op ander wyse ten gunste van hul daaroor beskik.

(3) Met goedkeuring van die Parlement by besluite van beide Huise, kan die Trustee vir die onderhoud, voordeel of welsyn van natuurlike of vir doeleindes daarmee in verband staande, grond, die eiendom van die Trust, aan ander persone as natuurlike toeken, verkoop, verruil of verhuur of op ander wyse ten gunste van hul daaroor beskik.

(4) Die Trustee kan, ooreenkomstig regulasies wat kragtens artikel vyf-en-veertig voorgeskryf moet word, die toekenning aan of bewoning deur 'n persoon, raad van trustees, onderwys-outoriteit of godsdienstige liggaam vir kerk-, skool- of sending-doeleindes magtig van sodanige stukke grond, die eiendom van die Trust, as hy nodig ag: Met dien verstande dat geen toekenning van enige grootte van meer as twee morges gedoen word nie sonder toestemming van die Parlement by besluite van beide Huise.

(5) 'n Jaarlike erfpag betaalbaar aan die Trust kan as 'n voorwaarde van enige toekenning of verkoping van grond kragtens die bepalings van sub-artikel (2), opgelê word.

(6) Hereregte is nie ten aansien van die toekenning, oordrag, of verhuur aan 'n natuurlike van grond, die eiendom van die Trust, betaalbaar nie, tensy die grootte van grond meer as tien morges is.

(7) Nieteenstaande enige bepaling in die „Wet op Registratiekantore van Akte, 1918” (Wet No. 13 van 1918) of in enige ander wet, kan die transport van grond van die Trust of bewerkstellig word deur 'n akte van toekenning onderteken deur die Trustee, of deur 'n beambte aan wie die Trustee opdrag gegee het om dit te onderteken.

(8) Die bepalings van hierdie Wet word nie geag iemand op enige wyse te belet nie om ten opsigte van Trustgrond 'n serwitut te eis, te verkry of te besit wat hy regtens kragtens Hoofstuk VII van die „Besproeiings- en Waterbewarings Wet, 1912”, of 'n wysiging daarvan, kan eis, verkry of besit.

19. (1) Nieteenstaande enige wetsbepaling betreffende hereregte, seëlregte, of 'n ander belasting op die transport van grond of die verly van akte in verband daarmee, word die Trust vrygestel van die betaling daarvan, en alle grond deur die Trust verkry kan op sy naam geregistreer word op dieselfde wyse asof die Trust die Kroon was.

(2) Nieteenstaande enige wetsbepaling of die voorwaardes van enige titelbewys, betaal die Trust geen erfpag nie.

20. (1) Alle grond besit deur die Trust of bewoon of besit deur 'n natuurlike kragtens reg of titel aan die Trust ontleen, word geag natuurlike gebiede te wees vir die doeleindes van sub-artikel (1) van artikel vyf-en-twintig van die Naturele-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927) en van artikel vyf van die „Naturele-zake Wet”, 1920 (Wet No. 23 van 1920), of 'n wysiging daarvan.

(2) Die bepalings van artikel ses van die Naturele-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927) en enige wysiging daarvan is van toepassing op alle grond bewoon of besit deur 'n natuurlike kragtens reg of titel aan die Trust ontleen.

21. (1) Enige grond—

(a) buite 'n afgesonderde natuurlike gebied deur die Trust of deur 'n natuurlike van 'n ander persoon as 'n natuurlike verkry; of

(b) in 'n oopgestelde gebied van 'n natuurlike deur 'n ander persoon as 'n natuurlike verkry,

is onderhewig aan die voorwaardes en bepalings wat betref omheining vermeld in Deel I van die Tweede Bylae van hierdie Wet.

(2) (a) Die Minister kan, in die omstandighede uiteengeset in Deel II van die Tweede Bylae van hierdie Wet en met inagneming van die bepalings van daardie deel van daardie Bylae, van die eienaar of die Trust, na gelang van die geval, eis dat hy grond, daarin vermeld, of 'n gedeelte daarvan, omhein, en enige bepalings van Deel II van die genoemde Bylae, wat betref instandhouding en herstel van so 'n omheining kan gehandhaaf word teen die opvolger in titel van bedoelde eienaar.

(b) Iedereen wat in gebreke bly om te voldoen aan 'n eis van die Minister ingevolge hierdie sub-artikel, is skuldig aan 'n misdryf.

(3) Enige onkoste deur die Trust beloop ten opsigte van die oprigting en instandhouding van 'n omheining, wat nie van 'n aangrensende besitter invorderbaar is nie, tesame met die rente daarop—

Vrystelling van Trust van betaling van sekere belastinge.

Grond oorgegaan op Trust of besit waarvan deur natuurlike van Trust verkry is word beskou as natuurlike gebiede vir sekere doeleindes.

Spesiale bepalings betreffende omheining.

- (a) may in the case of land owned by the Trust be recovered from the occupiers of that land;
- (b) shall in the case of land owned by a native be recoverable from the owner thereof or his successor in title.

5

(4) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, from time to time rescind or amend any provision of the Second Schedule to this Act.

(5) Every proclamation issued under sub-section (4) shall as soon as possible be laid before both Houses of Parliament.

10

Prospecting or mining in scheduled native areas, released areas and on land held by the Trust or by natives.

22. (1) Notwithstanding anything in any other law, but subject to the provisions of sub-section (2), the following provisions shall apply in respect of minerals on land held by the Trust, on land in a scheduled or released area the mineral rights of which are held by the Crown and on land owned by a native or by or on behalf of any native tribe :

15

- (a) No person shall prospect for minerals on such land without the written permission of the Minister. For such permission such fee shall be payable as may be prescribed by regulation.
- (b) If such land is proclaimed as a public digging or as a mine, such conditions shall be imposed as the Trustee may deem necessary or desirable for preserving the continued or future use by natives of the surface of such land ; any condition so imposed shall be embodied in such proclamation.
- (c) For the purposes of this section and of section *eight* minerals shall be deemed to include all metals and ores of metals, precious or base, precious stones, and all clays, stones, earths, coals, oils or other mineral substances of whatever nature which may be dug or extracted or separated from the ground.

20

30

(2) The provisions of this section shall not apply to land the mineral rights to which are not held by the Crown, the Trust, or by natives or by or on behalf of native tribes.

35

(3) Two-thirds of any moneys payable by law and paid to the Government in respect of any licence to prospect, dig or mine on any land in a scheduled native area or in a released area or on land held by or from the Trust or owned by a native shall be paid over by the Treasury to the fund.

40

(4) Save as is otherwise provided in this section, the Trust shall in respect of the mineral rights on land held by it be in the same position as any private owner.

Restrictions as to residence in certain areas of persons other than natives.

23. (1) Save with the written permission of any person acting under the authority of the Trustee or in accordance with such regulations as may from time to time be prescribed under section *forty-five*, no person other than a native shall reside or be, or carry on any profession, business, trade or calling upon land—

45

- (a) held by a native or natives in any scheduled native area or released area ; or
- (b) held by the Trust or by a native or natives from the Trust :

50

Provided that no person who at the commencement of this Act is lawfully residing or carrying on a profession, business, trade or calling upon such land shall be prohibited from or restricted in continuing his residence, profession, business, trade or calling by reason merely of the provisions of this sub-section.

55

(2) Any person acting in contravention of sub-section (1) shall be guilty of an offence and in addition to any other penalty to which he may be liable may be removed from such land by a member of the police under warrant issued by the magistrate of the district in which the land is situate.

60

(3) No licence to carry on any profession, business, trade or calling in any scheduled native area or on land held by the Trust or a native in a released area shall be issued or renewed save with the permission of the Minister first obtained, who may grant or refuse permission for the issue of any licence or any renewal thereof. A certificate under the hand of the Secretary for Native Affairs shall be conclusive proof of such grant or refusal.

65

70

- (a) kan, in die geval van grond wat die eiendom is van die Trust, op die bewoners van daardie grond verhaal word ;
- 5 (b) is, in die geval van grond wat die eiendom is van 'n naturel, verhaalbaar op die eienaar daarvan of sy regsopvolger.

(4) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* van tyd tot tyd enige bepaling van die Tweede Bylae van hierdie Wet intrek of wysig.

- 10 (5) Elke proklamasie, afgekondig kragtens sub-artikel (4), moet so spoedig moontlik voorgelê word aan beide Parlements-huise.

22. (1) Nieteenstaande enige andersluidende wetsbepaling, maar onderhewig aan die bepalinge van sub-artikel (2), is die volgende bepalinge van toepassing ten opsigte van minerale op grond deur die Trust besit, op grond in 'n afgesonderde of oopgestelde gebied, waarvan die minerale regte besit word deur die Kroon, en op grond wat die eiendom is van 'n naturel of besit word deur of namens 'n naturellestam :

Prospekteer of myn in afgesonderde naturellegebiede, oopgestelde gebiede, en op grond besit deur die Trust of deur naturelle.

- 20 (a) Niemand mag sonder skriftelike vergunning van die Minister na minerale op bedoelde grond prospekteer nie. Vir bedoelde vergunning is 'n fooi, by regulasie voorgeskryf, betaalbaar.

- 25 (b) Indien bedoelde grond tot 'n publieke delwery of myn geproklameer word, word sodanige voorwaardes gestel as wat die Trustee nodig en wenslik ag vir die instandhouding van die voortdurende of toekomstige gebruik deur naturelle van die oppervlakte van die grond ; enige aldus gestelde voorwaarde moet in die

- 30 (c) Vir die doeleindes van hierdie artikel en van artikel *agt* word onder minerale teweens verstaan metale en metaalerts, hetsy edele of onedele, edelgesteentes, en alle kleisoorte, klippe, grondsoorte, steenkool, olies of ander minerale stowwe van welke aard ook wat uit die grond gegrawe, uitgehaal of daarvan afgeskei word.

- (2) Die bepalinge van hierdie artikel is nie van toepassing op grond, waarvan die minerale regte nie deur die Kroon, die
- 40 Trust of deur naturelle of deur of namens naturellestamme besit word nie.

- (3) Twee-derdes van die gelde by wet betaalbaar en betaal aan die Regering ten opsigte van enige lisensie om te prospekteer, te delf of te myn op grond in 'n afgesonderde naturellegebiede of op grond deur die Trust besit of waarvan die besit aan die Trust ontleen is, of die eiendom van 'n naturel, moet deur die Tesourie aan die fonds oorbetal word.

- (4) Afgesien van die bepalinge van hierdie artikel, is die
- 50 Trust ten opsigte van minerale regte op grond deur hom besit in dieselfde posisie as 'n private eienaar.

23. (1) Behalwe met skriftelike verlof van iemand wat optree ingevolge magtiging van die Trustee of ooreenkomstig die regulasies van tyd tot tyd kragtens artikel *vyf-en-veertig* voorgeskryf, mag geen ander persoon as 'n naturel hom metter- woon vestig op, of wees op, of 'n professie, besigheid, ambag of beroep beoefen op grond—

Beperkings op bewoning van sekere gebiede deur ander persone as naturelle.

- (a) deur 'n naturel of naturelle in 'n afgesonderde naturellegebiede of 'n oopgestelde gebied besit ; of
- 60 (b) deur die Trust besit of die besit waarvan deur 'n naturel of naturelle van die Trust verkry is :

Met dien verstande dat niemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet wettiglik woonagtig is of 'n profesie, besigheid, ambag of beroep beoefen op bedoelde grond, belet word om sy

65 verblyf, professie, besigheid, ambag of beroep voort te sit of beperkings opgelê word by die voortsetting daarvan, slegs op grond van die bepalinge van hierdie sub-artikel.

- (2) Iedereen wat in stryd handel met sub-artikel (1) is skuldig aan 'n misdryf en benewens enige ander straf waaraan
- 70 hy mag blootstaan, kan hy deur 'n lid van die polisie kragtens 'n lasbrief uitgereik deur die magistraat van die distrik waarin die grond geleë is, van die grond verwyder word.

- (3) Geen lisensie mag vir 'n professie, besigheid, ambag of beroep in 'n afgesonderde naturellegebiede of op grond deur die Trust of deur 'n naturel in 'n oopgestelde gebied besit, uitgereik of hernu word nie behalwe met voorafgaande verlof van die Minister, en hy kan verlof vir die uitreiking van 'n lisensie of die hernuwing daarvan verleen of weier. 'n Sertifikaat onderteken deur die Sekretaris van Naturellesake is afdoende
- 80 bewys van so 'n verlening of weiering.

CHAPTER IV.

RESIDENCE OF NATIVES ON LAND IN CERTAIN AREAS.

Application of
Chapter IV.

24. (1) The provisions of this Chapter shall not save as hereinafter provided apply in respect of any land within a scheduled native area or within a released area and shall not come into operation in respect of any land to which they have not been applied as hereinafter provided. 5

(2) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette*—

- (a) declare any provision of this Chapter to be applicable in respect of any land within a released area other than land held by a native tribe or a native; 10
- (b) declare the provisions of this Chapter to be applicable to any area defined in such proclamation outside a scheduled native area or a released area; 15
- (c) notwithstanding the issue of any proclamation in terms of paragraph (a) or (b) suspend the operation of this Chapter or any provision thereof within any area defined in the proclamation for such period and on such conditions as he may determine. 20

Land subject
to this Chapter
may not be
occupied by
natives except
under certain
circumstances.

25. (1) A native shall not, save as is excepted in this section, reside upon land subject to the provisions of this Chapter in terms of section *twenty-four* unless he is—

- (a) the registered owner of such land; or
- (b) a servant of the owner of such land; or 25
- (c) registered as a labour tenant under this Chapter; or
- (d) registered as a squatter under this Chapter; or
- (e) otherwise exempted from the prohibitions contained in this Chapter.

(2) The wife (including any woman who lives with him as his wife) or the child (not being a male over the age of twenty-one years) of any such registered owner, servant, labour tenant or squatter or any member of his family actually dependent upon him for support shall not fall within the prohibitions of sub-section (1). 30 35

(3) Any native who is lawfully occupying or residing on Crown land and who is not a lessee or otherwise authorized to be thereon shall be deemed to be a squatter on such Crown land and shall have his name registered as provided in this Act.

(4) Any native who contravenes any provision of this section and any person who permits such a contravention shall be guilty of an offence. 40

(5) Any native convicted of an offence under sub-section (4) or in respect of whose residence upon land any other person has been convicted of an offence under that sub-section may be summarily removed from the land upon which he is resident by a member of the police under warrant issued by the magistrate of the district in which the land is situate. 45

Registration
of labour
tenants.

26. (1) No native shall be deemed to be a labour tenant under this Chapter unless he has been registered in manner prescribed by regulation in the register of labour tenants kept by the native commissioner of the district in which is situate the land upon which such native resides. 50

(2) The native commissioner of every district shall keep, in manner prescribed by regulation, a register of labour tenants resident in such district. 55

(3) Upon the application of any owner of land situate within the district and the payment by such owner of a registration fee of sixpence for every native whom he desires to have registered as a labour tenant the native commissioner shall register such native as a labour tenant in respect of the land of such owner in the said register. 60

(4) The native commissioner shall allow any person to inspect the register at all reasonable times free of charge.

Labour tenants
control boards.

27. (1) The Minister may from time to time appoint in any district outside the Province of the Cape of Good Hope in which labour tenants reside a board, to be called the Labour Tenants Control Board, consisting of the Secretary for Native Affairs or an officer of the said department, who shall be chairman, and two landowners resident in such district actually carrying on farming operations. In the Province of the Cape 65 70

HOOFSTUK IV.

VERBLYF VAN NATURELLE OP GROND IN SEKERE GEBIEDE.

24. (1) Die bepalings van hierdie Hoofstuk is nie van toe- Toepassing van
passing nie, behalwe soos hierna bepaal, ten aansien van grond Hoofstuk IV.
5 in 'n afgesonderde natuurelgebied of 'n oopgestelde gebied en
tree nie in werking ten aansien van grond waarop hulle nie
soos hierna bepaal toegepas is nie.

(2) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die
Staatskoerant—

- 10 (a) enige bepaling van hierdie Hoofstuk van toepassing
verklaar ten opsigte van grond in 'n oopgestelde
gebied, behalwe grond wat besit word deur 'n natuurel-
stam of 'n natuurel;
15 (b) die bepalings van hierdie Hoofstuk van toepassing
verklaar op 'n gebied in die proklamasie omskryf
buite 'n afgesonderde natuurelgebied of 'n oopgestelde
gebied;
20 (c) niesteenstaande die afkondiging van 'n proklamasie
ooreenkomstig paragraaf (a) of (b), die werking van
hierdie Hoofstuk of enige bepaling daarvan in 'n
gebied in die proklamasie omskryf, opskort vir so 'n
tydperk en onder sulke voorwaardes as hy mag
bepaal.

25. (1) Afgesien van die uitsonderings waarvoor hierdie Grond onderhewig
aan hierdie
25 artikel voorsiening maak, mag 'n natuurel nie op grond wat
ooreenkomstig artikel vier-en-twintig onderhewig is aan die Hoofstuk, mag
bepalings van hierdie Hoofstuk, woon nie, tensy hy— nie deur
natuurelle bewoon
word nie

- (a) die geregistreerde eienaar van die grond is; of
(b) 'n diensbode is van die eienaar van die grond; of
30 (c) geregistreer is as 'n plakker-diensbode ingevolge
hierdie Hoofstuk; of
(d) geregistreer is as 'n plakker ingevolge hierdie Hoofstuk;
of
(e) andersins vrygestel is van die verbodsbepalings in
35 hierdie Hoofstuk vervat.

(2) Die eggenote (met inbegrip van 'n vrou wat as sy eggenote
met hom saamwoon) of kind (wat nie 'n manlike van meer as
een-en-twintig jaar is nie) van so 'n geregistreerde eienaar,
diensbode, plakker-diensbode of plakker of 'n lid van sy huis-
40 gesin wat werklik van hom vir onderhoud afhanklik is, val nie
onder die verbodsbepalings van sub-artikel (1) nie.

(3) 'n Natuurel wat wettiglik Kroongrond okkupeer of bewoon
en wat nie 'n huurder is of andersins gemagtig is om daarop
te wees nie, word beskou as 'n plakker op bedoelde Kroon-
45 grond en moet sy naam laat registreer soos in hierdie Wet
bepaal.

(4) 'n Natuurel wat 'n bepaling van hierdie artikel oortree
en iedereen wat so 'n oortreding toelaat is skuldig aan 'n
misdryf.

50 (5) 'n Natuurel wat skuldig bevind word van 'n misdryf
volgens sub-artikel (4) of ten aansien van wie se verblyf op
grond 'n ander persoon veroordeel is weens 'n misdryf volgens
daardie sub-artikel, kan deur die polisie kragtens 'n lasbrief
uitgereik deur die magistraat van die distrik waarin die grond
55 geleë is, summier verwyder word van die grond waarop hy
woon.

26. (1) 'n Natuurel word nie as 'n plakker-diensbode volgens Registrasie
van plakker-
diensbodes..
hierdie Hoofstuk beskou nie tensy hy geregistreer is op die
wyse by regulasie voorgeskryf, in die register van plakker-
60 diensbodes gehou deur die natuurellekommissaris van die
distrik waarin die grond waarop bedoelde natuurel woon,
geleë is.

(2) Die natuurellekommissaris van elke distrik moet, op die
wyse voorgeskryf by regulasie, 'n register hou van plakker-
65 diensbodes woonagtig in die distrik.

(3) Op aansoek van 'n eienaar van grond geleë in die distrik
en die betaling deur die eienaar van 'n registrasiefooi van ses
pennies vir elke natuurel wat hy verlang om te laat registreer
as 'n plakker-diensbode, moet die natuurellekommissaris
70 bedoelde natuurel as 'n plakker-diensbode ten aansien van die
grond van die eienaar, in die genoemde register registreer.

(4) Die natuurellekommissaris moet iedereen toelaat om
kosteloos die register op alle redelike tye te ondersoek.

27. (1) Die Minister kan van tyd tot tyd in enige distrik Plakker-diens-
bodeskontroleerde.
75 buite die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop, waarin plakker-
diensbodes woon, 'n raad aanstel, die Plakker-diensbodes-
kontroleeraad genoem, bestaande uit die Sekretaris van Natu-
rellesake of 'n amptenaar van die genoemde Departement,
wat voorsitter is, en twee grondeienaars, woonagtig in die
80 distrik, wat werklik boer. In die Provinsie die Kaap die Goeie

of Good Hope every divisional council in respect of the area within its jurisdiction, and where no divisional council exists the magistrate of the district, shall perform the functions of such board under this Act.

(2) There may be paid to each member of any such board, 5 not being an officer in the public service, his reasonable expenses for travelling and subsistence while engaged upon the business of the board out of moneys appropriated for the purpose by Parliament.

Duties and
functions of
the board.

28. (1) The native commissioner of any district may, and, 10 if instructed thereto by the Minister or if requested in writing by six or more owners of land situate in the district, shall by notice in writing call upon any owner in respect of whose land labour tenants are registered in such district to appear before the board on a date and at a place specified in such 15 notice to show cause why the number of labour tenants registered in respect of his land within such district shall not be reduced on the ground that there are more labour tenants registered in respect of the land of such owner than are actually and *bona fide* required for the working of any land held by him 20 or for domestic services or in or about farming operations or in any industry, trade, business or handicraft carried on by such owner.

(2) Upon the day and at the place specified in the notice aforesaid or on any day to which the board may postpone 25 the hearing any owner upon whom such notice has been served shall appear before the board, and show cause as aforesaid or submit to the order of the board.

(3) The board shall after enquiry determine the number of labour tenants required by such owner for the purposes 30 mentioned in sub-section (1), and, if there are more labour tenants registered in respect of the land held by such owner in the district than the number so determined by the board, the board may order that the number so registered be reduced; and may determine a period of time, not exceeding twelve 35 months after the date of such order, within which such reduction shall take effect, and thereupon such owner shall take such steps as may be lawful and necessary to effect the removal within such period of so many of the labour tenants resident on his land as exceed the number so determined by the board, and 40 if he fails to take such steps he shall be guilty of an offence.

(4) Whenever any contract exists in terms of which any labour tenant or any member of the family of any labour tenant is obliged to serve any owner in respect of whose land the board has made any such determination for any period extending 45 beyond the period within which the board has determined that the reduction shall take effect, the board may declare that that contract shall terminate upon a date fixed by the board, and the contract shall terminate upon the date so fixed.

(5) No owner in respect of whose land in any district any 50 determination has been made as aforesaid and is in force shall at any time have a greater number of labour tenants registered in respect of such land than the number determined by the board under sub-section (3): Provided that the board may from time to time and on the application of such owner 55 after enquiry rescind or vary its order for good cause shown.

(6) A copy of any order made by the board under this section shall be transmitted by the chairman to the native commissioner of the district in which the land in respect of which the order is made is situate, and such native commissioner shall 60 note the terms of such order against the relevant entry in the register of labour tenants.

(7) Any resolution passed by a majority of the members of the board shall be regarded as the order of the board.

Presumption in
regard to
adequate
number of
labour tenants:
licensing of
excess.

29. (1) In making any determination under section *twenty-* 65 *eight*, the board shall presume unless and until the contrary is proved that five labour tenants are required by any owner for the purposes mentioned in sub-section (1) of that section, and for the purposes of its determination it shall be presumed that every labour tenant is engaged to render services for at 70 least six months in every calendar year.

(2) In addition to the registration fee provided for in sub-section (3) of section *twenty-six*, every owner in respect of whose land in any district more than five labour tenants are registered shall, even if in terms of any determination by the board 75 in respect of such land, he is entitled to registration of more than five labour tenants in respect of such land, obtain a licence from the native commissioner of such district for every labour tenant exceeding five registered in respect of such land.

Hoop neem elke afdelingsraad ten opsigte van sy magsgebied, en waar geen afdelingsraad bestaan nie, die magistraat van die distrik, die werksaamhede volgens hierdie Wet van bedoelde raad waar.

- 5 (2) Aan elke lid van so 'n raad, wat nie 'n amptenaar in die staatsdiens is nie, kan uit gelde vir die doel deur die Parlement beskikbaar gestel, sy redelike reis- en verblyfkoste, terwyl hy met die sake van die raad besig is, betaal word.

28. (1) Die naturellekommissaris van 'n distrik kan, en indien 10 daartoe deur die Minister gelas, of indien skriftelik daartoe versoek deur ses of meer eienaars van grond geleë in die distrik, moet by skriftelike kennisgewing van 'n eienaar ten aansien van wie se grond plakker-diensbodes in bedoelde distrik geregistreer is, vorder om voor die raad te verskyn op 'n datum 15 en plek, in die kennisgewing vermeld, ten einde rede aan te voer waarom die aantal plakker-diensbodes, geregistreer ten aansien van sy grond in die distrik, nie verminder sou word nie omdat daar meer plakker-diensbodes geregistreer is ten opsigte van sy grond as werklike en *bona fide* nodig is vir die bewerking 20 van die grond deur hom besit of vir huiswerk of in verband met die boerdery, of by 'n nywerheid, ambag, besigheid of handwerk deur die eienaar beoefen.

- (2) Op die dag en op die plek vermeld in die voormelde kennisgewing of op enige dag tot op welke die raad die verhoor 25 mag uitstel, moet 'n eienaar op wie so 'n kennisgewing gedien is voor die raad verskyn en rede aanvoer soos voormeld of hom onderwerp aan die bevel van die raad.

- (3) Die raad moet na ondersoek die aantal plakker-diensbodes benodig deur so 'n eienaar vir die doeleindes genoem in sub- 30 artikel (1) vasstel, en, indien daar meer plakker-diensbodes geregistreer is ten aansien van grond deur bedoelde eienaar in die distrik besit as die aantal aldus deur die raad vasgestel, kan die raad gelas dat die aantal aldus geregistreer verminder word; en kan 'n tydperk bepaal van hoogstens twaalf maande 35 na die datum van die bevel, binne welke die vermindering moet geskied, en daarna moet die eienaar sodanige stappe doen as wat wettig en nodig is om die verwydering te bewerkstellig binne die bedoelde tydperk van soveel van die plakker-diensbodes op sy grond woonagtig as meer is dan die getal aldus deur 40 die raad vasgestel, en as hy versuim om sodanige stappe te doen is hy skuldig aan 'n misdryf.

- (4) Wanneer 'n kontrak bestaan volgens die bepalinge waarvan 'n plakker-diensbode of 'n lid van die huisgesin van 'n plakker-diensbode 'n eienaar ten opsigte van wie se grond die 45 raad so 'n vasstelling gemaak het, moet dien vir 'n tydperk wat strek tot na verloop van die tydperk binne welke die raad bepaal het dat die vermindering moet geskied, kan die raad beveel dat bedoelde kontrak op 'n deur die raad vasgestelde dag sal ten einde loop, en die kontrak sal op die aldus vasgestelde dag ten einde loop. 50

- (5) Geen eienaar ten opsigte van wie se grond in enige distrik 'n vasstelling gemaak is soos voormeld en van krag is, mag te eniger tyd 'n groter aantal plakker-diensbodes ten opsigte van bedoelde grond geregistreer hê nie as die aantal kragtens 55 sub-artikel (3) deur die raad vasgestel: Met dien verstande dat die raad van tyd tot tyd en op aanvraag van so 'n eienaar na ondersoek sy bevel, waar voldoende gronde aangevoer word, kan intrek of wysig.

- (6) 'n Afskrif van 'n bevel deur die raad kragtens hierdie 60 artikel gegee, word deur die voorsitter gestuur aan die naturellekommissaris van die distrik waarin die grond, ten aansien waarvan die bevel gegee is, geleë is, en bedoelde naturellekommissaris moet die terme van die bevel noteer by die toepaslike inskrywing in die register van plakker-diensbodes.

- (7) 'n Besluit aangeneem deur 'n meerderheid van die lede van die raad word beskou as die bevel van die raad. 65

29. (1) By die maak van 'n vasstelling kragtens artikel *agt-en-twintig*, word deur die raad, tensy en totdat die teendeel bewys word, vermoed dat vyf plakker-diensbodes nodig is vir 70 'n eienaar vir die doeleindes genoem in sub-artikel (1) van daardie artikel, en vir die doeleindes van sy vasstelling word dit vermoed dat elke plakker-diensbode in diens geneem is om te werk vir minstens ses maande in elke kalenderjaar.

- (2) Benewens die registrasiegeld waarvoor voorsiening 75 gemaak is in sub-artikel (3) van artikel *ses-en-twintig*, moet elke eienaar ten aansien van wie se grond in enige distrik meer as vyf plakker-diensbodes geregistreer is, selfs indien hy volgens 'n vasstelling deur die raad ten opsigte van bedoelde grond, geregtig is op registrasie van meer as vyf plakker-diensbodes 80 ten aansien van bedoelde grond, 'n lisensie verkry van die naturellekommissaris van die distrik vir elke plakker-diensbode vyf te bowe gaande, ten opsigte van bedoelde grond geregistreer.

Pligte en werksaamhede van die raad.

Vermoede betreffende voldoende aantal plakker-diensbodes: lisensiering van surplus.

(3) The native commissioner shall issue such licence against payment by the owner of a licence fee of sixpence and shall note the fact of such issue against the relevant entry in the register of labour tenants: Provided that to every owner in respect of whose land more than ten labour tenants are licensed during any year every licence in excess of ten shall be issued free of charge. 5

(4) Every such licence, whenever issued, shall expire on the thirtieth day of June next succeeding but shall, on payment of the licence fee by the owner, be renewed by the native commissioner for a period of one year unless proceedings under section *twenty-eight* are pending for the reduction of the number of labour tenants registered in respect of the land of such owner. 10

(5) No labour tenant shall be registered or licensed under this Act if such registration or licensing would be in conflict with any determination of the board. 15

Application of masters and servants laws to owners and labour tenants.

30. The provisions of the law in force relating to masters and servants in any province shall in so far as they are not inconsistent with the provisions of this Chapter apply *mutatis mutandis* to owners and labour tenants registered in that province, as if the owner were the master and the labour tenant the servant; and whenever, under a written contract lawfully entered into between an owner and labour tenant, a dependant of the labour tenant is to reside on the owner's land and work thereon, or be in domestic service, for the owner, such dependant shall also, for purposes of the said law relating to masters and servants, be deemed to be a servant. 20 25

Squatters to be registered.

31. (1) Every owner upon whose land any native is lawfully residing as a squatter at the date of the application of the provisions of this Chapter to such land shall within three months thereafter apply to the native commissioner of the district in which such native so resides to have such native registered. 30

(2) After the expiration of the said three months no person shall be deemed to be a squatter unless he is registered under sub-section (1). 35

Registration and licensing of squatters.

32. (1) The native commissioner of every district shall keep in manner prescribed by regulation a register of squatters resident in such district, and shall allow any person to inspect such register free of charge during office hours. 40

(2) There shall be paid by the owner in respect of each squatter to the native commissioner a licence fee at the following rate per annum commencing twelve months after the application of the provisions of this Chapter to the land occupied by such squatter— 45

- (a) for the first and second years, ten shillings per year;
- (b) for the third and fourth years, one pound per year;
- (c) for the fifth and sixth years, two pounds per year;
- (d) for the seventh to the ninth years, three pounds per year;
- (e) for the tenth and every subsequent year, five pounds per year. 50

(3) A licence shall be issued by the native commissioner to such owner and may be renewed from year to year against payment of the appropriate licence fee: Provided that no licence shall be renewed after the expiration of thirty years from the application of the provisions of this Chapter to the land on which the squatter, to whom such licence refers, resides. 55

(4) The licence whenever issued shall expire on the thirty-first day of August next succeeding. 60

(5) The native commissioner of any district may, and, if instructed thereto by the Minister or if requested in writing by six or more owners of land situate within the district, shall, by notice in writing call upon any owner in respect of whose land any native is registered as a squatter, and upon any such native to appear before him on a date and at a place specified in the notice to show cause why the registration and licence of such native shall not be cancelled. If neither the owner nor the native satisfies the native commissioner that such native was lawfully residing on the said land upon the date of the application of the provisions of this Chapter to such land, he shall cancel the registration and licence in respect of such native, and shall fix and note in the register and communicate to the owner and the native concerned a period within which such native shall vacate such land. 65 70 75

- (3) Die naturrellekommissaris reik bedoelde lisensie uit teen betaling deur die eienaar van 'n lisensiefooi van ses pennies en moet die feit van die uitreiking noteer by die toepaslike inskrywing in die register van plakker-diensbodes: 5 Met dien verstande dat aan elke eienaar ten opsigte van wie se grond meer as tien plakker-diensbodes gedurende een jaar gelisensieer word, alle lisensies tien te bowe gaande kosteloos uitgereik word.
- (4) Iedere sodanige lisensie, wanneer ook uitgereik, verstryk 10 op die dertigste dag van die daaropvolgende Junie maar word teen betaling van die lisensiefooi deur die eienaar, deur die naturrellekommissaris hernu vir 'n tydperk van een jaar tensy maatreëls ingevolge artikel *agt-en-twintig* hangende is vir die vermindering van die aantal plakker-diensbodes geregistreer 15 ten aansien van die grond van bedoelde eienaar.
- (5) Geen plakker-diensbode word ingevolge hierdie Wet geregistreer of gelisensieer nie indien die registrasie of lisensiering in stryd met 'n vasstelling van die raad sou wees.
30. Die bepalings van die wet betreffende here en diensbodes 20 van krag in 'n provinsie, is vir sover hulle nie strydig is met die bepalings van hierdie Hoofstuk nie, *mutatis mutandis* van toepassing op eienaars en plakker-diensbodes in daardie provinsie geregistreer, asof die eienaar die heer en die plakker-diensbode die diensbode is; en wanneer, ingevolge 'n skriftelike kontrak, 25 wettiglik aangegaan tussen 'n eienaar en 'n plakker-diensbode, 'n afhanklike van die plakker-diensbode op die grond van die eienaar moet woon en vir die eienaar daarop moet werk of huiswerk moet doen, word die afhanklike eweneens, vir die doeleindes van die genoemde wet betreffende here en diens- 30 bodes, geag 'n diensbode te wees.
31. (1) Elke eienaar op wie se grond 'n naturrel wettig woonagtig is as 'n plakker op die datum van die toepassing van die bepalings van hierdie Hoofstuk op die grond moet binne drie maande daarna aanvraag doen by die naturrellekommissaris 35 van die distrik waarin die naturrel aldus woonagtig is, om die naturrel te registreer.
- (2) Na verstryking van die genoemde drie maande word niemand geag 'n plakker te wees nie tensy hy kragtens sub-artikel (1) geregistreer is.
- 40 32. (1) Die naturrellekommissaris van elke distrik moet op die wyse voorgeskryf by regulasie 'n register hou van plakkers woonagtig in die distrik en moet iedereen toelaat om die register gedurende kantoorure kosteloos te ondersoek. Registrasie en lisensiering van plakkers.
- (2) Die eienaar moet 'n lisensiefooi ten aansien van elke 45 plakker aan die naturrellekommissaris betaal teen die volgende tarief per jaar, met aanvang vanaf twaalf maande na die toepassing van hierdie Hoofstuk op die grond deur die plakker bewoon—
- (a) vir die eerste en tweede jaar, tien sjielings per jaar; 50 (b) vir die derde en vierde jaar, een pond per jaar; (c) vir die vyfde en sesde jaar, twee pond per jaar; (d) vir die sewende tot die negende jaar, drie pond per jaar; (e) vir die tiende en elke daaropvolgende jaar, vyf pond 55 per jaar.
- (3) 'n Lisensie word deur die naturrellekommissaris aan die eienaar uitgereik en kan van jaar tot jaar hernu word teen betaling van die gepaste lisensiefooi: Met dien verstande dat geen lisensie hernu kan word nie na verloop van dertig jaar vanaf 60 die toepassing van die bepalings van hierdie Hoofstuk op die grond waarop die plakker op wie die lisensie betrekking het, woonagtig is.
- (4) Die lisensie, wanneer ook uitgereik, verstryk op die een-en-dertigste dag van die daaropvolgende Augustus.
- 65 (5) Die naturrellekommissaris van 'n distrik kan, en indien daartoe deur die Minister gelas, of indien skriftelik daartoe versoek deur ses of meer eienaars van grond geleë in die distrik, moet, by skriftelike kennisgewing van 'n eienaar ten opsigte van wie se grond 'n naturrel as 'n plakker geregistreer is, en ook 70 van bedoelde naturrel, vorder om voor hom te verkyn op 'n plek en datum vermeld in die kennisgewing, om rede aan te voer waarom die registrasie en lisensie van die naturrel nie ingetrek sou word nie. Indien nog die eienaar nog die naturrel die naturrellekommissaris oortuig dat die naturrel wettiglik woon- 75 agtig was op bedoelde grond op die datum van die toepassing van die bepalings van hierdie Hoofstuk op die grond, moet hy die registrasie en lisensie ten aansien van die naturrel intrek, en moet hy 'n tydperk, binne welke die naturrel die grond moet verlaat, bepaal, en dit in die register noteer en daarvan kennis 80 gee aan die betrokke eienaar en naturrel.

Special
permission
to certain classes
of natives to
reside upon
land.

33. (1) Subject to the approval of the native commissioner, the owner may grant written permission to any native not otherwise exempt from any prohibition of this Chapter, who is a chief or headman recognized or appointed in terms of sub-section (7) of section two of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), or a minister, evangelist or teacher or who is aged, chronically infirm or destitute, to reside upon land to which this Chapter applies and no registration, licence or other fee, shall be payable in respect of the residence of such native upon that land.

(2) The native commissioner may at any time withdraw any such approval and thereupon the prohibitions of this Chapter shall apply to any such native.

Returns to
be made to
native
commissioner
by owner.

34. (1) As often as he may from time to time deem necessary the native commissioner may, and upon instructions from the Minister shall, require any owner to transmit to him within a period specified and in a form prescribed by regulation a return showing—

- (a) the number and names of all natives residing on such owner's land; and
- (b) the licence or permission under which and the terms and conditions upon which each such native so resides.

(2) An owner who fails to submit such a return within the period specified or who knowingly submits it with incomplete or incorrect particulars or makes therein any false statement shall be guilty of an offence.

Ejection of
natives
unlawfully
resident on
land.

35. Any native who unlawfully resides upon or occupies the land of any owner or Trust or Crown land may be ejected from such land in accordance with the provisions of section thirty-six: Provided that the provisions of this section shall not derogate from any right, legal remedy or process relating to ejection which such owner or the Trust or the Crown may have or which may be available to such owner or the Trust or the Crown apart from the provisions of this section.

Summary
procedure for
ejection.

36. (1) Whenever any owner, or, in respect of Crown land, any officer of the Department of Lands authorized thereto in writing by the Secretary for Lands, or, in respect of Trust land any officer of the Department of Native Affairs authorized thereto in writing by the Secretary for Native Affairs, complains to the native commissioner of the district that any native is unlawfully resident upon or in occupation of the land of such owner or of Crown or Trust land, as the case may be, the native commissioner shall issue a written notice calling upon such native to show cause on a date and at a time and place set forth in such notice, why he should not be ejected from such land.

(2) Any notice issued under sub-section (1) shall be served upon such native by a member of the police force who after service shall endorse thereon a return showing the date and manner of service and shall then forthwith return the notice to the native commissioner.

(3) At the time and place stated in such notice or on such other date as he may direct, the native commissioner shall investigate the matter and hear evidence and if such native fails to establish a right to continued residence on such land the native commissioner may issue a warrant authorizing and directing the police forthwith to eject such native summarily from such land.

(4) In executing a warrant issued under sub-section (3) any member of the police force may use and exercise such reasonable force as may be necessary.

(5) For the purposes of this section a native shall be deemed to be resident upon or in occupation of land unlawfully, if he continues to reside upon or to occupy such land after the expiration of the period of notice of termination of such residence or occupation duly given to him in terms of any contract, oral or written, under which he entered into such residence or occupation, or, if no period of notice was stipulated in such contract, after the expiry of—

- (a) in the case of a servant, notice for a period of one month;
- (b) in the case of a labour tenant, squatter or any other native, notice for a period of three months:

Provided that nothing in this sub-section contained shall affect the right which any native may have to re-enter upon such land for the purpose of attending to or harvesting any crops on such land: Provided further that the grounds on which

33. (1) Die eienaar kan, onderhewig aan die goedkeuring van die natuurellekommissaris, skriftelike vergunning verleen aan 'n natuurel wat nie op ander wyse van die verbodsbepalings van hierdie Hoofstuk vrygestel is nie, en wat 'n kaptein of hoofman is, erken of aangestel ingevolge sub-artikel (7) van artikel twee van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), of 'n leraar, evangelis of onderwyser is of wat bejaard, kronies sieklik of gebreklik of doodarm is, om te woon op grond waarop hierdie Hoofstuk van toepassing is, en geen registrasie, lisensie of ander fooi is betaalbaar ten opsigte van die verblyf van bedoelde natuurel op daardie grond nie.

Spesiale vergunning aan sekere klasse van natuurelle om op grond te woon.

(2) Die natuurellekommissaris kan te eniger tyd bedoelde goedkeuring intrek en daarna is die verbodsbepalings van hierdie Hoofstuk op so 'n natuurel van toepassing.

34. (1) So dikwels hy dit van tyd tot tyd nodig ag, kan die natuurellekommissaris, en op instruksies van die Minister moet hy, van 'n eienaar eis dat hy aan hom binne 'n tydperk aangegee en in die vorm voorgeskryf by regulasie, 'n opgawe 20 stuur waarin aangetoon word—

Opgawes moet gedoen word aan natuurelle-kommissaris deur eienaar.

(a) die aantal en name van alle natuurelle woonagtig op die grond van die eienaar; en

(b) die lisensie of verlof waaronder en die terme en voorwaardes waarop elke natuurel aldus woonagtig is.

25 (2) 'n Eienaar wat in gebreke bly om bedoelde opgawe in te dien binne die tydperk aangegee of wat dit willens en wetens indien met onvolledige of onjuiste besonderhede of daarin 'n valse verklaring doen, is skuldig aan 'n misdryf.

35. 'n Natuurel wat onwettiglik die grond van 'n eienaar of die Trust of Kroongrond bewoon of okkupeer, kan van die grond afgesit word ooreenkomstig die bepalinge van artikel ses-en-dertig: Met dien verstande dat die bepalinge van hierdie artikel geen afbreuk doen aan enige reg, regs-middel of proses in verband met uitsetting wat die eienaar of die Trust of die Kroon het of wat tot die beskikking mag staan van die eienaar of die Trust of die Kroon afgesien van die bepalinge van hierdie artikel.

Uitsetting van natuurelle onwettig woonagtig op grond.

36. (1) Wanneer 'n eienaar, of, ten opsigte van Kroongrond, 'n amptenaar van die Departement van Lande daartoe skriftelik gemagtig deur die Sekretaris van Lande, of, ten opsigte van Trustgrond, 'n amptenaar van die Departement van Naturellesake daartoe skriftelik gemagtig deur die Sekretaris van Naturellesake, by die natuurellekommissaris van die distrik klagte indien dat 'n natuurel onwettiglik die grond van bedoelde eienaar of van die Kroon of Trust, na gelang van die geval, bewoon of okkupeer, moet die natuurellekommissaris deur middel van 'n skriftelike kennisgewing van bedoelde natuurel vorder dat hy op 'n datum, tyd en plek, in die kennisgewing vermeld, rede aanvoer waarom hy nie van die grond afgesit sou word nie.

Summiere procedure vir uitsetting.

50 (2) 'n Kennisgewing kragtens sub-artikel (1) uitgereik moet gedien word op bedoelde natuurel deur 'n lid van die polisiemag en hy moet na diening daarvan 'n relaas van die datum en wyse van diening daarop endosseer en dan onverwyld die kennisgewing aan die natuurellekommissaris terug besorg.

55 (3) Op die tyd en plek vermeld in die kennisgewing of op sodanige ander datum as hy mag gelas, moet die natuurellekommissaris die saak ondersoek en getuienis aanhoor, en indien die natuurel nie daarin slaag om sy reg op die voortsetting van sy verblyf op die grond te bewys nie, kan die natuurellekommissaris 'n lasbrief uitreik waarin die polisie gemagtig en gelas word om bedoelde natuurel onverwyld van die grond af te sit.

60 (4) By die uitvoering van 'n lasbrief, uitgereik kragtens sub-artikel (3), kan 'n lid van die polisiemag sodanige redelike geweld as nodig mag wees gebruik en uitoefen.

65 (5) Vir die doeleindes van hierdie artikel word 'n natuurel geag grond onwettiglik te bewoon of te okkupeer, indien hy die grond bly bewoon of okkupeer na die verstryking van die tydperk vasgestel vir kennisgewing van beëindiging van die verblyf, of okkupasie, behoorlik aan hom gegee volgens 'n kontrak, mondeling of skriftelik, waaronder hy die verblyf of okkupasie aangegaan het, of, as geen tydperk vir kennisgewing in die kontrak vermeld is nie, na verstryking van—

70 (a) in die geval van 'n diensbode, kennisgewing vir 'n tydperk van een maand;

(b) in die geval van 'n plakker-diensbode, plakker of ander natuurel, kennisgewing vir 'n tydperk van drie maande:

80 Met dien verstande dat die bepaalde by hierdie sub-artikel nie die reg aantast nie wat 'n natuurel mag hê om weer op die grond te kom vir die doel om gesaaides op die grond te versorg of af te oes: Met dien verstande verder dat die gronde waarop

a native may be held to be resident upon or in occupation of land unlawfully shall not be deemed to be exhaustively enumerated in this sub-section.

Provision for
ejected natives.

37. It shall be the duty of the Government in its Department of Native Affairs to make such provision as may be necessary and adequate in the opinion of the Minister for accommodating in a scheduled native area or a released area and on such conditions and terms as may be prescribed by regulation any native displaced from land outside a scheduled native area or a released area by reason of the operation of the provisions of this Chapter, or of the Natives (Urban Areas) Act, 1923, or any amendment thereof.

CHAPTER V.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

Regulations as
to rentals.

38. (1) The Governor-General may by regulation prescribe the maximum rental or consideration payable to any owner, not being a native or the Trust, in respect of the use or occupation of land by natives in a released area. Any excess over such maximum rental or consideration shall not be recoverable by legal process and any person other than a native entering into any agreement in contravention of any such regulation shall be guilty of an offence.

(2) Such rental or consideration may be prescribed on different bases in respect of different areas.

Evidence
in criminal
proceedings.

39. (1) In any criminal proceedings under this Act in which the question arises whether a native was or was not a servant or a labour tenant or a squatter or was or was not exempted from any prohibition contained in this Act, the onus of proof shall be upon the accused.

(2) In any criminal proceedings under this Act or the principal Act in which the question arises whether the approval of the Governor-General has been given to any transaction a certificate in the prescribed form purporting to be signed by the Secretary for Native Affairs shall be *prima facie* evidence of the fact certified.

Presumption as
to occupation
of land
by natives.

40. Whenever a native resides upon or occupies any land the property of a person other than a native it shall be presumed in the absence of proof to the contrary that such native resides upon or occupies such land under an agreement with the owner.

Savings.

41. Nothing in this Act or in the principal Act shall be construed as—

- (a) preventing the continuation or renewal of or affecting in any manner whatever any such lease as is referred to in paragraph (ii) or paragraph (iii) of sub-section (2) of section *four* of the Private Locations Act, 1909 (Act No. 32 of 1909), of the Cape of Good Hope;
- (b) prohibiting, invalidating or affecting in any manner whatever any agreement between a proprietor and his servant or labour tenant or a squatter resident on his land in so far as such agreement provides for the use by the proprietor in or about farming operations or any industry, trade, business or handicraft carried on by him of stock belonging to such servant, labour tenant or squatter.

Modification of
certain
provisions in
sub-section (1)
of section 8 of
Act 27 of 1913.

42. (1) Notwithstanding the provisions of paragraph (g) of sub-section (1) of section *eight* of the principal Act no land shall be exempt from the provisions of this Act or of the principal Act merely by reason of the fact that such land is within the area of jurisdiction of a board, committee or other authority constituted under the provisions of section *thirty* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927): Provided that the provisions of Chapter IV of this Act shall not be applied to any such land.

(2) Paragraph (h) of sub-section (1) of section *eight* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "natives" of the words "so long as such land continues to be held by such society": Provided that this sub-section shall not be construed as applying the provisions of the principal Act or of this Act to land which having been held at the commencement of the principal Act by any such society as is referred to in the said paragraph has prior to the commencement of this Act been alienated by such society.

'n naturel beskou kan word onwettiglik grond te bewoon of te okkupeer nie geag word volledig in hierdie sub-artikel opgenoem te wees nie.

37. Dit is die plig van die Regering in sy Departement van Voorsiening vir uitgesette Naturellesake om sodanige voorsiening te maak as na die mening van die Minister nodig en genoegsaam mag wees, en op sodanige voorwaardes en terme as by regulasie voorgeskryf word, vir die huisvesting in 'n afgesonderde natuurellegebied of 'n oopgestelde gebied van enige naturel wat afgesit is van grond buite 'n afgesonderde natuurellegebied of 'n oopgestelde gebied ingevolge die werking van die bepalings van hierdie Hoofstuk of van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923,” of 'n wysiging daarvan.

HOOFSTUK V.

15 ALGEMENE EN DIVERSE BEPALINGS.

38. (1) Die Goewerneur-generaal kan by regulasie die maximum huurgeld of vergoeding voorskryf wat betaalbaar is aan 'n eienaar, nie 'n naturel of die Trust synde nie, ten opsigte van die gebruik of bewoning van grond deur natuurel in 'n oopgestelde gebied. 'n Hoër bedrag as die maximum huurgeld of vergoeding is nie by wyse van geregtelike proses invorderbaar nie en iemand anders as 'n naturel wat 'n ooreenkoms aangaan in stryd met so 'n regulasie is skuldig aan 'n misdryf.

Regulasies betreffende huurgelde.

- 25 (2) Bedoelde huurgeld of vergoeding mag voorgeskryf word op verskillende grondslae ten opsigte van verskillende gebiede.

39. (1) By 'n strafsak ingevolge hierdie Wet waarin die vraag ontstaan of 'n naturel al dan nie 'n diensbode of 'n plakkerdiensbode of 'n plakker was of vrygestel was van 'n verbodsbepaling vervat in hierdie Wet, rus die bewyslas op die beskuldigde.

Getuienis in strafsake.

- (2) By 'n strafsak ingevolge hierdie Wet of die Hoofwet waarin die vraag ontstaan of die goedkeuring van die Goewerneur-generaal gegee is ten opsigte van 'n transaksie, is 'n sertifikaat in die voorgeskrewe vorm, hetende onderteken te wees deur die Sekretaris van Naturellesake, *prima facie* bewys van die feit wat gesertifiseer word.

40. Wanneer 'n naturel grond, die eiendom van 'n ander persoon as 'n naturel, bewoon of okkupeer, word dit by afwesigheid van teenbewys vermoed dat die naturel die grond kragtens 'n ooreenkoms met die eienaar bewoon of okkupeer.

Vermoede betreffende okkupasie van grond deur natuurel.

41. Die bepaalde by hierdie Wet of by die Hoofwet word nie so uitgelê nie dat—

Voorbehoudsbepalings.

- 45 (a) dit die voortsetting of hernuwing van 'n huurkontrak waarna verwys word in paragraaf (ii) of (iii) van sub-artikel (2) van artikel vier van die Private Lokasieswet, 1909 (Wet No. 32 van 1909) van die Kaap die Goeie Hoop, verhinder of op enige wyse beïnvloed nie;

- 50 (b) dit enige ooreenkoms tussen 'n eienaar en sy diensbode, of plakkerdiensbode of plakker, woonagtig op sy grond, op welke wyse ook al verbied, ongeldig maak of beïnvloed nie vir sover die ooreenkoms voorsiening maak vir die gebruik deur die eienaar in verband met boerdery of by 'n nywerheid, ambag, besigheid of handwerk deur hom beoefen, van vee wat behoort aan die diensbode, plakkerdiensbode of plakker.

42. (1) Nieteenstaande die bepalings van paragraaf (g) van sub-artikel (1) van artikel agt van die Hoofwet is geen grond vrygestel van die bepalings van hierdie Wet of die Hoofwet nie enkel van weë die feit dat die grond in die magsgebied val van 'n raad, komitee of ander outoriteit ingestel kragtens die bepalings van artikel dertig van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927): Met dien verstande dat die bepalings van Hoofstuk IV van hierdie Wet nie op bedoelde grond toegepas word nie.

Wysiging van sekere bepalings in sub-artikel (1) van artikel 8 van Wet No. 27 van 1913.

- (2) Paragraaf (h) van sub-artikel (1) van artikel agt van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „naturellen” die woorde „zoo lang de grond door bedoelde vereniging bezeten blijft” in te voeg: Met dien verstande dat hierdie sub-artikel nie so uitgelê word nie dat dit die bepalings van die Hoofwet of van hierdie Wet van toepassing maak op grond wat, by die inwerkingtreding van die Hoofwet, deur 'n in genoemde paragraaf bedoelde vereniging besit, voor die inwerkingtreding van hierdie Wet deur die vereniging vervreem is.

Application of provisions of Act 41 of 1925, as amended, for the recovery of debts due from natives to the Trust.

43. The provisions of sections *seven, eight, nine* and *ten* of the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), as amended, shall be applicable for the recovery of any debt, rent, fee or other charge due from any native to the Trust in respect of the purchase, hypothecation, fencing, occupation or use of land and any such debt, rent, fee or other charge shall, for the purposes of the said sections be deemed to be a tax imposed under that Act. 5

Penalties.

44. Any person who is convicted of an offence under this Act or the regulations made thereunder shall be liable to the 10 penalties mentioned in section *five* of the principal Act, and, in the case of a continuing offence, to the further fine provided in that section.

Regulations.

45. (1) The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act— 15

- (a) as to the regulation and conduct of the business of the Trust;
- (b) as to the acquisition, management and disposal of movable and immovable property by the Trust;
- (c) as to the keeping and auditing of the accounts of the Trust, and prescribing the officers by whom expenditure of money belonging to the fund may be authorized and within what limits such expenditure may be authorized by such officers;
- (d) defining the functions of advisory boards established under section *seven*;
- (e) regulating and prescribing the procedure at meetings of such boards and generally the conduct of the business of such boards;
- (f) prescribing the conditions upon which natives may purchase, hire or occupy land held by the Trust;
- (g) prescribing the conditions on which advances may be made to or on behalf of natives from the fund for the purchase, improvement, development or fencing of land or the redemption of mortgages thereon; 35
- (h) providing for the allocation of land held by the Trust for the purposes of residence, cultivation, pasturage and commonage;
- (i) providing for the grant or withdrawal of permits to persons other than natives to travel, reside or to carry on any profession, business, trade or calling in any scheduled native area or on land held by or from the Trust, the periods for which such permits shall be in force and the conditions thereof;
- (j) regulating all matters relating to roads, fences, pounds, watercourses, woods, and the use of water, wood, clay and stone, within any scheduled native area or on land held by or from the Trust;
- (k) relating to the occupation or grant of land the property of the Trust for church, school and mission purposes; 50
- (l) providing for the maintenance of order, the preservation of health and the observance of decency on any land in a scheduled native area or on any land held by the Trust or any native or by or on behalf of any native tribe; 55
- (m) providing for the preservation of fauna and flora and the prevention of soil erosion and veld fires on any land in a scheduled native area or on any land held by the Trust or any native or by or on behalf of any native tribe; 60
- (n) prescribing the forms to be used in the administration of this Act and the manner of authenticating any copy or duplicate thereof;
- (o) prescribing the particulars or information to be furnished with any application or to be inserted in any licence, permit, permission, certificate or register under this Act; 65
- (p) prescribing the procedure to be observed as regards the service of any notice under this Act;
- (q) prescribing any special formalities to be observed in connection with the registration of agreements and transactions of whatsoever nature concerning land for 70

43. Die bepalinge van artikels *sewe*, *ag*, *nege* en *tien* van die „Natuurle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925” (Wet No. 41 van 1925), soos gewysig, is van toepassing wat betref die invordering van enige skuld, huurgeld, fooi of ander gelde deur ’n naturel aan die Trust verskuldig ten opsigte van die aankoop, verhipotekering, omheining, okkupasie of gebruik van grond en bedoelde skuld, huurgeld, fooi of ander gelde word vir die doeleindes van genoemde artikels geag ’n belasting te wees gehef kragtens daardie wet.
44. Iedereen wat veroordeel word weens ’n misdryf ingevolge hierdie Wet of die regulasies kragtens hierdie Wet uitgevaardig staan bloot aan die strawwe vermeld in artikel *vyf* van die Hoofwet en, in die geval van ’n voortdurende oortreding, aan die verdere boete in daardie artikel bepaal.
45. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies, wat nie strydig met hierdie Wet is nie, uitvaardig—
- (a) wat betref die reëling en bestuur van die sake van die Trust;
 - (b) wat betref die verkryging, beheer van en beskikking oor los- en vasgoed deur die Trust;
 - (c) wat betref die boekhouding en ouditering van rekeninge van die Trust, en wat die amptenare voorskryf deur wie die uitgawe van geld, behorende aan die fonds, gemagtig kan word, en binne welke perke bedoelde uitgawe deur bedoelde amptenare gemagtig kan word;
 - (d) wat die werksaamhede van die adviserende rade, kragtens artikel *sewe* ingestel, bepaal;
 - (e) wat die prosedure op die vergaderings van bedoelde rade en in die algemeen die leiding van die verrigtings van bedoelde rade reël en voorskryf;
 - (f) wat die voorwaardes waarop natuurle grond, in besit van die Trust, mag koop, huur of okkupeer, voorskryf;
 - (g) wat die voorwaardes voorskryf waarop voorskotte uit die fonds gedoen mag word aan of ten behoewe van natuurle vir die aankoop, verbetering, ontginning of omheining van grond of die aflossing van verbande daarop;
 - (h) wat voorsiening maak vir die toewysing van grond in besit van die Trust vir die doeleindes van bewoning, bewerking, weiveld en meentgrond;
 - (i) wat voorsiening maak vir die verlening of intrekking van permitte aan ander persone as natuurle om te reis, te woon, of om ’n professie, besigheid, ambag of beroep te beoefen in ’n afgesonderde natuurle gebied of op grond deur die Trust besit of die besit waarvan aan die Trust ontleen is, die tydperke waarvoor bedoelde permitte van krag is en die voorwaardes daarvan;
 - (j) wat sake betreffende weë, omheinings, skutte, waterlope, woude, en die gebruik van water, hout, klei en klippe in ’n afgesonderde natuurle gebied of op grond deur die Trust besit of die besit waarvan aan die Trust ontleen is, reël;
 - (k) betreffende die okkupasie of toekenning van grond, die eiendom van die Trust, vir kerk-, skool- en sending-doeleindes;
 - (l) wat voorsiening maak vir die handhawing van orde, die behoud van gesondheid, en die inagneming van fatsoenlikheid op grond in ’n afgesonderde natuurle gebied of op grond besit deur die Trust of ’n naturel of deur of namens ’n natuurleestam;
 - (m) wat voorsiening maak vir die bewaring van *fauna* en *flora*, en die voorkoming van grondverspoeling en veldbrande op grond in ’n afgesonderde natuurle gebied of op grond besit deur die Trust of ’n naturel of deur of namens ’n natuurleestam;
 - (n) wat die vorms voorskryf wat gebruik moet word in verband met die toepassing van hierdie Wet en die wyse van waarmerking van enige afskrif of duplikaat daarvan;
 - (o) wat die besonderhede of informasie voorskryf wat gelyktydig met ’n aanvraag verstrekk moet word of ingeskryf moet word in ’n lisensie, permit, vergunning, sertifikaat of register kragtens hierdie Wet;
 - (p) wat die prosedure voorskryf wat inaggeneem moet word met betrekking tot die diening van ’n kennisgewing ingevolge hierdie Wet;
 - (q) wat besondere formaliteite voorskryf wat inaggeneem moet word in verband met die registrasie van ooreenkomste en transaksies van welke aard ook aangaande

Toepassing van bepalinge van Wet No. 41 van 1925, soos gewysig, vir die invordering van bedrae deur natuurle aan die Trust verskuldig.

Strafbepalinge.

Regulasies.

the purpose of ensuring compliance with the provisions of the principal Act and of this Act ;

- (r) prescribing the principles to be followed or the matters to be taken into consideration by boards in making any determination under this Act in regard to labour tenants ; 5
- (s) fixing within any particular district or area the minimum period, which shall in no case be less than four calendar months or one hundred and twenty-two days, for which in any calendar year a person must render service before he can be deemed to be a labour tenant for the purposes of this Act ; 10
- (t) generally for the better carrying out of the objects and provisions of this Act, the generality of this provision not being restricted by any particular paragraph of this sub-section. 15

(2) Any such regulations may be made applicable in particular areas or in respect of particular classes of persons, and different regulations may be made for different areas or in respect of different classes. 20

(3) Any person contravening any regulation framed under sub-section (1) shall be guilty of an offence.

(4) All regulations lawfully made and in force immediately prior to the commencement of this Act relating to the administration and control of any land which vests in the Trust under section *six* shall continue in force until superseded by regulations under this Act. 25

Interpretation
of terms.

46. In this Act and in the principal Act, unless inconsistent with the context—

“acquire” in relation to land means to acquire by purchase, exchange or donation or to hire ; and 30

“acquisition” has a corresponding meaning ;

“dependent” means any person between twelve and eighteen years of age, if resident with and dependent upon any labour tenant, registered owner, or squatter ; 35

“hold” in relation to land means to own or hold under lease or otherwise lawfully to occupy land ; and

“holder” has a corresponding meaning ;

“interest,” in relation to land, includes, in addition to other interests in land, any right which any person has under a lease or a mortgage of, or a servitude or a charge over, land ; 40

“interest” where it occurs in the definitions of “native” and “person other than a native” includes the holding of a debenture in a company or a mortgage bond over land ; 45

“labour tenant” means, in relation to land or the owner thereof, a native male adult (other than a servant) the services of whom or of whose family are actually and *bona fide* required by the owner for the better working of any land owned by him or for domestic services or in or about farming operations, or in any industry, trade, business or handicraft carried on by the owner on land held by him and who, or any member of whose family dependent upon him, is obliged to serve the owner in terms of a contract which if it requires services to be rendered for a total period in excess of one hundred and eighty days, has been entered into in writing in the presence of a native commissioner, but does not include any native adult who in respect of his occupation of the land of the owner gives, except as provided in section *forty-one*, any consideration other than the services aforesaid ; 50

“land” includes any interest in land ; 65

“Minister” means the Minister of Native Affairs or any other Minister of State acting in his stead ;

“native” means—

(a) any member of an aboriginal race or tribe of Africa ; and 70

(b) any person whose father or mother is or was a member of such a race or tribe,

and except in section *twenty-three* a company or other corporate body or association in which a native has or natives have a controlling interest ; 75

“native commissioner” in respect of any district for which no native commissioner has been appointed means the magistrate of that district ;

- grond, met die doel om te verseker dat die bepalings van die Hoofwet en hierdie Wet nagekom word;
- (r) wat die beginsels voorskryf wat gevolg moet word of die aangeleenthede wat deur rade in aanmerking geneem moet word by die maak van 'n vasstelling kragtens hierdie Wet in verband met plakkerdiensbodes;
- (s) wat in 'n besondere distrik of gebied die minimum tydperk vasstel, wat in geen geval minder mag wees nie as vier kalendermaande of honderd-twee-en-twintig dae, gedurende welke iemand in 'n kalenderjaar moet diens doen alvorens hy geag kan word 'n plakkerdiensbode vir die doeleindes van hierdie Wet te wees;
- (t) in die algemeen vir die betere uitvoering van die doeleindes en bepalings van hierdie Wet. Die algemeenheid van hierdie bepaling word nie deur enige besondere paragraaf van hierdie sub-artikel beperk nie.
- (2) Die bedoelde regulasies kan van toepassing gemaak word in besondere gebiede of ten aansien van besondere klasse van persone, en verskillende regulasies kan gemaak word vir verskillende gebiede of ten aansien van verskillende klasse.
- (3) Iedereen wat 'n regulasie opgestel kragtens sub-artikel
- (1) oortree, is skuldig aan 'n misdryf.
- (4) Alle regulasies, wettiglik gemaak en van krag onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, betreffende die beheer en kontrole van grond wat kragtens artikel ses oorgaan op die Trust, bly van krag totdat hulle vervang word deur regulasies ingevolge hierdie Wet.
46. In hierdie Wet en in die Hoofwet beteken, tensy uit die Woordbepaling. samehang anders blyk—
- „verkry”, in verband met grond, die verkryging deur aankoop, ruil, donasie of huur; en het
- „verkryging”, 'n dienooreenkomstige betekenis;
- „afhanklike”, iemand tussen twaalf en agtien jaar oud, indien hy saamwoon met en afhanklik is van 'n plakkerdiensbode, geregistreeerde eienaar of plakker;
- „besit”, in verband met grond, om eienaar te wees of om te besit kragtens huurkontrak of om op ander wyse grond wettiglik te okkupeer; en het
- „besitter” 'n dienooreenkomstige betekenis;
- „belang”, in verband met grond, ook, benewens ander belange by grond, enige reg wat 'n persoon besit uit kragte van 'n huurkontrak van of 'n verband of serwituut oor of 'n beswaring van grond;
- „belang”, waar dit voorkom in die woordbepalings van „naturel” en „'n ander persoon as 'n naturel”, ook die besit van 'n skuldbrief in 'n maatskappy of 'n verband oor grond;
- „plakkerdiensbode”, in verband met grond of die eienaar daarvan, 'n volwasse manlike naturel (behalwe 'n diensbode), wie se dienste of wie se familie se dienste werklik en *bona fide* benodig word deur die eienaar vir die betere bewerking van grond wat sy eiendom is of vir huiswerk of in verband met die boerdery of by 'n nywerheid, ambag, besigheid of handwerk deur die eienaar beoefen op grond deur hom besit en wat self, of van wie 'n familielid van hom afhanklik, verplig is om die eienaar te dien ingevolge 'n kontrak wat, indien dit vereis dat dienste verrig moet word vir 'n totale tydperk honderd-en-tagtig dae te bowe gaande, skriftelik aangegaan is in die teenwoordigheid van 'n naturellekommissaris; maar sluit nie 'n volwasse manlike naturel in nie wat ten opsigte van sy okkupasie van die grond van die eienaar, behalwe soos bepaal by artikel een-en-veertig, 'n ander vergoeding as die voormelde dienste gee;
- „grond”, ook 'n belang by grond;
- „Minister”, die Minister van Naturellesake of 'n ander Staatsminister wat namens hom optree;
- „naturel”,—
- (a) 'n lid van 'n inboorlingras of stam van Afrika; en
- (b) 'n persoon wie se vader of moeder 'n lid van so 'n ras of stam was of is;
- en behalwe in artikel drie-en-twintig, 'n maatskappy of ander liggaam met regspersoonlikheid of vereniging waarin 'n naturel of naturelle 'n beherende belang het;
- „naturellekommissaris”, ten opsigte van 'n distrik waarvoor geen naturellekommissaris aangestel is nie, die magistraat van daardie distrik;

"owner" in relation to land means a person—

(a) who is registered as the owner thereof, whether as sole owner or as owner of an undivided share thereof, provided that no such person as is described in paragraph (b) of this definition is in actual occupation of the land; or 5

(b) who is the lessee thereof or holds the land under licence, certificate of allotment or other form of title conferring a right of occupation; and in the case of land registered in the name of a corporate body includes the representative of such body on or in relation to the land whether or not he is in actual occupation thereof, provided that no such lessee or holder is in actual occupation; 10

"person other than a native" includes any company or other corporate body or association unless a native has or natives have a controlling interest in such company, body or association; 15

"regulation" means a regulation made and in force under this Act or the principal Act; 20

"scheduled native area" means any area described in the Schedule to the principal Act, as amended under section *three* of this Act;

"servant" means, in relation to the owner of land, any native *bona fide* and continuously employed by the owner, under contract in domestic service or in or about farming operations, or in any industry, trade, business, or handicraft carried on by the owner on his land; 25

"squatter" means, in relation to land or to the owner thereof, a native male (not exempted from the provisions of Chapter IV. under section *thirty-three* nor being a dependent as herein defined) who is or appears to be of, or over, the age of eighteen years and is at the date of the application of the provisions of that chapter to that land lawfully residing thereon, if such native is neither a servant nor a labour tenant as herein defined. 30 35

Repeal and amendment of laws.

47. (1) The laws mentioned in Part I of the Third Schedule to this Act are hereby repealed or amended to the extent indicated in the fourth column thereof. 40

(2) The laws mentioned in Part II of the said Schedule are hereby repealed to the extent indicated in the fourth column thereof, in respect of all scheduled native areas existing at the commencement of this Act and of the released areas defined in the First Schedule to this Act. 45

(3) Whenever any land which is not included at the commencement of this Act in a scheduled native area or in any of the released areas defined in the First Schedule to this Act is included after the commencement of this Act within any scheduled native area or any released area, the laws mentioned in Part II of the said Third Schedule shall be deemed to be repealed to the extent indicated in the fourth column thereof in respect of that land, as from the date on which that land is so included. 50 55

(4) Whenever, by any proclamation issued in terms of paragraph (b) of sub-section (2) of section *twenty-four*, the provisions of Chapter IV are declared to be applicable to any area, the laws mentioned in Part II of the said Third Schedule shall be deemed to be repealed to the extent indicated in the fourth column thereof in respect of that area, as from the date of coming into operation of that proclamation. 60

Short title and commencement of Act.

48. This Act shall be called the Native Trust and Land Act, 1936, and shall, save as is specially provided in Chapter IV, come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*. 75

„eienaar”, in verband met grond, ’n persoon—

- (a) wat geregistreer is as die eienaar daarvan, hetsy as enigste eienaar of as eienaar van ’n onverdeelde aandeel daarin: Met dien verstande dat geen persoon, in paragraaf (b) van hierdie woordbepaling beskryf in werklike okkupasie van die grond is nie; of
- (b) wat die huurder daarvan is of die grond besit kragtens ’n lisensie, toewysingsertifikaat of ander vorm van titel wat okkupasiereg verleen; en sluit in, in die geval van grond geregistreer op naam van ’n liggaam met regspersoonlikheid, die verteenwoordiger, op of in verband met die grond, van bedoelde liggaam of hy al dan nie in werklike okkupasie daarvan is: Met dien verstande dat geen sodanige huurder of besitter in werklike okkupasie is nie;
- „’n ander persoon as ’n naturel”, tewens ’n maatskappy of ander liggaam met regspersoonlikheid of vereniging, tensy ’n naturel of naturelle ’n beherende belang in bedoelde maatskappy, liggaam of vereniging het;
- „regulasie”, ’n regulasie uitgevaardig en van krag ingevolge hierdie Wet of die Hoofwet;
- „in de Bijlage opgenoemde naturellestreek” of „afgesonderde naturellegebied”, ’n gebied wat in die Bylae van die Hoofwet, soos gewysig ingevolge artikel drie van hierdie Wet, beskryf is;
- „diensbode”, met betrekking tot ’n grondeienaar, ’n naturel *bona fide* en onafgebroke onder kontrak in diens van die eienaar, in huiswerk of in verband met die boerdery of by ’n nywerheid, ambag, besigheid, of handwerk deur die eienaar op sy grond beoefen;
- „plakker”, in verband met grond of die eienaar daarvan, ’n manlike naturel (nie van die bepalinge van Hoofstuk IV, kragtens artikel drie-en-dertig, vrygestel, of ’n afhanklike soos hierin omskryf nie) wat werklik of skynbaar agtien jaar oud of meer is en wat op die datum van die toepassing van die bepalinge van daardie Hoofstuk op daardie grond wettiglik daarop woonagtig is, indien bedoelde naturel nie ’n diensbode of ’n plakkerdiensbode, soos hierin omskryf, is nie.

47. (1) Die wette vermeld in Deel I van die Derde Bylae van hierdie Wet word hiermee herroep of gewysig soos in die vierde kolom daarvan aangetoon.

(2) Die wette genoem in Deel II van vermelde Bylae word hiermee, wat betref alle afgesonderde naturellegebiede wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan, en die oopgestelde gebiede omskryf in die Eerste Bylae van hierdie Wet, herroep soos in die vierde kolom daarvan aangetoon.

(3) Wanneer grond wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet nie by ’n afgesonderde naturellegebied of by een of ander van die oopgestelde gebiede omskryf in die Eerste Bylae van hierdie Wet ingesluit is nie, na die inwerkingtreding van hierdie Wet by ’n afgesonderde naturellegebied of ’n oopgestelde gebied ingelyf word, word die in Deel I van vermelde Derde Bylae genoemde wette, vanaf die dag waarop bedoelde grond aldus ingelyf word, geag herroep te wees, wat betref bedoelde grond, soos in die vierde kolom daarvan aangetoon.

(4) Wanneer die bepalinge van Hoofstuk IV deur ’n kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (2) van artikel vier-en-twintig uitgevaardigde proklamasie verklaar word van toepassing te wees op een of ander gebied, word die in Deel II van vermelde Derde Bylae genoemde wette, vanaf die inwerkingtreding van bedoelde proklamasie, geag herroep te wees, wat betref bedoelde gebied, soos in die vierde kolom daarvan aangetoon.

48. Hierdie Wet heet die Naturelletrust en -grondewet, 1936, en tree, behoudens die besondere bepalinge van Hoofstuk IV, in werking op ’n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet word.

Kort titel en inwerkingtreding van Wet.

First Schedule.

RELEASED AREAS.

PART I.

CAPE OF GOOD HOPE.

AREA No. 1.

DISTRICT OF MAFEKING.

Description.—From the north-western beacon of the farm Kging Slopes on the Molopo Native Reserve boundary generally south-eastwards along the boundaries of and including the farms Kging Slopes aforesaid, Dunboy, Erinn, Contarf, Boyne and Rhodes Rest to the southern beacon of the last-named farm; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the farms Rhodes Rest aforesaid, Liege, Cuxhaven, Sweet Valleys and Defence to the eastern beacon of the last-named farm on the Molopo Native Reserve boundary; thence generally westwards along the boundary of but excluding the Molopo Native Reserve to the point of commencement.

AREA No. 2.

DISTRICT OF VRYBURG.

Description.—The Setaben Crown Reserve.

AREA No. 3.

DISTRICT OF VRYBURG.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm Havant generally westwards, southwards, south-westwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Havant, Campden, Ilkley, Conway, Bute, Deal, Hove, Halifax, Harrow, Ashfield, Tseloan, Clifton, Berwick, Tay, Avon, Eiffel, Sark, Derwent, Diaz, Kelso and Ganap, to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence along the northern boundary of the following Native reserves so as to exclude them, Magonat, Gapitia and Linopen, to the north-eastern beacon of the last-named reserve; thence generally north-eastwards and northwards along the western boundaries of the following farms so as to exclude them, Viera, Poler, Lere Metsi, Lemona, Dithapedintsi and Pepani to the south-eastern beacon of the Morokwen Native Reserve; thence along the southern and western boundary of the Morokwen Native Reserve, so as to exclude it, to the point of beginning.

AREA No. 4.

DISTRICT OF VRYBURG.

Description.—The Algiers Crown Reserve and the Matlaben Crown Reserve.

AREA No. 5.

DISTRICT OF KURUMAN.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom the portions, approximately 11,255 morgen in extent, of the Kuruman Crown Reserve granted to the Kuruman Municipality and the London Missionary Society:—

From the north-western beacon of the farm Penryn generally eastwards, south-eastwards and north-westwards along the boundaries of the following farms so as to include them but excluding from the area the Bothetheletsa Native Reserve; Penryn, Ruthven, Padstow, Dawlish, Chickenwood, Morpeth, Shipton, Bendell, Koboga, Dunoan, Scattergood, Barnaby, Kgatlagomo, Petersham, Witnesham, White Ladies, Tsamaros, Bailly-brith, Letchulachu, Tlaring, Mahuramuthla, Chester, Hartebeestbult, Durham, Masadi-fontein, Maryhill, Essex, Cornwall, Tsirami, Hazeroth, Aotd, Motlhoeng, Rowell, Magaladi, Loch, Tsaengwe, Magagapere, Ganghae, West Derby, Harvard, and Yale to the western beacon of the last named farm; thence along the boundary of the Kuruman Crown Reserve so as to include it to the south-western beacon of the farm Thamoanche; thence along the boundaries of and including the farms Thamoanche aforesaid, Nyra, Minto, Adderley, Ardath, Wingate, Ewbank, Church Hill, Cottenend, Southill, Langmead, Colville, Mirfield, Cantley, Kooroon and Penryn to the place of beginning.

AREA No. 6.

DISTRICT OF KURUMAN.

Description.—The farm Legoko adjoining the Gathlose-Reserve.

AREA No. 7.

DISTRICT OF TAUNG.

Description.—The farm Thoming adjoining the Taung Native Reserve.

AREA No. 8.

DISTRICT OF BARKLY WEST.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm Dingy Dell generally westwards, south-westwards and south-eastwards along the boundaries of the following farms so as to include them: N.W.36, 14pq (Hoekplaats), 16pq, 15pq, 15op, 15no, 16no, 17no, 18no, to the south-eastern beacon of the farm 18no; thence northwards and south-eastwards along the boundary of the Likatlong Location and the Mamoetle Location so as to exclude them to the north-eastern beacon of the Mamoetle Location; thence up the middle of the Harts River to the south-eastern beacon of the farm N.W. 24 being the Soedin Location; thence along the boundaries of the Soedin, Shalen and Majagoro Locations so as to exclude them from the area to the place of beginning.

Eerste Bylae.**OOPGESTELDE GEBIEDE.****DEEL I.****KAAP DIE GOEIE HOOP.****GEBIED No. 1.****DISTRIK MAFEKING.**

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van die plaas Kging Slopes op die grens van die Molopo-Naturelleserwe in suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase: Kging Slopes voormeld, Dunboy, Erinn, Contarf, Boyne en Rhodes Rest tot by die suidelike baken van laasgenoemde plaas; van daar in 'n noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Rhodes Rest voormeld, Liege, Cuxhaven, Sweet Valleys en Defence tot by die oostelike baken van laasgenoemde plaas op die grens van die Molopo-Naturelleserwe; van daar in westelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die Molopo-Naturelleserwe tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 2.**DISTRIK VRYBURG.**

Omskrywing.—Die Setaben-Kroonreserwe.

GEBIED No. 3.**DISTRIK VRYBURG.**

Omskrywing.—Van die noordoostelike baken van die plaas Havant in westelike, suidelike, suidwestelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Havant, Campden, Ilkley, Conway, Bute, Deal, Hove, Halifax, Harrow, Ashfield, Tseloan, Clifton, Berwick, Tay, Avon, Eiffel, Sark, Derwent, Diaz, Kelso en Ganap, tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; van daar langs die noordelike grens van die volgende naturelleserwes sodat hulle uitgesluit word: Magonat, Capitia, en Linopen tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde reserwe; van daar in noordoostelike en noordelike rigting langs die westelike grens en met uitsluiting van die volgende plase: Viera, Poler, Lere Metsi, Lemona, Dithapedintsi en Pepani tot by die suidoostelike baken van die Morokwen-Naturelleserwe; van daar langs die suidelike en westelike grens van die Morokwen-Naturelleserwe sodat dit uitgesluit word, tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 4.**DISTRIK VRYBURG.**

Omskrywing.—Die Algiers-Kroonreserwe en die Matlaben-Kroonreserwe.

GEBIED No. 5.**DISTRIK KURUMAN.**

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val, maar met uitsluiting van die gedeeltes, ongeveer 11,255 morg groot, van die Kuruman Kroonreserwe toegeken aan die Munisipaliteit van Kuruman en aan die Londense Sendinggenootskap van die noordwestelike baken van die plaas Penryn in oostelike, suidoostelike en noordwestelike rigting langs die grense van die volgende plase sodat hulle ingesluit word maar met uitsluiting van die Bothetheletsa-Naturelleserwe: Penryn, Ruthven, Padstow, Dawlish, Chickenwood, Morpeth, Shipton, Bendell, Koboga, Dunoon, Scattergood, Barnaby, Kgatlagomo, Petersham, Witnesham, White Ladies, Tsamaros, Baily-brith, Letchulachu, Tlaring, Mahuramuthla, Chester, Hartebeestbult, Durham, Masadifontein, Maryhill, Essex, Cornwall, Tsirami, Hazeroth, Aoud, Motlhoeng, Rowell, Magaladi, Loch, Tsaelengwe, Magagapere, Ganghae, West Derby, Harvard en Yale tot by die westelike baken van laasgenoemde plaas; van daar langs die grens van die Kuruman Kroonreserwe om dit in te sluit tot by die suidwestelike baken van die plaas Thamoanche; van daar langs die grense, en met insluiting van die plase Thamoanche, voormeld, Nyra, Minto, Adderley, Ardath, Wingate, Ewbank, Church Hill, Cottenend, Southill, Langmead, Colville, Mirfield, Cantley, Kooroon en Penryn tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 6.**DISTRIK KURUMAN.**

Omskrywing.—Die plaas Legoko, geleë aan die Gathlosereerwe.

GEBIED No. 7.**DISTRIK TAUNG.**

Omskrywing.—Die plaas Thoming, geleë aan die Taung-Naturelleserwe.

GEBIED No. 8.**DISTRIK BARKLY-WES.**

Omskrywing.—Van die noordoostelike baken van die plaas Dingly Dell in westelike, suidwestelike en suidoostelike rigting langs die grense van die volgende plase sodat hulle ingesluit word: N.W. 36, 14pq (Hoek-plaats), 16pq, 15pq, 15op, 15no, 16no, 17no, 18no, tot by die suidoostelike baken van die plaas 18no; van daar noordwaarts en suidooswaarts langs die grens van die Likatlonglokasie en die Mamotlelokasie sodat hulle uitgesluit word, tot by die noordoostelike baken van die Mamotlelokasie; van daar langs die middellyn van die Hartsvriviër op tot by die suidoostelike baken van die plaas N.W. 24 wat die Soedinlokasie uitmaak; van daar langs die grense van die Soedin-, Shalen- en Majagorolokasies sodat hulle uitgesluit word van die streek, tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 9.**DISTRIK HUMANSDORP.**

Omskrywing.—Die gebied wat die sendingstasies Charlottenburg en Clarkson en die stuk Kroongrond genoem „The Gap” bevat.

AREA No. 9.

DISTRICT OF HUMANSDORP.

Description.—The area comprising the Mission Stations of Charlottenburg and Clarkson and the piece of Crown Land known as "The Gap."

AREA No. 10.

DISTRICT OF PEDDIE.

Description.—The area lying to the west of the municipal boundary of Peddie comprising the farms Runlets, Woodlands, Gnusha Poort, Outspan and the land formerly reserved for the Forest Department under letter dated the 10th March, 1890.

AREA No. 11.

DISTRICT OF PEDDIE.

Description.—The area comprising Farm Clifford, Farm Bishopston and Junction Farm.

AREA No. 12.

DISTRICT OF PEDDIE.

Description.—The farm Heaton.

AREA No. 13.

DISTRICT OF PEDDIE.

Description.—From the south-western beacon of Wooldridge Commonage generally northwards, north-eastwards, eastwards, south-eastwards, south-westwards and north-westwards along the boundaries of and including the following: Wooldridge Commonage, Lot No. 8, Lot No. 6, Lot No. 4, Lot No. 3, Lot No. 2, Lot No. 1, Lot No. 21, Lot No. 22, Lot No. 24, Public Outspan, Lot No. 17, Lot No. 16, Lot No. 15, and Wooldridge Commonage to the point of commencement.

AREA No. 14.

DISTRICT OF PEDDIE.

Description.—The area comprising the following: Farm Grantham Bell Village and Commonage, Bodiam Village and Commonage, Farm River Bank, Farm Sandflat, Farm Rietfontein, Farm Walsingham and Farm Newark.

AREA No. 15.

DISTRICT OF VICTORIA EAST.

Description.—The area comprising the following farms: Springfield, Ellendale, Lots Nos. 1200, 1201, 1202, Evergreen, Juanaberg (or, Glenifer), Clumber, Forest Lot, Douglas Vale, Peffers Kop, Bergplace, Guali Farm, Weltevreden, Benfield Park, Benfield Farm, Pleasant View, Saint Munges and Cato (Lots Nos. 1205 and 1208).

AREA No. 16.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—Lots Nos. I to XVII and Lot B adjoining the Regu Commonage.

AREA No. 17.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—Lot B and Lots Nos. 3—14 situated to the north-east of the Village of Middledrift and bounded by the Keiskama River, the Middledrift Commonage, Quma's Location, the Keiskama River, Ann Shaw Location Commonage, Lot A and Lot No. 2.

AREA No. 18.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom:—

- (1) The Keiskama Hoek Village and Commonage.
- (2) The following areas already scheduled as Native Areas under Act No. 27 of 1913:—
 - (a) Lot A granted to J. Maclean and C. Brownlee in trust for Gonye Sandili on 1st August, 1859 (K.W.T.F.9.3A).
 - (b) Lot B granted to J. Maclean and C. Brownlee in trust for Emma Sandili on 1st August, 1859 (K.W.T.F.9.2A).
 - (c) St. Matthew's Mission Station.

From the south-western beacon of Farm No. 29 in the district of Cathcart generally north-eastwards and south-eastwards along the boundaries of but excluding the following farms in the Cathcart district, Farm No. 29, Farm No. 30, Farm No. 25, Farm No. 24, Farm No. 23, Highgate, Ditchling and Tavistock to a point known as Mount Thomas; thence generally southwards along the boundary of the King William's Town District to a point known as Mount Kemp; thence generally south-westwards along the watershed of the Gwili Gwili mountain range to Bailey's Grave Trigonometrical Station; thence along this range to a beacon of the Pirie Location Commonage which is also a beacon of Lots 97 and 96 in the Pirie Location Commonage; thence generally westwards, north-westwards and southwards along the boundaries of but so as to exclude the commonage of the Pirie Location, the Umnxsha Commonage, Mbem's Location and Burnhill Village and Commonage to the south-eastern beacon of Lot 22; thence along the boundary of and including that Lot to its south-western beacon on the Keiskama River; thence northwards along the Keiskama River to its junction with the Amatole River; thence up the Amatole River to the south-eastern beacon of Lot 186; thence along the boundary of but excluding Mhlambiso's Location to its most northern beacon on the Amatole Peak and thence northwards along the boundary of the King William's Town District to the place of beginning.

GEBIED No. 10.

DISTRIK PEDDIE.

Omskrywing.—Die gebied wat westelik van die Munisipale grens van Peddie geleë is en bestaan uit die plase Runlets, Woodlands, Gnusha-Poort, Outspan en die grond wat vroeër vir die Departement van Boswese gereserveer was kragtens 'n brief gedateer die 10de Maart, 1890.

GEBIED No. 11.

DISTRIK PEDDIE.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die plase Clifford, Bishopton en Junction.

GEBIED No. 12.

DISTRIK PEDDIE.

Omskrywing.—Die plaas Heaton.

GEBIED No. 13.

DISTRIK PEDDIE.

Omskrywing.—Van die suidwestelike baken van die meentgrond van Wooldridge in noordelike, noordoostelike, oostelike, suidoostelike, suidwestelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende gronde: meentgrond van Wooldridge persele Nos. 8, 6, 4, 3, 2, 1, 21, 22, 24. Publieke uitspanning, persele Nos. 17, 16, 15 en meentgrond van Wooldridge tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 14.

DISTRIK PEDDIE.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende: Die plaas Grantham, die dorp Bell met sy meentgrond, die dorp Bodiam met sy meentgrond, die plase River Bank, Sandflat, Rietfontein, Walsingham en Newark.

GEBIED No. 15.

DISTRIK VICTORIA OOS.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende plase: Springfield, Ellendale, persele Nos. 1200, 1201, 1202, Evergreen, Juanaberg (of Glenifer), Clumber, Bos-perseel, Douglas Vale, Peffers-Kop, Bergplace, Guali, Weltevreden, Benfield Park, die plaas Benfield, Pleasant View, Saint Munges en Cato. (Persele Nos. 1205, en 1208).

GEBIED No. 16.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Persele Nos. I tot XVII en perseel B, geleë aan die meentgrond van Regu.

GEBIED No. 17.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Perseel B en persele Nos. 3 tot 14 wat noordoostelik van die dorp Middelburg geleë is en begrens word deur die Keiskamarivier, die meentgrond van Middelburg, Qumaslokasie, die Kesikamarivier, die meentgrond van die Ann Shaw Lokasie, perseel A en perseel No. 2.

GEBIED No. 18.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense lê, maar met uitsluiting van:—

- (1) die dorp Keiskamahoe met sy dorpsveld;
- (2) die volgende gebiede wat reeds as naturellesgebiede in die Bylae van Wet No. 27 van 1913 opgeneem is—
 - (a) Perseel A, toegeken aan J. Maclean and C. Brownlee ten behoeve van Gonye Sandili, op die 1ste Augustus, 1859 (K.W.T.F. 9.3A).
 - (b) Perseel B, toegeken aan J. Maclean en C. Brownlee ten behoeve van Emma Sandili op die 1ste Augustus, 1859, (K.W.T.F. 9.2A).
 - (c) Die Sendingstasie St. Matthews.

Van die suidwestelike baken van plaas No. 29 in die distrik Cathcart in noordoostelike en suidoostelike rigting langs die grense, maar met uitsluiting van die volgende plase in die distrik Cathcart: Plase Nos. 29, 30, 25, 24, 23, Highgate, Ditchling en Tavistock tot by 'n punt genoem Mount Thomas; vandaar in suidelike rigting langs die grens van die distrik King William's Town tot by 'n punt genoem Mount Kemp; van daar in suidwestelike rigting langs die waterskeiding van die begreë Gwili Gwili tot by die peilbaken Bailey's Graf; vandaar langs hierdie begreë tot by 'n baken van die Pirielokasie se meentgrond wat ook 'n baken is van persele Nos. 97 en 98 op die Pirielokasie se meentgrond; vandaar in westelike, noordwestelike en suidelike rigtings langs die grense maar met uitsluiting van die meentgrond van die Pirielokasie, die meentgrond van Umnxesha, Mbemslukasie en die dorp Burnshill met sy meentgrond tot by die suidoostelike baken van perseel No. 22; vandaar langs die grens en met insluiting van daardie perseel tot by sy suidwestelike baken aan die Keiskamarivier; vandaar noordwaarts langs die Keiskamarivier tot by sy sameloop met die Amatolerivier, van daar met die Amatolerivier op tot by die suidoostelike baken van perseel No. 186; vandaar langs die grens maar met uitsluiting van Mhlambisloslokasie tot by sy noordelike baken op die Aamtloekop en vandaar noordwaarts langs die grens van die distrik King William's Town tot by die uitgangspunt.

AREA No. 19.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—From the north-western beacon of Lot No. 70 on the Ummxesha River on the southern boundary of the Pirie Location Commonage generally eastwards down the Ummxesha River to the south-eastern beacon of the Pirie Location Commonage; thence northwards along the eastern boundary of but excluding the Pirie Location Commonage to the Gookwabi River; thence generally south-eastwards and north-eastwards along the boundary of but excluding Jafta's Location to the north-eastern beacon of Lot No. 145; thence generally south-westwards along the boundaries of but excluding the following areas, Joseph William's Location, Dikidikana Commonage and Kama's Location to the south-eastern beacon of Farm No. 340; thence generally north-eastwards along the boundaries of but excluding the farms Nos. 340 and 343 to the place of beginning.

AREA No. 20.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—The Cwenewe Main Forest Reserve and surveyed allotments Nos. 1 to 17 lying to the south-west of that Reserve between its boundary and that of Manganza's Location.

AREA No. 21.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—Surveyed allotments Nos. 3 to 24 inclusive, with commonage on the Ramnyiba Stream, bounded by Jafta's Location, Joseph William's Location, Farm No. 319, and the Braunschweig Commonage.

AREA No. 22.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm No. 328 generally westwards and north-westwards along the boundaries of but excluding the said farm and Lot No. 40 to the point where the Isenyorka Stream crosses the northern boundary of Lot No. 40; thence up the middle of the Isenyorka Stream to where it crosses the boundary of the Balasi Commonage; thence generally south-westwards along the boundaries of but excluding the Balasi Commonage and Open Ground to the place of beginning.

AREA No. 23.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—Fort Murray Military Reserve and adjoining lots.

AREA No. 24.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—Lot granted to J. G. Ehrke on the 7th March, 1872.

AREA No. 25.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—The area comprising the following farms: Farm granted to King William's Town Stud Farm Company, Farm No. 135, Outspan, Farm No. 309, and land granted to E. J. Byrne on the 24th June, 1876.

AREA No. 26.

DISTRICT OF KING WILLIAM'S TOWN.

Description.—The area comprising the following land: Farms Nos. 1, 2, 31, 32, 33, 34, 35, 36 and 38 in Field Cornetcy No. 1, together with the Punzana Outspan.

AREA No. 27.

DISTRICT OF EAST LONDON.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom Section C at the mouth of the Chalumna River, Section M, that portion of Section N reserved for commonage and Sections U, V, W, and X at the mouth of the Keiskama River and the Coast Forest Belt lying between surveyed farms and the coast:—

From the mouth of the Keiskama River up that river to the north-western beacon of the farm No. 6; thence eastwards along the northern boundaries of and including the farms Nos. 6 aforesaid, 5, 4 and 3 to the Chalumna River which forms the eastern boundary of farm No. 3; thence down the Chalumna River to its mouth; thence along the sea coast to the place of beginning.

AREA No. 28.

DISTRICT OF EAST LONDON.

Description.—The area comprising the Paardekraal Immigrants Location bounded as follows:—

From the north-western beacon (on the Buligha River) of farm No. 35 S. generally north-eastwards along the boundaries of and including farms Nos. 35S. and 31S. to the north-eastern beacon of the last-named farm on the Icinsa River; thence generally south-eastwards down the middle of the Icinsa River to its mouth; thence south-westwards along the sea coast to the mouth of the Buligha River; thence generally northwards up the middle of the Buligha River to the place of beginning.

AREA No. 29.

DISTRICT OF EAST LONDON.

Description.—The Tainton Village and Commonage.

GEBIED No. 19.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van perseel No. 70 aan die Umnxesharivier aan die suidelike grens van die Pirielokasie se meentgrond in oostelike rigting met die Umnxesharivier af tot by die suidoostelike baken van die Pirielokasie se meentgrond; vandaar noordwaarts langs die oostelike grens maar met uitsluiting van die Pirielokasie se meentgrond tot by die Gookwabirivier; vandaar in suidoostelike en noordoostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Jaftaslokasie tot by die noordoostelike baken van perseel No. 145; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van die volgende gronde: Joseph Williamslokasie, Dikidikanameentgrond en Kakamaslokasie tot by die suidoostelike baken van plaas No. 340; vandaar in noordoostelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van die plase Nos. 340 en 343, tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 20.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die Hoof Bosreserwe Gwencwe en die opgemete persele Nos. 1 tot 17 wat suidwestelik van daardie reserwe geleë is tussen sy grens en die grens van Manganzaslokasie.

GEBIED No. 21.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Opgemete persele Nos. 3 tot en met 24 met dorpsveld, aan die Ramnyibaspruit, begrens deur Jaftaslokasie, Joseph Williamslokasie, plaas No. 319 en die meentgrond van Braunschweig.

GEBIED No. 22.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Van die noordoostelike baken van die plaas No. 328 in westelike en noordwestelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van daardie plaas en perseel No. 40 tot by die punt waar die Isenyorkaspruit die noordelike grense van perseel No. 40 kruis; vandaar langs die middel van die Isenyorkaspruit op tot waar dit die grens van die Balasi-meentgrond kruis; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van die Balasi-meentgrond en die ope grond tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 23.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die Militêre reserwe Fort Murray met aangrensende persele.

GEBIED No. 24.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die perseel wat op die 7de Maart, 1872, aan J. G. Ehrke toegeken is.

GEBIED No. 25.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende plase: Die plaas toegeken aan die King William's Town Stud Farm Company; Plaas No. 135, Uitspanning, plaas No. 309 en die grond wat op die 24ste Junie, 1876, aan E. J. Byrne toegeken is.

GEBIED No. 26.

DISTRIK KING WILLIAM'S TOWN.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende gronde: Plase Nos. 1, 2, 31, 32, 33, 34, 35, 36 en 38 in Veldkornetskaps No. 1, tesame met die Punzana-Uitspanning.

GEBIED No. 27.

DISTRIK OOS-LONDEN.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val, met uitsluiting van Afdeling C by die mond van die Chalumna-Rivier Afdeling M, die as gemeenskaplike grond gereserweerde gedeelte van Afdeling N, en Afdelinge U, V, W en X by die mond van die Keiskama-Rivier en die Kus-Bos-Streek geleë tussen die opgemete plas en die kus. Van die mond van die Keiskama-Rivier met daardie rivier op tot by die noordwestelike baken van die plaas No. 6; vandaar ooswaarts langs die noordergrense en met uitsluiting van die plase Nos. 6, voormeld, 5, 4 en 3 tot by die Chalumna-rivier wat die oostergrens van plase No. 3 vorm; vandaar met die Chalumna-rivier af tot by sy mond; vandaar langs die seekus tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 28.

DISTRIK OOS-LONDEN.

Omskrywing.—Die gebied wat die Paardekraal-Immigrante-Lokasie bevat en as volg begrens is:—

Van die noordwestelike baken (aan die Buligha-rivier) van plaas No. 35 S. in noordoostelike rigting langs die grens en met insluiting van plase Nos. 35 S. en 31 S. tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas op die Icinsa-rivier; vandaar in suidoostelike rigting langs die middellyn van die Icinsa-rivier af tot by sy mond; vandaar suidweswaarts langs die seekus tot by die mond van die Buligha-rivier; vandaar in noordelike rigting langs die middellyn van die Buligha-rivier op tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 29.

DISTRIK OOS-LONDEN.

Omskrywing.—Die dorp Tainton met sy meentgrond.

AREA No. 30.

DISTRICT OF KOMGHA.

Description.—From the north-western beacon of Lot No. 15, District Komgha, generally north-eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following Lots: Nos. 15, 16, 29, 32, 37, 41, 352, to the south-eastern beacon of Lot No. 352; thence generally south-eastwards along the boundary of but excluding Mooiplaats Location to the Komgha District boundary; thence generally north-westwards along the Komgha District boundary to the point where the Kwalagha River crosses it, thence up the middle of the Kwalagha River to the south-eastern beacon of farm No. 267; thence northwards along the boundaries of but excluding the farms Nos. 267 and 266 to the place of beginning.

AREA No. 31.

DISTRICT OF STUTTERHEIM.

Description.—1,000 morgen of the Quacu Forest Reserve.

AREA No. 32.

DISTRICT OF STUTTERHEIM.

Description.—The farm Hekel.

AREA No. 33.

DISTRICT OF CATHCART.

Description.—The Goshen Mission Station.

AREA No. 34.

DISTRICT OF QUEENSTOWN.

Description.—Shiloh Mission Station.

AREA No. 35.

DISTRICT OF QUEENSTOWN.

Description.—The farm High Meadows.

AREA No. 36.

DISTRICT OF QUEENSTOWN.

Description.—The Katberg Outspan, as surveyed.

AREA No. 37.

DISTRICT OF QUEENSTOWN.

Description.—Portion of the farm Success, nine hundred morgen in extent, adjoining the Ockraal and Kamastone Location.

AREA No. 38.

DISTRICT OF QUEENSTOWN.

Description.—The farms Xuma, Tabata and Bombani.

AREA No. 39.

DISTRICT OF MACLEAR.

Description.—The farms Anstey and Stretton.

AREA No. 40.

DISTRICT OF KENTANI.

Description.—Lots Nos. 1, 2, 3 and 4, Kei Mouth Reserve.

AREA No. 41.

DISTRICT OF BUTTERWORTH.

Description.—The granted farms in the Enthlambe Ward.

AREA No. 42.

DISTRICT OF UMTATA.

Description.—The farm Tyalara.

AREA No. 43.

DISTRICT OF XALANGA.

Description.—The Cala Reserve.

AREA No. 44.

DISTRICT OF MATATIELE.

Description.—The area of Crown Land known as William Ntika's Location, which adjoins the Kaka Location Reserve.

AREA No. 45.

DISTRICT OF MATATIELE.

Description.—The farm Manning, adjoining the Moiketse Location.

AREA No. 46.

DISTRICT OF MATATIELE.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm Zureka on the Basutoland border generally southwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Zureka, Rochdale, Nahainkwe, Northbrook and Hillside to the eastern beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Hillside, Northbrook, Vermiljoenkui, Black Diamond and Prospect to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the farms Prospect, Noqabo, Nkandi, Tikatikong to the beacon common to the last-named farm and Hermitage; thence along the boundaries of and including the farms Hermitage and Corts Retreat to the northern beacon of the last-mentioned farm; thence generally south-westwards, westwards, north-eastwards and north-westwards along

GEBIED No. 30.

DISTRIK KOMGHA.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van perseel No. 15, distrik Komgha, in noordoostelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende persele: Nos. 15, 16, 29, 32, 37, 41, 352, tot by die noordoostelike baken van perseel No. 352; vandaar in suidoostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die Mooiplaats-Lokasie tot by die grens van die distrik Komgha; vandaar in noordwestelike rigting langs die grens van die distrik Komgha tot by die punt waar die Kwalagha-rivier dit kruis; vandaar met die middellyn van die Kwalagha-rivier op tot by die suidoostelike baken van die plaas No. 267; vandaar noordwaarts langs die grense maar met uitsluiting van die plase Nos. 267 en 266 tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 31.

DISTRIK STUTTERHEIM.

Omskrywing.—Duisend morge van die Quacu-Bosreserwe.

GEBIED No. 32.

DISTRIK STUTTERHEIM.

Omskrywing.—Die plaas Hekel.

GEBIED No. 33.

DISTRIK CATHCART.

Omskrywing.—Die Sendingstasie Goshen.

GEBIED No. 34.

DISTRIK QUEENSTOWN.

Omskrywing.—Die Sendingstasie Shiloh.

GEBIED No. 35.

DISTRIK QUEENSTOWN.

Omskrywing.—Die plaas High Meadows.

GEBIED No. 36.

DISTRIK QUEENSTOWN.

Omskrywing.—Die Katbergse uitspanning soas opgemeet.

GEBIED No. 37.

DISTRIK QUEENSTOWN.

Omskrywing.—'n Deel van die plaas Success, groot 900 morge, wat grens aan die Oskraal- en Kamastone-Lokasies.

GEBIED No. 38.

DISTRIK QUEENSTOWN.

Omskrywing.—Die plase Xuina, Tabata en Bombani.

GEBIED No. 39.

DISTRIK MACLEAR.

Omskrywing.—Die plaas Anstey en Stretton.

GEBIED No. 40.

DISTRIK KENTANI.

Omskrywing.—Persele Nos. 1, 2, 3 en 4, Reserwe Mond-van-Kei-rivier.

GEBIED No. 41.

DISTRIK BUTTERWORTH.

Omskrywing.—Die toegekende plase in Wyk Enthlambe.

GEBIED No. 42.

DISTRIK UMTATA.

Omskrywing.—Die plaas Tyalara.

GEBIED No. 43.

DISTRIK XALANGA.

Omskrywing.—Die Cala-Reserwe.

GEBIED No. 44.

DISTRIK MATATIELE.

Omskrywing.—Die stuk Kroongrond genoem William Ntikas-Lokasie, wat grens aan die Kaka-Lokasie-Reserwe.

GEBIED No. 45.

DISTRIK MATATIELE.

Omskrywing.—Die plaas Manning wat grens aan die Moiketso-Lokasie.

GEBIED No. 46.

DISTRIK MATATIELE.

Omskrywing.—Van die noordoostelike baken van die plaas Zureka, op die grens van Basoetoeland, in suidelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Zureka, Roehdale, Nahainkwe, Northbrook en Hillside tot by die oostelike baken van die laasgenoemde plaas; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Hillside, Northbrook, Vermiljoenkuil, Black Diamond en Prospect tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in noord-oostelike rigtings langs die grense en met insluiting van die plase: Prospect, Noqabo, Nkandi, Tikatikong tot by die gemeenskaplike baken van laasgenoemde plaas en Hermitage; vandaar langs die grense en met insluiting van die plase: Hermitage en Corts Retreat tot by die noordelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in suidwestelike, westelike, noordoostelike en noordwestelike rigting langs die grense

the boundaries of and including the following farms: Rolland, Mont Plaisir, Etheldale, Wallace, Charles Brownlee, Harry Ebdon, George Herbert, Cochet, De Schuur, Tramore, Glen Alfred and The Retreat to the north-western beacon of the last-named farm; thence along the northern boundary of but excluding Mahlangala's Location to the Basutoland border; thence along the Basutoland border to the point of commencement.

AREA No. 47.

DISTRICT OF UMZIMKULU.

Description.—The whole of the Umzimkulu District, excluding—

- (1) The areas scheduled under the Natives Land Act, No. 27 of 1913; and
- (2) The following area: Umzimkulu Township, Outspan, Drift and the farms Bezweni, River Bank (Mountain Home), Ebuta, Zwervershoek, Driefontein, Highlands and Hopewell.

PART II.

NATAL.

AREA No. 1.

DISTRICT OF ALFRED.

Description.—Farm Hawarden.

AREA No. 2.

DISTRICT OF ALFRED.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm Deepdell on the boundary of Location No. 6 generally south-westwards and north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Deepdell, The Junction, Stocklands, Bisset, D.F.2, B of D.F., A of D.F., and South Slopes to the northern beacon of the last-named farm on the boundary of Location No. 6; thence generally south-eastwards along the boundary of but excluding the said location to the place of beginning.

AREA No. 3.

DISTRICT OF ALFRED.

Description.—The area comprising the farms Umtshiwa, Vovo, Briar, Umgetizan, The Thistles, Briar (2), The Primrose, Bluebell, The Cowslip, Meadow Sweet and Daisy.

AREA No. 4.

DISTRICT OF ALFRED.

Description.—The farm Bedford adjoining Sakayedwa's Location.

AREA No. 5.

DISTRICTS OF ALFRED, IXOPO, UMZINTO AND PORT SHEPSTONE.

Description.—From the north-western beacon of farm F.J. on the boundary of Mbambulo's Location in an easterly direction along the boundary of but excluding the said location to the Umzimkulu River; thence generally south-eastwards, north-eastwards and north-westwards along the boundary of but excluding Location No. 8 to its north-eastern beacon; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Nos. 18, 15, 16, C.X., C.A., B.C., Ravine, B.Y., The Ravine, Deep Dell, Meadowlands, 9 Hlokosi, E.T., Hlokosi Reserve, B.Z.I., Inhlokozi (T. Joyce), B.X., G.W., and Fairview; thence general eastwards along the boundaries of and including the following farms: E.K., Hlokozi 1, Hlokozi 2, E.X., Hlokozi 4, Waterfall, Upelepele, Uzvizwi, Inyanga, The Point, and Crown land lying to the south of The Goat, The Sheepwalk and a straight line drawn from the south-eastern beacon of The Sheepwalk to the northern beacon of Guliga No. 2; thence generally southwards along the boundaries of and including the following farms: Guliga No. 2, Mbiyane, Crown land, Ellesmere E, Mapungwane, Imfumbi, Pulumbane, Umsigazi, Oban, T.2, T.3, and C.7 to the north-eastern beacon of Location No. 4, thence generally north-westwards and south-westwards along the boundaries of but excluding Location No. 4 to the eastern beacon of the farm Umbogolwane on the Location boundary; thence generally southwards along the boundaries of and including the following farms: Umbogolwane, Rossmore North, The Heights, The Watershed and N'dongini to the southern beacon of the last-named farm on the Umzimkulu River; thence up the Umzimkulu River to the south-eastern beacon of Location No. 6; thence generally north-eastwards, westwards and south-westwards along the boundary of Location No. 6 to the point where the western boundary of the said Location strikes the Umzimkulu River; thence up the Umzimkulu River to the beacon on the Umzimkulu River common to Location No. 6A and the farm Inyanda; thence generally north-westwards along the boundary of but excluding Location No. 6A, to the south-western beacon of the farm Canithoba; thence along the western boundary of and including the farm Canithoba to the beacon common to that farm and the farm Fairview; thence along the boundary of but excluding the farm Fairview to the eastern beacon of Sakayedwa's Location; thence generally north-westwards and westwards along the boundary of but excluding Sakayedwa's Location to the place of beginning.

AREA No. 6.

DISTRICT OF PORT SHEPSTONE.

Description.—The farm Bavaria adjoining Location No. 5.

AREA No. 7.

DISTRICT OF PORT SHEPSTONE.

Description.—From the north-western beacon of the farm Quabi on the Umzimkulu River down that river to the north-eastern beacon of the farm "The End"; thence generally south-westwards along the

en met insluiting van die volgende plase: Rolland, Mont Plaisir, Etheldale, Wallace, Charles, Brownlee, Harry Edden, George Herbert, Cochet, De Schuur, Tramore, Glen Alfred en The Retreat tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar langs die noordelike grens maar met uitsluiting van Mahlangalas-Lokasie tot by die grens van Basoetoeland; vandaar langs die grens van Basoetoeland tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 47.

DISTRIK OEMZIMKOELOE.

Omskrywing.—Die hele distrik Oemzimkoeloe met uitsluiting van—

- (1) Die gebiede opgeneem in die Bylae van die Naturellen Grond Wet, No. 27 van 1913; en
- (2) Die volgende gebied: Die dorp Oemzimkoeloe, die uitspanning, die drif en die plase: Bezweni, River Bank (Mountain Home), Mbuta, Zwervershoek, Driefontein, Highlands en Hopewell.

DEEL II.

NATAL.

GEBIED No. 1.

DISTRIK ALFRED.

Omskrywing.—Die plaas Hawarden.

GEBIED No. 2.

DISTRIK ALFRED.

Omskrywing.—Van die noordoostelike baken van die plaas Deepdell, op die grens van Lokasie No. 6, in suidwestelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Deepdell The Junction, Stocklands, Bissett, D.F. 2, B van D.F., A van D.F., en South Slopes tot by die noordelike baken van laasgenoemde plaas op die grens van Lokasie No. 6; vandaar in suidoostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 3.

DISTRIK ALFRED.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die plase: Umtshiwa, Vovo, Briar, Umgetizan, The Thistles, Briar (2), The Primrose, Bluebell, The Cowslip, Meadow Sweet en Daisy.

GEBIED No. 4.

DISTRIK ALFRED.

Omskrywing.—Die plaas Bedford wat grens aan Sakayedwas Loasiek.

GEBIED No. 5.

DISTRIKTE ALFRED, IXOPO, OEMZINTO EN PORT SHEPSTONE.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van plaas F.J. op die grens van Mbambulos-Lokasie in oostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die Oemzimkoeloe-rivier; vandaar in suidoostelike, noordoostelike en noordwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Lokasie No. 8 tot by sy noordoostelike baken; vandaar in noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Nos. 18, 15, 16, C.X., C.A., B.C., Ravine, B.Y., The Ravine, Deep Dell, Meadowlands, 9 Hlokosi, E.T., Hlokosi-Reserwe, B.Z. 1, Inhlokozi (T. Joyce), B.X., G.W. en Fairview; vandaar in oostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: E.K., Hlokosi 1, Hlokosi 2, E.X., Hlokosi 4, Waterfall, Upelepele, Uzizwi, Inyanga, The Point en Kroongrond geleë suidelik van The Goat, The Sheepwalk en 'n reguit lyn tussen die suidoostelike baken van The Sheepwalk en die noordelike baken van Guliga No. 2; vandaar in suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Guliga No. 2, Mbiyane, Kroongrond, Ellesmere E, Mapungwane, Imfumbi, Pulambane, Umsigazi, Oban, T. 2, T. 3 en C. 7 tot by die noordoostelike baken van Lokasie No. 4; vandaar in noordwestelike en suidwestelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van Lokasie No. 4 tot by die oostelike baken van die plaas Umbogolwane op die grens van die Lokasie; vandaar in suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Umbogolwane, Rossmore North, The Heights, The Watershed en N'dongini tot by die suidelike baken van laasgenoemde plaas op die Oemzimkoeloe-rivier; vandaar met die Oemzimkoeloe-rivier op tot by die suidoostelike baken van Lokasie No. 6; vandaar in noordoostelike, westelike en suidwestelike rigting langs die grens van Lokasie No. 6 tot by die punt waar die westelike grens van genoemde Lokasie die Oemzimkoeloe-rivier raak; vandaar met die Oemzimkoeloe-rivier op tot by die gemeenskaplike baken aan die Oemzimkoeloe-rivier van Lokasie No. 6A en die plaas Inyanda; vandaar in noordwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Lokasie No. 6A tot by die suidwestelike baken van die plaas Canithoba; vandaar langs die westergrens en met insluiting van die plaas Canithoba tot by die gemeenskaplike baken van daardie plaas en die plaas Fairview; vandaar langs die grens maar met uitsluiting van die plaas Fairview tot by die oostelike baken van Sakayedwas-Lokasie; vandaar in noordwestelike en westelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Sakayedwas-Lokasie tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 6.

DISTRIK PORT SHEPSTONE.

Omskrywing.—Die plaas Bavaria wat grens aan Lokasie No. 6.

GEBIED No. 7.

DISTRIK PORT SHEPSTONE.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van die plaas Quabi op die Oemzoembi-rivier met daardie rivier af tot by die noordoostelike baken van die plaas The End; vandaar in suidwestelike rigting langs

boundaries of and including the farms The End and Ujambili to the south-western beacon of the last-mentioned farm on the boundary of Location No. 5; thence generally north-eastwards, westwards and south-westwards along the boundary of but excluding Location No. 5 to the south-western beacon of the farm Quabi; thence along the western boundary of the said farm to the place of beginning.

AREA No. 8.

DISTRICT OF IXOPO.

Description.—Farm Basuto's Hope surrounded on all sides by Location No. 8.

AREA No. 9.

DISTRICT OF IXOPO.

Description.—From the south-western beacon of the farm C.M. on the Umzimkulu River generally north-eastwards, south-westwards, eastwards and southwards along the boundaries of and including the following farms: C.M., A. of A.Z., Remainder of A.Z., A. of Lot 6 Umgodi, 7, B.C., 8A, D.S., The Folly, South Slopes 9, The Folly, 8A, B.F., B.D., Remainder of Deep Valley, A of Lot 6 Umgodi, Crown land, 7, 12, 11, Look Out, C.G., Patch 4, 3, Ascot, I.A., to the eastern beacon of the last named farm on the boundary of Location No. 8; thence in a westerly direction along the boundary of but excluding the said Location to the Umzimkulu River; thence up the Umzimkulu River to the place of beginning.

AREA No. 10.

DISTRICT OF IXOPO.

Description.—From the south-western beacon of portion E of Hancock Grange generally eastwards and south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Portion E of Hancock Grange, C.S., B.B., A.A., A. of W.W., L.J., L.H., A.D., F.M., 12, D.Y., Umxotwa, B of 10, D.U., The Glade, A. of 10, D.Y., 11, U, E.P., A.G., D.I, D.I, C.Q., C.P., C.O. and D.C.; thence generally north westwards up the Umzimkulu River to the point of beginning.

AREA No. 11.

DISTRICT OF IXOPO.

Description.—Springvale Mission Station.

AREA No. 12.

DISTRICTS OF POLELA, IXOPO AND RICHMOND.

Description.—From the south-eastern beacon of Location No. 2 on the Umkomanzi River down that river to the western beacon of the farm X.Y., thence along the boundaries of and including the farms X.Y., Lot No. 102 and A.W., to the southern beacon of farm A.W. on the Umkomanzi River; thence generally northwards, westwards and north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Legisa, Crown Lands, A of S.40, Magwiane, S.38, S.41, S.42, Sandaneswe, Ntobane, Hades and F.P. 388 to the north-western beacon of F.P. 388 on the boundary of Location No. 2, thence along the boundary of but excluding Location No. 2 to the point of commencement.

AREA No. 13.

DISTRICT OF POLELA.

Description.—Lots S.7, S.8, S.9, S.10 and S.11.

AREA No. 14.

DISTRICT OF POLELA.

Description.—Farm F.P. 260.

AREA No. 15.

DISTRICTS OF POLELA AND IMPENDHLE.

Description.—From the south-eastern beacon of the farm Eden on the Umkomanzi River generally westwards, south-westwards, north-westwards and westwards along the boundaries of and including the following farms: Eden, S.5, S.4, A of F.P. 142, F.P. 332, F.P. 296, The Ridge, The Kloof, F.P. 325, G.R. 14, Dragon Hole, F.P. 13, Dragon Hole, G.R. 14, Crown Land, Cavern Falls, F.P. 323, F.P. 50, F.P. 17, S.2 portion C of S.1, F.P. 114, A of S.1, B of S.1, The Peak, The Gorge, Rutland, G.R. 19, G.R. 9, Bucklands, G.R. 10, N.E. 2, F.P. 333, Tunis, Tripoli, Tenby, Tetaun and F.P. 190 to the north-western beacon of the last-mentioned farm; thence generally eastwards, north-westwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: F.P. 190, F.P. 343, Teviot, Greenhill, F.P. 147, The Falls, F.P. 147, F.P. 146, Richland, N.E. 2, G.R. 10, Bucklands, F.P. 154, The Gorge, West Lynn No. 2, Kilkenny, F.P. 188, G.R. 24, G.R. 23, Netley, G.R. 4, G.R. 5, G.R. 4, G.R. 3, Highlands, Glensmile, F.P. 10, F.P. 21, The Glen, F.P. 138, to the south-eastern beacon of the last-mentioned farm on the Umkomanzi River; thence down the Umkomanzi River to the place of beginning.

AREA No. 16.

DISTRICTS OF POLELA AND IMPENDHLE.

Description.—Farms F.P. 149 and F.P. 297.

AREA No. 17.

DISTRICT OF IMPENDHLE.

Description.—The farms F.P. 178, Cathcart, Shirley, Sunset, Hlatimba, The Ridge, Maitland and Otley.

AREA No. 18.

DISTRICT OF IMPENDHLE.

Description.—Farm Nooitgedacht.

AREA No. 19.

DISTRICT OF RICHMOND.

Description.—The farms Vinks Rivier and Newlands adjoining the Indaleni Mission Reserve.

die grense en met insluiting van die plase The End en Ujambili tot by die suid-westelike baken van laasgenoemde plaas op die grens van Lokasie No. 5; vandaar in noordoostelike, westelike en suidwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Lokasie No. 5 tot by die suidwestelike baken van die plaas Quabi; vandaar langs die westelike grens van genoemde plaas tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 8.

DISTRIK IXOPO.

Omskrywing.—Die plaas Basoetoes Hoop, aan alle kante omring deur Lokasie No. 8.

GEBIED No. 9.

DISTRIK IXOPO.

Omskrywing.—Van die suidwestelike baken van die plaas C.M. op die Oemzinkoeloe-rivier in noord oostelike, suidwestelike, oostelike en suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: C.M. A. van A.Z., resterende gedeelte van A.Z., A van Perseel 6 Ungodi, 7, B.C., 8A, D.S., The Folly, South Slopes 9, The Folly, 8A, B.F., B.D., resterende gedeelte van Deep Valley, A van Perseel 6 Umgodi, Kroongrond, 7, 12, 11, Look Out, C.G., Patch, 4, 3, Ascot, I.A., tot by die oostelike baken van laasgenoemde plaas op die grens van Lokasie No. 8; vandaar weswaarts langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die Oemzinkoeloe-rivier; vandaar met die Oemzinkoeloe-rivier op tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 10.

DISTRIK IXOPO.

Omskrywing.—Van die suid-westelike baken van Deel E van Hancock Grange in oostelike en suidwestelike rigting langs die grens en met insluiting van die volgende plase: Deel E van Hancock Grange, C.S., B.B., A.A., A van W.W., L.J., L.H., A.D., F.M., 12, D.Y., Umxotwa, B van 10, D.U., The Glade, A van 10, D.Y., 11, U, E.P., A.G., D.I., D.I, C.Q., C.P., C.O. en D.C.; vandaar in noordwestelike rigting met die Oemzinkoeloe-rivier op tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 11.

DISTRIK IXOPO.

Omskrywing.—Die sendingsstasie Springvale.

GEBIED No. 12.

DISTRIKTE POLELA, IXOPO EN RICHMOND.

Omskrywing.—Van die suidoostelike baken van Lokasie No. 2 aan die Oemkomanzi-Rivier met daardie Rivier af tot by die westelike baken van die plaas X.Y.; vandaar langs die grense en met insluiting van die plase X.Y., Perseel No. 102 en A.W. tot by die suidelike baken van die plaas A.W. aan die Oemkomanzi-rivier; vandaar in noordelike, westelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Legisa, Kroongrond, A van S.40, Magwiane, S.38, S.41, S.42, Sandaneswe, Ntobane, Hades en F.P. 388 tot by die noordwestelike baken van F.P. 388 op die grens van Lokasie No. 2; vandaar langs die grens maar met uitsluiting van Lokasie No. 2 tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 13.

DISTRIK POLELA.

Omskrywing.—Persele S.7, S.8, S.9, S.10 en S.11.

GEBIED No. 14.

DISTRIK POLELA.

Omskrywing.—Die plaas No. F.P.260.

GEBIED No. 15.

DISTRIKTE POLELA EN IMPENDHLE.

Omskrywing.—Van die suidoostelike baken van die plaas Eden aan die Oemkomanzi-rivier, in westelike, suidwestelike, noordwestelike en westelike rigtings langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Eden, S.5, S.4, A van F.P. 142, F.P. 332, F.P. 296, The Ridge, The Kloof, F.P. 325, G.R.14, Dragon Hole, F.P.13, Dragon Hole, G.R. 14, Kroongrond, Cavern Falls, F.P.323, F.P.50, F.P.17, S.2, gedeelte C van S.1, F.P.114, A van S.1, B van S.1, The Peak, The Gorge, Rutland, G.R.19, G.R.9, Bucklands, G.R.10, N.E.2, F.P.333, Tunis, Tripoli, Tenby, Tetuan en F.P.190 tot by die noord-westelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in oostelike, noordwestelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: F.P.190, F.P.343, Teviot, Greenhill, F.P.147, The Falls, F.P.147, F.P.146, Richland, N.E.2, G.R.10, Bucklands, F.P.154, The Gorge, West Lynn No. 2, Killenny, F.P.188, G.R.24, G.R.23, Netley, G.R.4, G.R.5, G.R.4, G.R.3, Highlands, Glensmile, F.P.10, F.P.21, The Glen, F.P.138 tot by die suid-oostelike baken van laasgenoemde plaas op die Oemkomanzi-rivier; vandaar met die Oemkomanzi-rivier af tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 16.

DISTRIKTE POLELA EN IMPENDHLE.

Omskrywing.—Die plase F.P. 149 en F.P.297.

GEBIED No. 17.

DISTRIK IMPENDHLE.

Omskrywing.—Die plase F.P. 178, Cathcart, Shirley, Sunset, Hlatimba, The Ridge, Maitland en Otley.

GEBIED No. 18.

DISTRIK IMPENDHLE.

Omskrywing.—Die plaas Nooitgedacht.

GEBIED No. 19.

DISTRIK RICHMOND.

Omskrywing.—Die plase Vinksrivier en Newlands wat grens aan die Sending-reserwe Indaleni.

AREA No. 20.

DISTRICT OF RICHMOND.

Description.—Farms W.S. 7, W.S. 8, the adjoining Crown Land and farm Inhlazuka.

AREA No. 21.

DISTRICT OF UMZINTO.

Description.—From the north-western beacon of Location No. 2 generally eastwards and southwards along the boundary of but excluding the said Location to the north-western beacon of farm W.S. 20, thence generally southwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: W.S. 20, Coral, Crown Land, Broadvale, Carrig, Saracen, Mount Croker, Glenroy, Langlands, The Walk, Mysieland to the north-western boundary of the farm Golden Valley; thence along the boundaries of but excluding the farms; Golden Valley, B. 8, The Mistake, B. of Daventry, A. of Daventry, The Cedars, Glen Ashdale No. 2, The Hollows and Glen Ashdale to the North-western beacon of the last named farm on the boundary of Location No. 1; thence generally westwards and northwards along the boundary of but excluding the said Location to the Umkomanzi River; thence up the Umkomanzi River to the point where it strikes the boundary of the Umzinto District; thence in a south-westerly direction along the district boundary to the place of beginning.

AREA No. 22.

DISTRICT OF UMZINTO.

Description.—Farm Glenogle.

AREA No. 23.

DISTRICT OF UMZINTO.

Description.—Farms Gravesend, Mavis, Lot No. 25, Fountain Head, Crowder, Ellingham, W.S. 11 and W.S. 10.

AREA No. 24.

DISTRICT OF CAMPERDOWN.

Description.—Farm Woody Glen.

AREA No. 25.

DISTRICT OF CAMPERDOWN.

Description.—Lots Nos. 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 50, B. C. D, E, F, G, and H of Riet-Vallei and Lot C of Kaffir Drift.

AREA No. 26.

DISTRICT OF PIETERMARITZBURG.

Description.—Farm Welverdiend.

AREA No. 27.

DISTRICT OF ESTCOURT.

Description.—Farms Mazwe and Camewood.

AREA No. 28.

DISTRICT OF ESTCOURT.

Description.—Farm Hatting.

AREA No. 29.

DISTRICT OF ESTCOURT.

Description.—Lot A of Lammermoor.

AREA No. 30.

DISTRICT OF ESTCOURT.

Description.—Lot A of Draycott.

AREA No. 31.

DISTRICT OF BERGVILLE.

Description.—Farms Rookdale and Crowfield.

AREA No. 32.

DISTRICT OF BERGVILLE.

Description.—Farms Duddington, The Downs and Rosenstein.

AREA No. 33.

DISTRICT OF KLIP RIVER.

Description.—From the Northern beacon of the farm Roodepoort generally south-eastwards and north-westwards along the boundaries of and including the farms Roodepoort, Doornhoek, Rooival, Burford, Riversdale, Kirkintulloch, Riversdale, Rooival, Driefontein, Kleinfontein and Roodepoort to the place of beginning.

AREA No. 34.

DISTRICT OF INANDA.

Description.—Lots L, G, H, P, 3, S and A of the farm Piezang Rivier Lots 15, 16, 18 and 19 of the farm Groeneberg and Lots 11 and 12 of the farm Riet Rivier.

AREA No. 35.

DISTRICT OF KRANTZKOP.

Description.—Farms "A" of Buffelshoek and Emtongeni.

AREA No. 36.

DISTRICT OF KRANTZKOP.

Description.—Farms Kranskop-Kloof, "A" of Kromplaats, Ekukotweni, Bethlehem, Nazareth, Ekutembeni and Edurumbeni.

GEBIED No. 20.

DISTRIK RICHMOND.

Omskrywing.—Die plase W.S.7, W.S.8 die aangrensende Kroongrond en die plaas Inhlazuka.

GEBIED No. 21.

DISTRIK OEMZINTO.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van Lokasie No. 2 in oostelike en suidelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die genoemde lokasie tot by die noordwestelike baken van plaas W.S.20; vandaar in suidelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: W.S. 20, Coral, Kroongrond, Broadvale, Carrig, Saracen, Mount Croker, Glenroy, Langlands, The Walk, Mysieland tot by die noordwestelike grens van die plaas Golden Valley; van daar langs die grense maar met uitsluiting van die plase: Golden Valley, B.8, The Mistake, B. van Daventry, A van Daventry, The Cedars, Glen Ashdale, No. 2, The Hollows en Glen Ashdale tot by die noordwestelike baken van die laasgenoemde plaas op die grens van Lokasie No. 1; van daar in westelike en noordelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die Oemkomanzirivier; van daar met die Oemkomanzirivier op tot by die punt waar dit die grens van die distrik Oemzinto tref; van daar suidweswaarts langs die distriks-grens tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 22.

DISTRIK OEMZINTO.

Omskrywing.—Die plaas Glenogle.

GEBIED No. 23.

DISTRIK OEMZINTO.

Omskrywing.—Die plase Gravesend, Mavis, perseel No. 25, Fountain Head, Crowder, Ellingham, W.S.11 en W.S.10.

GEBIED No. 24.

DISTRIK CAMPERDOWN.

Omskrywing.—Die plaas Woody Glen.

GEBIED No. 25.

DISTRIK CAMPERDOWN.

Omskrywing.—Persele Nos. 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 50, B, C, D, E, F, G en H van Rietvallei en perseel C van Kafferdrift.

GEBIED No. 26.

DISTRIK PIETERMARITZBURG.

Omskrywing.—Die plaas Welverdiend.

GEBIED No. 27.

DISTRIK ESTCOURT.

Omskrywing.—Die plase Mazwe en Camewood.

GEBIED No. 28.

DISTRIK ESTCOURT.

Omskrywing.—Die plaas Hatting.

GEBIED No. 29.

DISTRIK ESTCOURT.

Omskrywing.—Perseel A van Lammermoor.

GEBIED No. 30.

DISTRIK ESTCOURT.

Omskrywing.—Perseel A van Drycott.

GEBIED No. 31.

DISTRIK BERGVILLE.

Omskrywing.—Die plase Rookdale en Crowfield.

GEBIED No. 32.

DISTRIK BERGVILLE.

Omskrywing.—Die plase Duddington, The Downs en Rosenstein.

GEBIED No. 33.

DISTRIK KLIPRIVIER.

Omskrywing.—Van die noordelike baken van die plaas Roodepoort in suidoostelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase: Roodepoort, Doornhoek, Rooival, Burford, Riversdale, Kirkintulloch, Riversdale, Rooival, Driefontein, Kleinfontein en Roodepoort tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 34.

DISTRIK INANDA.

Omskrywing.—Persele L, G, H, P, 3, S en A van die plaas Piezangrivier, Persele 15, 16, 18 en 19 van die plaas Groenberg en Persele 11 en 12 van die plaas Rietrivier.

GEBIED No. 35.

DISTRIK KRANTZKOP.

Omskrywing.—Die plase „A” van Buffelshoek en Emtongeni.

GEBIED No. 36.

DISTRIK KRANTZKOP.

Omskrywing.—Die plase Kranskopkloof, „A” van Kromplaats Ekukolweni, Bethlehem, Nazareth, Ekutumbeni en Edurumbeni.

AREA No. 37.

DISTRICT OF KRANTZKOP.

Description.—Farm Wittekrans.

AREA No. 38.

DISTRICT OF MSINGA.

Description.—Farm Allenholm.

AREA No. 39.

DISTRICT OF MSINGA.

Description.—Farm Ellesmere.

AREA No. 40.

DISTRICT OF MSINGA.

Description.—Farms Hollywood, B of Clontarff, Kolkloof and Sunset.

AREA No. 41.

DISTRICT OF HELPMERKAAR.

Description.—Farm Spendikron.

AREA No. 42.

DISTRICT OF DUNDEE.

Description.—Remainder of farm Klippoort.

AREA No. 43.

DISTRICTS OF DUNDEE AND NEWCASTLE.

Description.—From the north-eastern beacon of the farm Cork on the Buffalo River down the middle of that river to the south-eastern beacon of the farm Westport; thence generally westwards and north-westwards along the boundaries of and including the farms: Westport, Clones, Chester, Devon, Curragh, Perth, Lady Bank, Magdalena, Mount Johanna, Klip-Rots, Verdriet, Goudine, Hilltops, Annie and Cloneen, to the north-western beacon of the last-named farm; thence generally eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the farms: Cloneen, Drangan, Uitkyk South, Kilkeel, Jessie, Moy, Poona, Milford and Cork to the place of beginning.

AREA No. 44.

DISTRICTS OF DUNDEE AND NEWCASTLE.

Description.—The farms Cupar, Newport, Banff, Clifton, Greenock Blackbank, Naas, Clare, Ennis, Spook Mill and Spook Mill No. 2.

AREA No. 45.

DISTRICT OF NEWCASTLE.

Description.—The farms A of Johnstown, A of Blaauwboschlaagte and Cavan.

AREA No. 46.

DISTRICT OF NEWCASTLE.

Description.—The farms Suspense, Forvie, A of Jobstown and Masson-dale.

AREA No. 47.

DISTRICT OF NGOTSHE.

Description.—The farms Scheepersrust No. 65 and A of Mooiplaats No. 181, now known as Kambi.

AREA No. 48.

DISTRICTS OF PAULPIETERSBURG AND NGOTSHE.

Description.—The area defined within the following limits but excluding therefrom the farms Vlakplaats No. 249, Tambookiesdraai, Balmoral No. 255 and Bierkraal No. 262:—From the north-western beacon of the farm Goudrif No. 227, generally south-eastwards down the middle of the Pongola River to the junction of the Pivaan and Pongola Rivers; thence south-westwards up the middle of the Pivaan River to the northern beacon of the farm Draaiom No. 709; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the farm Draaiom, No. 709, to its north-western beacon on the Pivaan River; thence generally north-eastwards, north-westwards, south-westwards and westwards along the boundaries of and including the farms Draaiom No. 709, Bavianskrans No. 272, Doornhoek No. 264, Waterloo No. 276, Roodewal No. 257, Klienfontein No. 251 and Pivaanspoort (2) to the south-eastern beacon of the last-mentioned farm on the Pivaan River; thence generally westwards up the middle of the Pivaan River to the south-western beacon of the farm Weltevreden No. 215; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Weltevreden No. 215, Reddersdal No. 225, Slangspruit No. 226, Naauwkloof, Verdriet, Zoetendal No. 244, Vaalkop No. 243, Frischgewaagd, Klipspruit, No. 228 and Goudrif No. 227 to the place of beginning.

PART III.

TRANSVAAL.

AREA No. 1.

DISTRICT OF LICHTENBURG.

Description.—Portion of Kumana No. 1, known as "Middleton Estate."

AREA No. 2.

DISTRICT OF LICHTENBURG.

Description.—From the south-western beacon of the farm Louisdal No. 387 on the Transvaal Provincial boundary generally north-eastwards along the Transvaal Provincial boundary to the north-eastern beacon of the farm Welverdiend No. 389; thence generally southwards, eastwards,

GEBIED No. 37.
DISTRIK KRANTZKOP.

Omskrywing.—Die plaas Wittekrans.

GEBIED No. 38.
DISTRIK MSINGA.

Omskrywing.—Die plaas Allenholm.

GEBIED No. 39.
DISTRIK MSINGA.

Omskrywing.—Die plaas Ellesmere.

GEBIED No. 40.
DISTRIK MSINGA.

Omskrywing.—Die plaas Hollywood, B van Clontarf, Kolkloof en Sunset.

GEBIED No. 41.
DISTRIK HELPMEEKAAR.

Omskrywing.—Die plaas Spendikron.

GEBIED No. 42.
DISTRIK DUNDEE.

Omskrywing.—Die resterende gedeelte van die plaas Klippoort.

GEBIED No. 43.
DISTRIKTE DUNDEE EN NEWCASTLE.

Omskrywing.—van die noordoostelike baken van die plaas Cork aan die Buffelsrivier met die middellyn van daardie rivier af tot by die suidoostelike baken van die plaas Westport; van daar in westelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Westport, Clones, Chester, Devon, Curragh, Perth, Lady Bank, Magdalena, Mount Johanna, Klip-Rots, Verdriet, Goudine, Hilltop, Annie en Cloneen, tot by die noordwestelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in oostelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas: Cloneen, Drangan, Uitkyk-Suid, Kilkeel, Jessie, Moy, Poona, Milford en Cork tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 44.
DISTRIKTE DUNDEE EN NEWCASTLE.

Omskrywing.—Die plaas Cupar, Newport, Banff, Clifton, Greenock, Blackbank, Naas, Clare, Ennis, Spook Mill en Spook Mill No. 2.

GEBIED No. 45.
DISTRIK NEWCASTLE.

Omskrywing.—Die plaas A van Johnstown, A van Blaauwboschlaagte en Cavan.

GEBIED No. 46.
DISTRIK NEWCASTLE.

Omskrywing.—Die plaas Suspense, Forvie, A van Jobstown en Massondale.

GEBIED No. 47.
DISTRIK NGOTSHE.

Omskrywing.—Die plaas Scheepersrust No. 65 en A van Mooiplaats No. 181, nou Kambi genoem.

GEBIED No. 48.
DISTRIKTE PAULPIETERSBURG EN NGOTSHE.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val, maar met uitsluiting van die plaas Vlakplaats No. 249, Tamboekiesdraai, Balmoral No. 255 en Bierkraal No. 262:—Van die noordwestelike baken van die plaas Goudrif No. 227 in suidoostelike rigting met die middellyn van die Pongolarivier af tot by sy sameloop met die Pivaanrivier; van daar in suidwestelike rigting langs die middellyn van die Pivaanrivier op tot by die noordelike baken van die plaas Draaiom No. 709; van daar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Draaiom No. 709 tot by sy noordwestelike baken aan die Pivaanrivier; vandaar in noordoostelike, noordwestelike, suidwestelike en westelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Draaiom No. 709, Baviaanskrans No. 272, Doornhoek No. 264, Waterloo No. 276, Roodewal No. 257, Kleinfontein No. 251 en Pivaanspoort (2) tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas aan die Pivaanrivier; van daar in westelike rigting met die middellyn van die Pivaanrivier op tot by die suidwestelike baken van die plaas Weltevreden No. 215; van daar noordooswaarts langs die grense en met insluiting van die volgende plaas: Weltevreden No. 215, Reddersdal No. 225, Slangspruit No. 226, Naauwkloof, Verdriet, Zoetendal No. 244, Vaalkop No. 243, Frischgewaagd, Klipspruit No. 228 en Goudrif No. 227 tot by die uitgangspunt.

DEEL III.

TRANSVAAL.

GEBIED No. 1.
DISTRIK LICHTENBURG.

Omskrywing.—Die deel van Kunana No. 1, genoem „Middelton Estate”.

GEBIED No. 2.
DISTRIK LICHTENBURG.

Omskrywing.—Van die suidwestelike baken van die plaas Louisdal No. 387 op die grens van die Provinsie Transvaal, in noordoostelike rigting langs die grens van die Provinsie Transvaal tot by die noordoostelike baken van die plaas Welverdiend No. 389; van daar in suide-

north-eastwards, south-eastwards and south-westwards along the boundaries of and including the farms Welverdiend No. 389 aforesaid, Springbokpan No. 333, De Hoop No. 94, Shiela No. 49, Verdwaal No. 343, Stiglingspan No. 344, Kapsteel No. 375, Kaalpan No. 334, Brooksby No. 360, Lombaardslaagte No. 290, Vrede No. 311, Mooipan No. 310 and Doornlaagte No. 322 to the eastern beacon of Kuana Location No. 1; thence generally north-westwards along the boundary of but excluding the said Location to the place of beginning.

AREA No. 3.

DISTRICT OF LICHTENBURG.

Description.—That portion of the farm Rooijantjesfontein No. 71, not scheduled under Act No. 27 of 1913.

AREA No. 4.

DISTRICT OF LICHTENBURG.

Description.—The farms Vogelstruisknop No. 198, Holgat No. 104 and Omega No. 227.

AREA No. 5.

DISTRICT OF VENTERSDORP.

Description.—The farms Kwaggaslaagte No. 66 and Dunbar No. 159.

AREA No. 6.

DISTRICT OF VENTERSDORP.

Description.—The area comprising the farms Doornkop No. 156 Hartbeestlaagte No. 82, Ray No. 75, Zwartkop No. 48, Welgevonden No. 93, Nagel No. 32, Goedgevonden No. 3, Boschhoek No. 151, Wayland No. 119 and Thorn No. 116.

AREA No. 7.

DISTRICT OF VENTERSDORP.

Description.—The area comprising the farm Booyskraal No. 16 and that portion of Elandsfontein No. 19 not scheduled under Act No. 27 of 1913.

AREA No. 8.

DISTRICT OF VEREENIGING.

Description.—The area comprising that portion of the Evaton Estates Extension Township north of Union Road East (excluding only the portion south of Union Road East), portion of Evaton Small Farms to the north of Selborne Road and approximately 100 morgen of grazing ground attached to the Evaton Estates Extension Township.

AREA No. 9.

DISTRICT OF MARICO.

Description.—From the north-western beacon of the farm Schuinsdam No. 131, generally north-eastwards along the Transvaal Provincial boundary to the north-eastern beacon of the farm Braklaagte No. 158; thence generally southwards, westwards and southwards along the boundaries of and including the farms Braklaagte No. 158, Nicolaasdoorns No. 157, western portion of Hartebeestfontein No. 195, Schoonlaagte No. 250, Kanfontein No. 249, Zwartkopfontein No. 328, Buitenkui No. 244, Witkleigat No. 273, Drieboek No. 21, Driefontein No. 36, Witfontein No. 1, Brakpan No. 200, Buispoort No. 319 and Welverdiend No. 201 to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards along the north-eastern boundary of but excluding Moiloe's Location to the Transvaal Provincial boundary; thence generally northwards along the Transvaal Provincial boundary to the place of beginning.

AREA No. 10.

DISTRICT OF MARICO.

Description.—Portion of the farm Syferfontein No. 299.

AREA No. 11

DISTRICTS OF MARICO AND RUSTENBURG.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom the farms De Paarl No. 437 and Geodgedacht No. 436.

From the north-western beacon of the farm Buffelsdrift No. 709 generally eastwards along the boundaries of and including the farms Buffelsdrift No. 709 aforesaid, Olifantshoek No. 122, Tambotiehoek No. 408, Lisbon No. 457, Spitskop No. 168, Goedeheop No. 438, Gansvley No. 111, Roodebloem No. 442, Welbezorgd No. 441 to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally south-eastwards, north-westwards and north-eastwards along the boundaries of and including the farms Welbezorgd No. 441 aforesaid, Bedford No. 435, Syferbult No. 84, Doornlaagte No. 161, Boschkop No. 174, Bloemendal No. 439, Rhenosterkop No. 1048 and Cyferkui No. 372 to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally southwards, westwards, southwards, eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the farms Cyferkui No. 372, Rhenosterkop No. 1048, Boschkop No. 174, aforesaid Witfontein No. 215, Vogelstruiskraal No. 347, Kraalhoek No. 516, Varkvlei No. 903, Turfbult No. 989, Spitskop No. 298, Nooitgedacht No. 281, Haakdoornfontein No. 169, Koedoespruit No. 572, Elandslaagte No. 809, Vygeboomspruit No. 1003 and Elandsfontein No. 510 to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally westwards along the boundaries of and including the farms Elandsfontein No. 510 aforesaid, Hartbeestlaagte No. 724, Elandslaagte No. 809, La Patrie No. 1031, Zandfontein No. 729, Doornpoort No. 251 and that portion of Saulspoort No. 269 not included in Saulspoort Location to the boundary of the Saulspoort Location; thence along the boundary of the said Location so as to exclude it to the south-eastern beacon of the farm Koedoesfontein No. 818; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the farms Koedoesfontein No. 818 aforesaid, Legkraal No. 725, Olivenfontein No. 745, Schaapkraal No. 12, Welgeval No. 749, Eton No. 156, Vogelstruisnek No. 602, Palmietfontein No. 567, Bakhoutrantje No. 1039,

like, oostelike, noordoostelike, suidoostelike en suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Welverdiend No. 389 voormeld, Springbokpan No. 333, De Hoop No. 94, Shiela No. 49, Verdwaal No. 343, Stiglingspan No. 344, Kapsteel No. 375, Kaalpan No. 334, Brooksby No. 380, Lombaardslaagte No. 290, Vrede No. 311, Mooipan No. 310 en Doornlaagte No. 322 tot by die oostelike baken van Kunana-lokasie No. 1; van daar in noordwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die genoemde Lokasie tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 3.

DISTRIK LICHTENBURG.

Omskrywing.—Die gedeelte van die plaas Rooijantjesfontein No. 71, wat nie in die Bylae tot Wet No. 27 van 1913 opgeneem is nie.

GEBIED No. 4.

DISTRIK LICHTENBURG.

Omskrywing.—Die plase Vogelstruisknop No. 198, Holgat No. 104 en Omega No. 227.

GEBIED No. 5.

DISTRIK VENTERSDORP.

Omskrywing.—Die plase Kwaggaslaagte No. 66 en Dunbar No. 159.

GEBIED No. 6.

DISTRIK VENTERSDORP.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die plase Doornkop No. 156, Hartbeestlaagte No. 82, Ray No. 75, Zwartkop No. 48, Welgevonden No. 93, Nagel No. 32, Goedgevonden No. 3, Boschhoek No. 151, Wayland No. 119 en Thorn No. 116.

GEBIED No. 7.

DISTRIK VENTERSDORP.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die plaas Booyskraal No. 16 en die gedeelte van Elandsfontein No. 19 wat nie opgeneem is nie in die Bylae tot Wet No. 27 van 1913.

GEBIED No. 8.

DISTRIK VEREENIGING.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit 'n gedeelte van die dorp Evaton Estates Extension ten noorde van Unieweg-Oos (met uitsluiting slegs van die deel ten suide van Unieweg-Oos), 'n gedeelte van Evaton Small Farms ten noorde van Selborne-weg en omstreks 100 morges van die weiveld wat behoort by die dorp Evaton Estates Extension.

GEBIED No. 9.

DISTRIK MARICO.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van die plaas Schuinsdam No. 131 in noordoostelike rigting langs die grens van die Provinsie Transvaal tot by die noordoostelike baken van die plaas Braklaagte No. 158; van daar in suidelike, westelike en suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Braklaagte No. 158, Nicolaasdoorns No. 157, westelike gedeelte van Hartebeestfontein No. 195, Schoonlaagte No. 250, Kanfontein No. 249, Zwartkopfontein No. 328, Buitenkuil No. 244, Witkleigat No. 273, Driehoek No. 21, Driefontein No. 36, Witfontein No. 1, Brakpan No. 200, Buispoort No. 319 en Welverdiend No. 201 tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in noordwestelike rigting langs die noordoostelike grens maar met uitsluiting van Moiloas-lokasie tot by die grens van die Provinsie Transvaal; van daar in noordelike rigting langs die grens van die Provinsie Transvaal tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 10.

DISTRIK MARICO.

Omskrywing.—'n Deel van die plaas Syferfontein No. 299.

GEBIED No. 11.

DISTRIKTE MARICO EN RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val maar met uitsluiting van die plase De Paarl No. 437 en Goedgeacht No. 436:—
Van die noordwestelike baken van die plaas Buffelsdrift No. 709 in oostelike rigting langs die grens en met insluiting van die plase Buffelsdrift No. 709 voormeld, Olifantshoek No. 122, Tambotiehoek No. 408, Lisbon No. 457, Spitskop No. 168, Goedehoop No. 438, Gansvley No. 111, Roodbloem No. 442, Welbezorgd No. 441 tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas; van daar in suidoostelike, noordwestelike en noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Welbezorgd No. 441 voormeld, Bedford No. 435, Syferbult No. 84, Doornlaagte No. 161, Boschkop No. 174, Bloemendal No. 439, Rhenosterkop No. 1048 en Cyferkuil No. 372 tot by die noordoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in suidelike, westelike, suidelike, oostelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Cyferkuil No. 372, Rhenosterkop No. 1048, Boschkop No. 174 voormeld, Witfontein No. 215, Vogelstruiskraal No. 347, Kraalhoek No. 516, Varkvlei No. 903, Turfbult No. 989, Spitskop No. 298, Nooitgedacht No. 281, Haakdoornfontein No. 169, Koedoes-Spruit, No. 572, Elandsfontein No. 510 voormeld, Hartebeestlaagte No. 724; Elandsfontein No. 809, La Patrie No. 1031, Zandfontein No. 729, Doornpoort No. 251 en die gedeelte van Saulspoort No. 269 wat nie ingesluit is nie in die Saulspoort-lokasie tot by die grens van die Saulspoort-lokasie; van daar langs die grens van die genoemde lokasie met uitsluiting daarvan, tot by die suidelike baken van die plaas Koedoesfontein No. 818; van daar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Koedoesfontein No. 818 voormeld, Legkraal No. 725, Olivenfontein No. 745, Schaapkraal No. 12, Welgeval No. 749, Eton No. 156, Vogelstruiskraal No. 602, Palmietfontein No. 567, Bakhoutrantjie No. 1039, Twee-

Tweelaagte No. 180, Gevonden No. 925, Davidskuil No. 142 to the southern beacon of the farm Turflaagte No. 272; thence along the boundaries of but excluding Mabi's Location as scheduled under the Natives' Land Act, 1913, to the south-eastern beacon of the farm Putsfontein No. 559; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the farms Putsfontein No. 559 aforesaid, Koedoesrand No. 844, Vrieschgewaagd No. 1050, Zwartdoornlaagte No. 603, Leeuwkuil No. 250, Silverkrans No. 884 and Vrede No. 650 to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards and northwards along the boundaries of and including the farms Vrede No. 650 aforesaid, Turflaagte No. 113, Duikerbout No. 966, Bedford No. 657, Steenbokgat No. 612, Koffykraal No. 619, Brakkuil No. 118, Uitkyk No. 277, Misgund No. 34, Ongegund No. 270 and Nooitgedacht No. 35 to the south-eastern beacon of the farm Rooikoppiesfontein No. 123; thence along the boundaries of the farms Rooikoppiesfontein No. 123, Stryfontein No. 124, Rooikoppiesfontein No. 123 aforesaid, Zilkaatskop No. 122 and Nooitgedacht No. 221 so as to include them within the area to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally northwards along the boundaries of and including the farms Welgevonden No. 552, Waterval No. 411, Naaupoort No. 150 and Buffelsdrift No. 709 to the place of commencement.

AREA No. 12.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—The farm Ledig No. 744.

AREA No. 13.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—The eastern half portion of the farm Boschkoppie, No. 685, adjoining August Mokhatle's Location.

AREA No. 14.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—That portion of the farm Kookfontein No. 337 not scheduled under Act No. 27 of 1913.

AREA No. 15.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—That portion of the farm Rhenosterfontein No. 887, lying to the south of the Elands River.

AREA No. 16.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—The area comprising the following farms: Rietspruit No. 419, Doornspruit No. 646, Open Ground, Roodekraalspruit No. 592, Zwartbank No. 494, Klipgatkop No. 369, Diepkuil No. 383 and Welbekend No. 738.

AREA No. 17.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—The farm Rooyewal No. 751.

AREA No. 18.

DISTRICTS OF RUSTENBURG AND BRITS.

Description.—The area comprising the farms Welgevonden No. 26, portion of Zanddrift No. 62, and those portions of the farm Waaikraal No. 206 not scheduled under the Natives Land Act, 1913.

AREA No. 19.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—The farm Leeuwpen No. 1047.

AREA No. 20.

DISTRICT OF RUSTENBURG.

Description.—That portion of Modderspruit No. 697 which is not scheduled Native area under Act No. 27 of 1913, as amended.

AREA No. 21.

DISTRICTS OF PRETORIA, WATERBERG AND BRITS.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom Makapan's, Zwartbooi's and Mamogalie's Locations as scheduled under Act No. 27 of 1913:—

From the north-western beacon of the farm Paalkraal No. 311 generally in an easterly direction along the boundaries of and including the farms Paalkraal No. 311 aforesaid, Waterval No. 647, Ruigtesloot No. 1003, Haakdoornlaagte No. 339, Slagtboom No. 1190, Transactie No. 939, Vogelstruispan No. 740, Zwartboom No. 952, Doorndraai No. 1077, Syferkuil No. 473, Rhenostervalei No. 742, and Uitval No. 741, to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally in a south-easterly direction along the boundaries of and including the farms Haakdoornbult No. 344, Buffelsdrift No. 131, Goedgewaagd No. 624, Witgatboom No. 623, Wynandskraal No. 154, Boschplaats No. 507 and Leeuwkraal No. 396, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the farms Leeuwkraal No. 396 aforesaid, Tweefontein No. 275, Zandkopzynlaagte No. 345, Stinkwater No. 585, Bezuidenhoutskraal No. 517, De Wig No. 362, Kromkuil No. 122, Klipgat No. 11, Klippan No. 54, Eersteregt No. 464, Klipgat No. 355, Tyne No. 115, Kameelfontein No. 51, Sjambokzynkraal No. 52 to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally westwards and north-westwards along the boundaries of and including the

laagte No. 180, Gevonden No. 925, Davidskuil No. 142, tot by die suidelike baken van die plaas Turflaagte No. 272; van daar langs die grense maar met uitsluiting van Mabis Lokasie, soos in die Bylae van die Naturellen Grond Wet, 1913, opgeneem, tot by die suidoostelike baken van die plaas Putsfontein No. 559; van daar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Putsfontein No. 559 voormeld, Koedoesrand No. 844, Vrieschgewaagd No. 1050, Zwartdoornlaagte No. 603, Leeuwkuil No. 250, Silverkrans No. 884 en Vrede No. 650 tot by die suidwestelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in noordwestelike en noordelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Vrede No. 650 voormeld, Turflaagte No. 113, Duikerbout No. 966, Bedford No. 657, Steenbokgat No. 612, Koffykraal No. 619, Brakkuil No. 118, Uitkyk No. 277, Misgund No. 34, Ongegund No. 270 en Nooitgedacht No. 35 tot by die suidoostelike baken van die plaas Rooikoppiesfontein No. 123; van daar langs die grense van die plase Rooikoppiesfontein No. 123, Stryfontein No. 124, Rooikoppiesfontein No. 123, voormeld, Zilkaatskop No. 122, en Nooitgedacht No. 221 sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word, tot by die noordoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in noordelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Welgevonden No. 552, Waterval No. 411, Naauwpoort No. 150 en Buffelsdrift No. 709, tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 12.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die plaas Ledig No. 744.

GEBIED No. 13.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die oostelike helfte van die plaas Boschkoppe No. 685 wat grens aan die lokasie van August Mukhatle.

GEBIED No. 14.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die deel van die plaas Kookfontein No. 337 wat nie in die Bylae van Wet No. 27 van 1913 opgeneem is nie.

GEBIED No. 15.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die deel van die plaas Rhenosterfontein No. 887 wat suidelik van die Elandsrivier lê.

GEBIED No. 16.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende plase: Riet-spruit No. 419, Doornspruit No. 646, ope grond, Roodekraalspruit No. 592, Zwartbank No. 494, Klipgatkop No. 369, Diepkuil No. 383 en Welbekend No. 738.

GEBIED No. 17.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die plaas Rooyewal No. 751.

GEBIED No. 18.

DISTRIKTE RUSTENBURG EN BRITS.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die plase Welgevonden No. 26, gedeelte van Zanddrift No. 62 en die gedeeltes van Waaikraal No. 206 wat nie in die Bylae van die Naturellen Grond Wet, 1913, opgeneem is nie.

GEBIED No. 19.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die plaas Leeuwpen No. 1047.

GEBIED No. 20.

DISTRIK RUSTENBURG.

Omskrywing.—Die gedeelte van Modderspruit No. 697 wat nie opgeneem is nie in die Bylae tot Wet No. 27 van 1913, soos gewysig.

GEBIED No. 21.

DISTRIKTE PRETORIA, WATERBERG EN BRITS.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val maar met uitsluiting van die lokasies van Makapan, Zwartbooi en Mamogalie, soos opgeneem in die Bylae van Wet No. 27 van 1913:—

Van die noordwestelike baken van die plaas Paalkraal No. 311 en oostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Paalkraal No. 311 voormeld, Waterval No. 647, Ruigtesloot No. 1003, Haakdoornlaagte No. 339, Slagtboom No. 1190, Transactie No. 939, Vogelstruispan No. 740, Zwartboom No. 952, Doorndraai No. 1077, Syferkuil No. 473, Rhenostervalei No. 742, en Uitval No. 741 tot by die suidwestelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Haakdoornbult No. 344, Buffelsdrift No. 131, Goedgewaagd No. 624, Witgatboom No. 623, Wynandskraal No. 154, Boschplaats No. 607 en Leeuwkraal No. 396 tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Leeuwkraal No. 396 voormeld, Tweefontein No. 275, Zandkopsynlaagte No. 345, Stinkwater No. 585, Bezuidenhoutskraal No. 517, De Wig No. 362, Kromkuil No. 122, Klipgat No. 11, Klippan No. 54, Eersteregt No. 464, Klipgat No. 355, Tyne No. 115, Kameelfontein No. 51, Sjambokzinkraal No. 52 tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in westelike en noordwestelike rigting langs die grense

farms Sjambokzynkraal No. 52 aforesaid, Uitvalgrond No. 76, Oskraal No. 437, Kleinfontein No. 7, Klipgat No. 52, Rietgat No. 15, Waterval No. 58, Tinnie No. 23, Rooinek No. 83, Vaalboschsloot No. 1, Roodekuil No. 2, Buffelsdraai No. 48 and Buffelspoort No. 3, to the north-western beacon of the last-named farm; thence generally eastwards and northwards along the boundaries of and including the farms Buffelspoort No. 3 aforesaid, Buffelsdraai No. 48, De Mond van Blokspruit No. 4, Klipvoor No. 8, Ruigtepoort No. 1373 and Paalkraal No. 311 to the point of commencement.

AREA No. 22.

DISTRICT OF WATERBERG.

Description.—The farm Bossche-Diesch No. 512, on the Palala River.

AREA No. 23.

DISTRICT OF POTGIETERSRUST.

Description.—From the northern beacon of the farm Rietfontein No. 624, generally south-eastwards along the boundaries of and including the farms Rietfontein No. 624 aforesaid, Rob Roy No. 967, Registratie No. 984, Honey No. 968, Friendship No. 966, Hugo de Groot No. 981, Van Leeuwen No. 979, Haakdoornkuil No. 988 (formerly Kitty), Wagener'svley No. 925, Everywhere No. 900, Harry Smith No. 772, Otherworld No. 812, Arnheim No. 1023 and Ballymore No. 364 to the south-western beacon of the last-named farm on the Palala River; thence generally north-westwards down the middle of the Palala River to the western beacon of the farm Kafferskraal No. 381; thence generally northwards along the boundaries of and including the farms Kafferskraal No. 381, Kwikstaart No. 345 and Rietfontein No. 624, to the place of beginning.

AREA No. 24.

DISTRICTS OF POTGIETERSRUST AND PIETERSBURG.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom Malaboch's Location and Matala's Location scheduled under Act No. 27 of 1913, as amended:—

From the north-western beacon of the farm Goudmyn No. 1726, on the Magalakwin River, generally eastwards along the boundaries of and including the following farms: Goudmyn No. 1726, Eldorado No. 1095, Fontaine du Champ No. 1106, Stolzenfels No. 1107, Marienstein No. 1117 and de Vrede No. 1118 to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally southwards along the boundaries of and including the farm de Vrede aforesaid, and the farms Lovely No. 1119, Edwindsdale No. 1120, Glenferness No. 1121, The Glade No. 1076, The Bul Bul No. 1059, Pickum No. 1052, Wuppertoe No. 1032, Drensteinpest No. 1028, Borkum No. 1019, Poplar No. 1008, Koekoek No. 1007, Weltevreden No. 1006, Lissa No. 1003, Westheim No. 983, Persie No. 982, Van Wyk's Put No. 841, western portion of Palmietfontein No. 709, Groot Geluk No. 884, Lodewyksvlei No. 798, Roodeput No. 700, and Washteenbeetjebosch No. 1669, to the south-eastern beacon of the last-named farm on the boundary of Malietzie's Location; thence generally westwards, southwards and south-eastwards along the boundary of but excluding Malietzie's Location to the north-eastern beacon of the farm Vaalkop No. 813; thence generally south-westwards, south-eastwards, north-westwards and south-westwards along the boundaries of and including the farms Vaalkop No. 813 aforesaid, Doornspruit No. 816, Uitvlugt No. 815, Waterplaats No. 808, Waterplaats No. 855, Waterplaats No. 794, Glen Roy No. 71, Doornfontein No. 1652, Mars No. 819, Zuid-Brabant No. 344, Rietfontein No. 257, Bultongfontein No. 325 and portion of Tweefontein No. 1033 to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards along the boundaries of but excluding Valtyn Makapan's Hans Masibi's and Hendrik Bakeberg Masibi's Locations to the south-eastern beacon of the farm Doornfontein No. 660 on the Magalakwin River; thence down the Magalakwin River to the point of commencement.

AREA No. 25.

DISTRICTS OF ZOUTPANSBERG AND PIETERSBURG.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom the farms Bali No. 1309, Feskraal No. 1310, Charlotte No. 1311, Hetty No. 1312, Doppie No. 1313, Folorodowe No. 1314 and Cross No. 1318 and the undermentioned locations scheduled under Act No. 27 of 1913, as amended:—

Makuleka's Location, Mhinga's Location No. 285, Mhinga's Location Extension No. 1251, Tshikundu's Location No. 284, Tshikundu's Location Extension No. 1250, Paswane's Location No. 283, Segalo's Location No. 1217, Chibase Location No. 466, Mpapuli's Location No. 1008, Knobnose Location, Tabaan's Location No. 315, Lomondo's Location No. 462, Tengwe's Location No. 282, Ramputa's Location No. 281, Khaku Location No. 463, Tonondwe Location No. 464, Mpefu's Location No. 467, Msekwa's Location No. 1316, Makuba's New Location and Mamahiela's Location:—

From the junction of the Mwanedzi and Limpopo Rivers down the Limpopo to its junction with the Pafuri River; thence generally south-westwards and south-eastwards along the western boundary of but excluding the Kruger National Park to the junction of the Klein Letaba and Groot Letaba Rivers; thence westwards up the middle of the Groot Letaba River to the north-western beacon of the farm Prieska No. 1135; thence in a direct line to the north-eastern beacon of the farm Miragoma No. 242; thence generally in a westerly direction along the boundaries of and including the farms Vallembrasa No. 237, Mawa No. 236, Gamela No. 235, Sirulurul No. 239, Runnymede No. 238, and Meadowbank No. 243 to the south-western beacon of the last-named farm; thence along the eastern boundary of but excluding Modjadje's Location to the south-western beacon of the farm Vlakfontein No. 367;

en met insluiting van die plase Sjambokzynkraal No. 52 voormeld, Uitvalgrond No. 76, Oskraal No. 437, Kleinfontein No. 7, Klipgat No. 52, Rietgat No. 15, Waterval No. 58, Tinnie No. 23, Rooinek No. 83, Vaalboschsloot No. 1, Roodekuil No. 2, Buffelsdraai No. 48, en Buffelspoort No. 3 tot by die noordwestelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in oostelike en noordelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Buffelspoort No. 3 voormeld, Buffelsdraai No. 48, De Mond van Blokspruit No. 4, Klipvoor No. 8, Ruigtepoort No. 1373 en Paalkraal No. 311 tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 22.

DISTRIK WATERBERG.

Omskrywing.—Die plaas Bossche-Diesch No. 512, aan die Palalarivier.

GEBIED No. 23.

DISTRIK POTGIETERSRUST.

Omskrywing.—Van die noordelike baken van die plaas Rietfontein No. 624, in suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Rietfontein No. 624 voormeld, Rob Roy No. 967, Registratie No. 984, Honey No. 968, Friendship No. 966, Hugo de Groot No. 981, Van Leeuwen No. 979, Haakdoornkuil No. 988 (vroëer Kitty), Wagenersvley No. 925, Everywhere No. 900, Harry Smith No. 772, Otherworld No. 812, Arnhem No. 1023, en Ballymore No. 364 tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas op die Palalarivier; van daar in noordwestelike rigting langs die middellyn van die Palalarivier af tot by die westelike baken van die plaas Kafferskraal No. 381; van daar in noordelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Kafferskraal No. 381, Kwikstaart No. 345 en Rietfontein No. 624, tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 24.

DISTRIKTE POTGIETERSRUST EN PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val maar met uitsluiting van Malaboeks-lokasie en Matalas-lokasie wat opgeneem is in die Bylae van Wet No. 27 van 1913, soos gewysig:—

Van die noordwestelike baken van die plaas Goudmyn No. 1726, aan die Magalakwinrivier in oostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Goudmyn No. 1726, Eldorado No. 1095, Fontaine du Champ No. 1106, Stolzenfels No. 1107, Marienstein No. 1117 en De Vrede No. 1118 tot by die noordoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar suidwaarts langs die grense en met insluiting van die plaas De Vrede, voormeld, en die plase Lovely No. 1119, Edwindsdale No. 1120, Glenferness No. 1121, The Glade No. 1076, The Bul Bul No. 1059, Pickum No. 1052, Wuppertoe No. 1032, Drensteinpest No. 1028, Borkum No. 1019, Poplar Nol 1008, Koekoek No. 1007, Weltevreden No. 1006, Lissa No. 1003, Westheim No. 983, Persie No. 982, Van Wyk's Put No. 841, die westelike gedeelte van Palmietfontein No. 709, Groot Geluk No. 884, Lodewyksvlei No. 798, Roodeput No. 700, en Wachteenbeetjebosch No. 1669, tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas op die grens van Malietzies-lokasie; van daar in westelike, suidelike en suidoostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van Malietzies-lokasie tot by die noordoostelike baken van die plaas Vaalkop No. 813; van daar in suidwestelike, suidoostelike, noordwestelike en suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Vaalkop No. 813 voormeld, Doornspruit No. 816, Uitvlugt No. 815, Waterplaats No. 808, Waterplaats No. 855, Waterplaats No. 794, Glen Roy No. 71, Doornfontein No. 1652, Mars No. 819, Zuid-Braband No. 344, Rietfontein No. 257, Bultongfontein No. 325 en gedeelte van Tweefontein No. 1033 tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in noordwestelike rigting langs die grense maar met uitsluiting van die lokasies van Valtyn Makapan, Hans Masibi en Hendrik Bakeberg Masibi tot by die suidoostelike baken van die plaas Doornfontein No. 660 aan die Magalakwinrivier; van daar met die Magalakwinrivier af tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 25.

DISTRIKTE ZOUTPANSBERG EN PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val maar met uitsluiting van die plase Bali No. 1309, Feskraal No. 1310, Charlotte No. 1311, Hetty No. 1312, Doppie No. 1313, Folorodowe No. 1314 en Cross No. 1318 en van onderstaande lokasies, opgeneem in die Bylae van Wet No. 27 van 1913, soos gewysig:—

Makulekas-lokasie, Mhingaslokasie No. 285, Mhingaslokasie se Uitbreiding No. 1251, Tshikunduslokasie No. 284, Tshikunduslokasie se Uitbreiding No. 1250, Paswaneslokasie No. 283, Segaloslokasie No. 1217, Chibaselokasie No. 466, Mpapulislukasie No. 1008, Knopneuslokasie, Tabaanslokasie No. 315, Lomondoslokasie No. 462, Tengweslokasie No. 282, Ramputaslokasie No. 281, Khakulokasie No. 463, Tonondwelokasie No. 464, Mpefuslokasie No. 467, Msekwaslokasie No. 1316, Makuba se nuwe lokasie en Mamahielaslokasie:—

Van die sameloop van Mwanedzi- en Limpopo-riviere met die Limpopovier af tot by sy sameloop met die Pafuri-rivier; van daar in suidwestelike en suidoostelike rigting langs die westergrens maar met uitsluiting van die Nasionale Krugerpark tot by die sameloop van die Klein-Letaba- en Groot-Letaba-riviere; van daar westwaarts met die middellyn van die Groot-Letabarivier op tot by die noordwestelike baken van die plaas Prieska No. 1135; van daar in 'n regte lyn tot by die noordoostelike baken van die plaas Miragoma No. 242; van daar in 'n westelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Vallembrose No. 237, Mawa No. 236, Gamela No. 235, Sirulurul No. 239, Runnymede No. 238 en Meadowbank No. 243, tot by die suidwestelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar langs die oostelike grens maar met uitsluiting van Modjadjeslokasie tot by die suidwestelike baken van die plaas Vlakfontein No. 367; van daar in noordwestelike rigting langs die grense

thence generally in a north-westerly direction along the boundaries of and including the farms Vlakfontein No. 367, Proesfontein No. 772, Vlakfontein No. 770, Rotterdam No. 365, Zeekoewater No. 19, Crystalwater No. 49, Vaalwater No. 23, Grootfontein No. 50, Nooitgedacht No. 56, Voorspoed No. 57, Goedverwacht No. 31, Haernertskloof No. 2543, Kleinfontein No. 2541, Donkerhoek No. 1930, Kleinfontein No. 2541, Haernertskloof No. 2543, Honingfontein No. 2578; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the farms Rivierplaats No. 952, Rossbach No. 974, Waterval No. 118, Styldrift No. 364, Wolferoode No. 311, Welgevonden No. 216, Klipfontein No. 109, Madrid No. 112, Barotta No. 65, to the northern beacon of Klein-Australie No. 361; thence north-westwards along the boundaries of and including the farms Lisbon No. 314, Cadiz No. 428, Bergplaats No. 426 and Bloemfontein No. 425, to the northern beacon of the last-named farm; thence eastwards and northwards along the boundaries of and including the farms Greystone No. 424, Stony Edge No. 430 and M'Psema No. 432 to the south-eastern beacon of Mpefu's Location No. 467; thence westwards along the location boundary to the south-eastern beacon of the farm Baobab No. 422; thence generally westwards along the boundaries of and including the farms Baobab No. 422 aforesaid, Mapela No. 420, Setooni No. 419, Serolle No. 399, Drylands No. 398, Mapani No. 397 and Paradise No. 384 to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence northwards and eastwards along the boundary of Mpefu's Location No. 467 to the south-western beacon of the farm Fripp No. 1102; thence along the boundaries of and including the farm Fripp No. 1102 aforesaid and Kilimanjaro No. 1110, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence along the boundary of Mpefu's Location to the N'jelele River; thence down the middle of the N'jelele River to its junction with the M'Fungudi River; thence up the middle of the M'Fungudi River to the north-eastern beacon of Msekwa No. 1315; thence generally northwards and north-eastwards along the boundaries of and including Scrutton's Lease, Thiel No. 1192, Nicholson No. 1197, Van Graan No. 1198 and Scrutton's Lease to the junction of the Peerpi and the Mwanedzi Rivers; thence down the Mwanedzi River to the point of commencement.

AREA No. 26.

DISTRICT OF PIETERSBURG.

Description.—The farms Meidingen No. 380 and Reuter No. 256, adjoining Modjadje's Location.

AREA No. 27.

DISTRICT OF PIETERSBURG.

Description.—Farm Beaconsfield No. 2022 adjoining Mohlaba's Location.

AREA No. 28.

DISTRICT OF PIETERSBURG.

Description.—The area comprising the following farms adjoining Mogoboya's Location: Farms Craighead No. 2557, Coombe Bank No. 2345, Letsitele No. 2346 and the south-east corner, one hundred morgen in extent, of the farm Monavein No. 2478.

AREA No. 29.

DISTRICT OF PIETERSBURG.

Description.—The area comprising the following farms:—Berlyn No. 331, Sedan No. 323, Bonn, No. 317, Keulen No. 324, York No. 2407, Kingston No. 2406, Coblenz No. 315, Burgersdorp No. 169, Bordeaux No. 160, Julesburg No. 170, Sedan No. 157, and Tours No. 162.

AREA No. 30.

DISTRICT OF PIETERSBURG.

Description.—The following lots adjoining Matabata's Location: Lots Nos. 252, 261 and 264.

AREA No. 31.

DISTRICT OF POTGIETERSBURG.

Description.—The farms Taaiboschlaagte No. 788, Volop No. 962, Gewenscht No. 623, Keulen No. 961, Madras No. 960, Charlotte's Dale No. 733, Charlotte's Lust No. 732 and The Smugglers Union No. 447, adjoining Zebediela's Location.

AREA No. 32.

DISTRICTS OF PIETERSBURG, LYDENBURG, PILGRIMS REST, BARBERTON, MIDDELBURG, PRETORIA AND WATERBERG.

Description.—The area falling within the following limits but excluding therefrom M'Phatlele's Location, Sekororo's Location, Geluk's Location, Sequati Location and Pokwane Location as scheduled under Act No. 27 of 1913:—

From the south-western beacon of the farm Groothoek No. 735, on the northern boundary of Zebediela's Location generally northwards, north-eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the farms Groothoek No. 735, Rooiboschbaak No. 1626, Platnek No. 1627, Schuinsrand No. 494, Gladdepunt No. 493, Doornhoek No. 506, Uitkyk No. 479, Longkrans No. 554, Kransrand No. 586, Steenrots No. 557, Tijgerkloof No. 558, Gramdoel No. 481, Driekant No. 1553, Onverwacht No. 482, Baviaanskloof No. 483, Nooitgedacht No. 485, Langplaats No. 602, Rietfontein No. 585, Deelkraal No. 487, Holkloof No. 1581, Driekloof No. 465, Middelrand No. 480, Wonderkop No. 503, Toornkop No. 463 and Tijgerpoort No. 542 to the eastern beacon of the last-mentioned farm; thence down the middle of the Olifants River to the south-eastern beacon of Mafefe's Location; thence generally north-eastwards, eastwards, north-westwards and south-eastwards along the

en met insluiting van die plase Vlakfontein No. 367, Proesfontein No. 772, Vlakfontein No. 770, Rotterdam No. 365, Zeekoewater No. 19, Crystalwater No. 49, Vaalwater No. 23, Grootfontein No. 50, Nooitgedacht No. 56, Voorspoed No. 57, Goedverwacht No. 31, Haenerts-kloof No. 2543, Kleinfontein No. 2541, Donkerhoek No. 1930, Kleinfontein No. 2541, Haenerts-kloof No. 2543, Honingfontein No. 2578; van daar in noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Rivierplaats No. 952, Rossbach No. 974, Waterval No. 118, Styldrift No. 364, Wolferoode No. 311, Welgevonden No. 216, Klipfontein No. 109, Madrid No. 112, Barotta No. 65, tot by die noordelike baken van Klein-Australië No. 361; van daar noordweswaarts langs die grense en met insluiting van die plase Lisbon No. 314, Cadiz No. 428, Bergplaats No. 426 en Bloemfontein No. 425, tot by die noordelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar in oostelike en noordelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Greystone No. 424, Stony Edge No. 430 en M'Psema No. 432 tot by die suidoostelike baken van Mpefuslokaasie No. 467; van daar in westelike rigting langs die grens van die lokasie tot by die suidoostelike baken van die plaas Baobab No. 422; van daar in westelike rigtings langs die grense en met insluiting van die plase Baobab No. 422 voormeld, Mapela No. 420, Setooni No. 419, Serolle No. 399, Drylands No. 398, Mapani No. 397 en Paradise No. 384 tot by die noordoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar noordwaarts en oostwaarts langs die grens van Mpefuslokaasie No. 467 tot by die suidwestelike baken van die plaas Fripp No. 1102; van daar langs die grense en met insluiting van die plaas Fripp No. 1102 voormeld en Kilimanjaro No. 1110 tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde plaas; van daar langs die grens van Mpefuslokaasie tot by die N'jelele-rivier; van daar met die middellyn van die N'jelele-rivier af tot by sy same-loop met die M'Fungudirivier; van daar met die middellyn van die M'Fungudirivier op tot die noordoostelike baken van Msekwa No. 1315, vandaar in noordelike en noordoostelike rigting lang die grense en met insluiting van Scrutton's Lease, Thiel No. 1192, Nicholson No. 1197, Van Graan No. 1198 en Scrutton's Lease tot die same-loop van die Peerpi- en die Mwanedzirivier; van daar met die Mwanedzirivier af tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 26.

DISTRIK PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die plase Meidingen No. 380 en Reuter No. 256 wat grens aan Modjadjeslokaasie.

GEBIED No. 27.

DISTRIK PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die plaas Beaconsfield No. 2022 wat grens aan Mohlabaslokaasie.

GEBIED No. 28.

DISTRIK PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende plase wat grens aan Mogoboyaslokaasie; Craighead No. 2557, Coombe Bank No. 2345, Letsitele No. 2346 en die suidoostelike hoek, 100 morge groot, van die plaas Monavein No. 2478.

GEBIED No. 29.

DISTRIK PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die gebied wat bestaan uit die volgende plase: Berlyn No. 331, Sedan No. 323, Bonn No. 317, Keulen No. 324, York No. 2407, Kingston No. 2406, Coblenz No. 315, Burgersdorp No. 169, Bordeaux No. 160, Julesburg No. 170, Sedan No. 157, en Tours No. 162.

GEBIED No. 30.

DISTRIK PIETERSBURG.

Omskrywing.—Die volgende Persele wat grens aan Matabataslokaasie Persele Nos. 252, 261 en 264.

GEBIED No. 31.

DISTRIK POTGIETERSRUST.

Omskrywing.—Die plase Taaiboschlaagte No. 788, Volop No. 962, Gewenscht No. 628, Keulen No. 961, Madras No. 960, Charolte's Dale No. 733, Charlotte's Lust No. 732 en The Smugglers Union No. 447, wat grens aan Zebedielaslokaasie.

GEBIED No. 32.

DISTRIKTE PIETERSBURG, LYDENBURG, PELGRIMSRUS, BARBERTON, MIDDELBURG, PRETORIA EN WATERBERG.

Omskrywing.—Die gebied wat binne die volgende grense val maar met uitsluiting van M'Phatleleslokaasie, Sekrororoslokaasie, Gelukslokaasie, Sequatiloekaasie en Pokwane-Lokasie, soos opgeneem in die Bylae van Wet No. 27 van 1913.

Van die suidwestelike baken van die plaas Groothoek No. 735 op die noordelike grens van Zebedielaslokaasie in noordelike noordoostelike, en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Groothoek No. 735, Rooiboschbaak No. 1626, Platnek No. 1627, Schuinsrand No. 494, Gladdepunt No. 493, Doornhoek No. 506, Uitkyk No. 479, Langkrans No. 554, Kransrand No. 586, Steenrots No. 557, Tijgerkloof No. 558, Gramdoel No. 481, Driekant No. 1553, Onverwacht No. 482, Baviaanskloof No. 483, Nooitgedacht No. 485, Langplaats No. 602, Rietfontein No. 585, Deelkraal No. 487, Holkloof No. 1581, Driekloof No. 465, Middelrand No. 480, Wonderkop No. 503, Toornkop No. 463 en Tijkerpoort No. 542 tot by die oostelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar met die middellyn van die Olifantsrivier af tot by die suidoostelike baken van Mafefeslokaasie; vandaar in noordoostelike, oostelike, noordwestelike en suidoostelike rigting lang die

boundaries of and including the farms Nice No. 2645, Eton No. 2644, Cork No. 2643, Dalton No. 2646, Kiel No. 2650, Helvetia No. 2653, Hounslow No. 2656, Gibraltar No. 2658, Balloon No. 186, Lorraine No. 183, Metz No. 165, Enable No. 159, Worcester No. 164 and The Willows No. 177, to the southern beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards, south-westwards and south-eastwards along the boundary of but excluding Mabin's Location to the north-western beacon of the farm Foschabers No. 459; thence generally south-eastwards along the boundaries of and including the farms Foschabers No. 459 aforesaid, Anlage No. 491, Nooitgedacht No. 20, California No. 64, Steenveld No. 10, Diepkloof No. 45, Blyderivierpoort No. 512, Glenlyden No. 371, Brooklyn No. 546, Greenvalley No. 669, Acornhoek No. 670, Okkernootboom No. 427, Andover No. 246, Leamington No. 254, Welverdiend No. 414, Middelin No. 106, Hermitage No. 449, Gottenberg No. 401, Seville No. 53, Utha No. 56, Othawa No. 55, Ravenscourt No. 49, Castleton No. 268, Justicia No. 269, Huntingdon No. 52, and Lisbon No. 62, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence westwards up the Sabi River to the north-eastern beacon of Lot No. 146, Section F, Barberton District; thence generally southwards along the boundaries of and including the following lots in Section F:—146, 147, 142, 201, and 156 to the north-eastern beacon of Lot No. 173 in Section F; thence southwards down the Logies River to the south-eastern beacon of Lot No. 367 in Section E; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the following lots in Section E:—367, 366, 370, 372 and 347 to the south-eastern beacon of Lot No. 347; thence generally north-westwards up the Crocodile River to the south-western beacon of Lot No. 346; thence generally northwards and north-westwards along the boundaries of and including the following properties in Section E:—Lots Nos. 346, 334, 335, 336, 337, 308, 300, 285, 283, 280, 276, 274, 192, 194, 146, 145, 196, 198, 199, 200, 202, and the farm Engelbrechtshoop No. 112, to the north-western beacon of the last-named farm; thence northwards along the boundaries of and including Lots 134 and 135 in Section F to the north-western beacon of the last-named lot on the North Zand River; thence generally northwards down the North Zand River to the northern beacon of Lot No. 138 on the North Zand River; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following lots in Section F:—Nos. 138, 139, 140, 141, 142, 143, to the northern beacon of the last-named lot on the North Zand River; thence down the North Zand River to its junction with the Sabi River; thence generally north-westwards along the boundaries of the following farms so as to include them:—Madras No. 50, Alexandria No. 257, Cuning Moor No. 272, Croquet Lawn No. 274, Xanthis No. 277, Dwarsloop No. 249, London No. 361, Onverwacht No. 362, Vooruitzicht No. 363, Welgevonden No. 364, Hebron No. 359, Salique No. 594, Mulford No. 77, Dientje No. 506, Clermont No. 230, Sterkspruit No. 97, California No. 64 and Nooitgedacht No. 20, to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally westwards along the boundaries of and including the following farms:—Ardwick No. 452, Klipfontein No. 43, Painshill No. 419, and Oldham No. 433, to the south-western beacon of the last-named farm; thence north-eastwards along the boundaries of and including the farms Oldham No. 433 aforesaid, Valenciennes No. 175, and Condor No. 185, to the south-eastern beacon of the farm Onverwacht No. 301; thence north-westwards along the boundaries of and including Onverwacht No. 301 aforesaid and Kromelleboog No. 387 to the western beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the farms Diepkloof No. 389, Zonneschijn No. 392, Frankfort No. 385, Rooiboklaagte No. 396, Schlickmannskloof No. 12, Derdegelid No. 9, Derdegelid No. 141, Hendriksplaats No. 357, Onverwacht No. 330, Nooitverwacht No. 137, Het Fort No. 317, Corndale No. 21, Landsend No. 49, Ironstone No. 238, and Aapiesboom No. 229, to the eastern beacon of the last-named farm; thence in a south-westerly direction along the boundaries of and including Aapiesboom No. 229 aforesaid, Drieboek No. 87, Roodepoort No. 448, Eenzaam No. 462, Spitskop No. 463, Syferfontein No. 468, and Dwars-in-de-Weg No. 471 to the southern beacon of the last-named farm; thence generally westwards, north-westwards, westwards and southwards along the boundaries of and including the farms Goedgedacht (Goede-hoop) No. 279, Vaalkopfontein No. 491, Vlakkfontein No. 537, Sterkfontein No. 497, Boekenhoutkloof No. 488, Tafelkop No. 500, Hartbeestfontein No. 447, Welgelegen No. 186, Brakfontein No. 51, Rondavel No. 86, Scherp Arabie No. 367, Uyskraal No. 228, Elandsdrift No. 483, Elandslaagte No. 269, Kleinklipput No. 596, and portion of Vaalfontein No. 415 to the Moss River; thence up the Moss River to where it cuts the south-western boundary of the farm Oude Stad van Maleeuw No. 564; thence to the southern beacon of the last-mentioned farm; thence in a direct line through the middle of Uitzoek No. 250, to the northern beacon of the farm Klipfontein No. 241; thence generally eastwards, southwards, westwards and north-westwards along the boundaries of and including the farms Klipfontein No. 241 aforesaid, Buffelfontein No. 259, Kwarrielaagte No. 356, Waterkloof No. 285, Kwarrielaagte No. 356, the eastern portion of Elandsdoorn No. 225, Uitspanning No. 9, Kikvorsfontein No. 1, Goederede No. 348, Zoetemelksfontein No. 322, Klipplaatdrift No. 395, Pieterskraal No. 418, Wolvenkraal No. 560, Koranbult No. 117, Kameelrivier No. 231, Rhenosterkop No. 463, Bloedfontein No. 515, De Beersput No. 388, Troya No. 603, Rooikoppen No. 477, Wynruit No. 590, Droogegrond No. 598, Witlaagte No. 445, Bultfontein No. 472, Zandfontein No. 26, Pankoppen No. 505, to the north-western beacon of the last-mentioned farm; thence generally in a north-easterly direction along the boundaries of and including the farms Pankoppen No. 505, Zandfontein No. 26, Bultfontein No. 472 and Witlaagte No. 445 aforesaid and the farms Rooifontein No. 378, Kalkfontein No. 570, De Putten No. 1127 and Opperuimd No. 764 to the north-eastern beacon of the last-named farm on the boundary of Mabane's Location; thence generally south-eastwards and north-eastwards along the boundary of but excluding the said Location to its south-eastern beacon; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the farms Bloedfontein No. 515, Tweefontein No. 268, Witfontein No. 350, Klipsyfering No. 353, Tambotielaaagte No. 364, Elandsdrift No. 483, Uyskraal No. 228, Scherp Arabie No. 367, Rooibokkop No. 491, Ongezien No. 408, Nooitgezien No. 405, Klipspruit No. 161,

grense en met insluiting van die plase Nice No. 2645, Eton No. 2644, Cork No. 2643, Dalton No. 2646, Kiel No. 2650, Helvetia No. 2653, Hounslow, No. 2656, Gibraltar No. 2658, Balloon, No. 186, Lorraine No. 183, Mets No. 165, Enable No. 159, Worcester No. 164, en The Willows No. 177, na die suidelike baken van die laasgenoemde plaas; vandaar noordweswaarts, suidweswaarts en suidooswaarts langs die grens maar met uitsluiting van Mabin's Lokasie na die noordwestelike baken van die plaas Foschabers No. 459; vandaar suidooswaarts langs die grense maar met insluiting van die plase Foschabers No. 459 voormeld, Anlage No. 491, Nooitgedacht No. 20, California No. 64, Steenveld No. 10, Diepkloof No. 45, Blyderivierpoort No. 512, Glenlyden No. 371, Brooklyn No. 546, Greenvalley No. 669, Acornhoek No. 679, Okker-nootboom No. 427, Andover No. 246, Leamington No. 254, Welverdiend No. 414, Middelin No. 106, Hermitage No. 449, Gottenberg No. 401, Seville No. 53, Utha No. 56, Othawa No. 55, Ravenscourt No. 49, Castleton No. 268, Justicia No. 269, Huntingdon No. 52, en Lisbon No. 62 tot die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar weswaarts die Sabirivier op tot die noordoostelike baken van Perseel No. 146, Afdeling F, distrik Barberton; vandaar in suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende persele in Afdeling F: 146, 147, 142, 201 en 156 tot die noordoostelike baken van Perseel No. 173 in Afdeling F, vandaar suidwaarts die Logiesrivier af tot die suidoostelike baken in Perseel No. 367 in Afdeling E; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende Persele in Afdeling E: 367, 366, 370, 372 en 347 tot die suidoostelike baken van Perseel No. 347; vandaar in noordwestelike rigting die Krokodilrivier op tot die suidwestelike baken van Perseel No. 346; vandaar in noordelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende eiendomme in Afdeling E: Persele Nos. 346, 334, 335, 336, 737, 308, 300, 385, 283, 280, 276, 274, 192, 194, 146, 145, 196, 198, 199, 200, 202 en die plaas Engelbrechts-hoop No. 112, tot die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar noordwaarts langs die grense en met insluiting van Persele 134 en 135 in Afdeling F tot die noordwestelike baken van laasgenoemde perseel aan die Noord Zandrivier; vandaar in noordelike rigting die Noord Zandrivier af tot die noordelike baken van Perseel No. 138 aan die Noord Zandrivier; vandaar in noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende persele in Afdeling F: No. 138, 139, 140, 141, 142, 143 tot die noordelike baken van laasgenoemde Perseel aan die Noord Zandrivier; vandaar die Noord Zandrivier af tot sy sameloop met die Sabirivier; vandaar in noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase; Madras No. 50, Alexandria No. 257, Cuning Moor No. 272, Croquet Lawn No. 274, Xanthia No. 277, Dwaarsloop No. 249, London No. 361, Onverwacht No. 362, Vooruitzicht No. 363, Welgevonden No. 364, Hebron No. 359, Salique No. 594, Mulford No. 77, Dientjie No. 506, Clermont No. 230, Sterkspruit No. 97, California No. 64 en Nooitgedacht No. 20 tot die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in westelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Ardwick No. 452, Klipfontein No. 43, Painshill No. 419, Oldham No. 433 tot die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar noordooswaarts langs die grense en met insluiting van die plase Oldham No. 433 voorsegd, Valenciennes No. 175 en Condor No. 185 tot die suidoostelike baken van die plaas Onverwacht No. 301; vandaar noordweswaarts langs die grense en met insluiting van Onverwacht No. 301 voorsegd en Krommelleboog No. 387 tot die westelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Diepkloof No. 389, Zonneschyn No. 392, Frankfort No. 385, Rooiboklaagte No. 396, Schlickmannskloof No. 12, Derdegelid No. 9, Derdegelid No. 141, Hendriksplaats No. 357, Onverwacht No. 330, Nooitverwacht No. 137, Het Fort No. 317, Corndale No. 21, Landsend No. 49, Ironstone No. 238 en Aapjesboom No. 229 tot die oostelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in 'n suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van Aapjesboom No. 229 voorsegd, Driehoek No. 87, Roodepoort No. 448, Eenzaam No. 462, Spitskop No. 463, Syferfontein No. 468 en Dwars-in-de-Weg No. 461 tot die suidelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in westelike, noordwestelike, westelike en suidelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Goedgedacht (Goedechoop) No. 279, Vaalkopfontein No. 491, Vlakfontein No. 537, Sterkfontein No. 497, Boekenhoutkloof No. 488, Tafelkop No. 500, Hartbeestfontein No. 447, Welgelegen No. 186, Brakfontein No. 51, Rondavel No. 86, Scherp Arabie No. 367, Uyskraal No. 228, Elandsdrift No. 483, Elandsiaagte No. 269, Kleinklipput No. 596 en gedeelte van Vaalfontein No. 415 tot by die Mossrivier; vandaar met die Mossrivier op tot waar dit die suidwestelike grens van die plaas Oude Stad van Maleeuw No. 564-kruis; vandaar tot by die suidelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in 'n regte lyn deur die middel van Uitzoek No. 250 tot by die noordelike baken van die plaas Klipfontein No. 241; vandaar in oostelike, suidelik en westelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Klipfontein No. 241, voormeld, Buffelfontein No. 259, Kwarrielaagte No. 356, Waterkloof No. 285, Kwarrielaagte No. 356, die oostelike gedeelte van Elandsdoorn No. 225, Uitspanning No. 9, Kikvorsfontein No. 1, Goederede No. 348, Zoetemelksfontein No. 322, Klipplaatdrift No. 395, Pieterskraal No. 418, Wolfvenkraal No. 560, Koraanbult No. 117, Kameelrivier No. 231, Rhenosterkop No. 463, Bloedfontein No. 515, De Beersput No. 388, Troya No. 603, Rooikoppen No. 477, Wynruit No. 590, Droogegrond No. 593, Witlaagte No. 445, Bultfontein No. 472, Zandfontein No. 26, Pankoppen No. 505 tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Pankoppen No. 505, Zandfontein No. 26, Bultfontein No. 472, en Witlaagte No. 445, voormeld, en die plase Rooifontein No. 378, Kalkfontein No. 570, De Putten No. 1127 en Opperuimd No. 764 tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas op die grens van Mabanen-Lokasie; vandaar in suidoostelike en noordoostelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die genoemde Lokasie tot by sy suidoostelike baken; vandaar in noord-oostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plase Bloedfontein No. 515, Tweefontein No. 268, Witfontein No. 350, Klipsyfering No. 353, Tambotielaaagte No. 364, Elandsdrift No. 483, Uyskraal No. 228, Scherp Arabie No. 367, Rooibokkop No. 491, Ongezien No. 408

Roodekopje No. 404, Klipkloof No. 445, Vooruitzicht No. 440, Goedvertrouwen No. 395, Buffelsfontein No. 381, Kopjealleen No. 349, Hopefield No. 346, Korenkopje No. 345 and Vergenoegd No. 255, to the northern beacon of the last-mentioned farm; thence in a direct line northward through the middle of the farm Nooitverwacht No. 253, so as to include the eastern portion thereof to a point on the south-western boundary of Magalies Location; thence generally south-eastwards north-eastwards, north-westwards and south-westwards along the boundary of but excluding the said Location to the southern beacon of the farm Veeplaats No. 220; thence generally westwards along the boundaries of and including the farms Veeplaats No. 220 aforesaid, Adriaansdraai No. 739 and Byldrift No. 738 to the south-eastern beacon of Zebediela's Location; thence generally north-westwards and south-westwards along the boundary of but excluding the said Location to the place of beginning.

AREA No. 33.

DISTRICT OF BARBERTON.

Description.—Farm Tenbosch No. 234.

AREA No. 34.

DISTRICT OF BARBERTON.

Description.—From the western beacon of the farm Jeppes Reef No. 15 on the Transvaal Provincial boundary generally north-eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the farms Jeppes Reef No. 15, Schoemansdal No. 13, Middelpaats No. 12, and Boschfontein No. 9, to the north-eastern beacon of the last-named farm, thence generally north-eastwards along the eastern boundaries of but excluding the farms Langeloo No. 8, Vlakplaats No. 111, Vlakbult No. 106 and Ringgatlaagte No. 105 to the point where the Lomati River intersects the eastern boundary of the last-named farm; thence down the Lomati River to its junction with the Komati River; thence up the Komati River to a point on the river opposite the south-western beacon of the farm Beginsel No. 445, thence along the southern boundaries of, but excluding the farms Beginsel No. 445, and Gembok No. 447 to Beacon G.T.S. 16P, called Kobinja, on the Transvaal Provincial boundary, thence south-eastwards, south-westwards and north-westwards along the Transvaal Provincial boundary to the point of commencement.

AREA No. 35.

DISTRICT OF WAKKERSTROOM.

Description.—The farms Daggakraal No. 161 and Vlakplaats No. 340.

AREA No. 36.

DISTRICT OF WAKKERSTROOM.

Description.—The farm Driefontein No. 331.

AREA No. 37.

DISTRICT OF PIET RETIEF.

Description.—From the point where the western boundary of the farm Belgrade No. 86 extended in a straight line north-eastwards would intersect the Transvaal-Swaziland boundary, generally south-eastwards along that boundary to the north-eastern beacon of the farm Punguin No. 161; thence along the eastern boundary of the said farm to the Pongola River; thence up the middle of the Pongola River to the western beacon of the farm Gunsteling No. 21; thence generally north-eastwards, south-eastwards and north-eastwards along the boundaries of and including the farms Gunsteling No. 21 aforesaid, Prudentie No. 22, Oranjesdal No. 25, Tobolsk No. 81, and Belgrade No. 86 to its north-western beacon; thence in a direct line to the point of commencement.

PART IV.

ORANGE FREE STATE.

AREA No. 1.

DISTRICT OF THABA 'NCHU.

Description.—The farm New York No. 12 as originally defined.

AREA No. 2.

DISTRICT OF THABA 'NCHU.

Description.—From the northern beacon of the farm Motsosakae generally eastwards along the boundaries of and including the farms: Motsosakae No. 449; Bloemspruit No. 72, Potsane No. 75, Liboba No. 59, Makoto No. 136, Abramskraal No. 65, Paradys No. 358, Leeuwfontein No. 129, Segopocho No. 508, Moroto No. 68, Somerset No. 55, to the northern beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Somerset No. 55, Matlapaneng No. 455, Meloendrift No. 128, Boikhuco No. 507, Walhoek No. 116, Bittervley No. 115, Middelerf No. 114 to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards along the boundary of but excluding the Thaba 'Nchu Native Reserve to the north-eastern beacon of the farm Liboba No. 59; thence along the boundaries of and including the following farms: Liboba No. 59, Potsane No. 75, Bloemspruit No. 72 and Motsosakae No. 449, to the place of beginning.

Nooitgezien No. 405, Klipspruit No. 161, Roodekopje No. 404, Klipkloof No. 445, Vooruitzicht No. 440, Goedvertrouwen No. 395, Buffelsfontein No. 381, Kopjealleen No. 349, Hopefield No. 346, Korenkopje No. 345 en Vergenoegd No. 255, tot by die noordelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in 'n regte lyn noordwaarts deur die middel van die plaas Nootverwacht No. 253 sodat die oostelike gedeelte daarvan ingesluit word, tot by 'n punt op die suidwestelike grens van Magalies-Lokasie; vandaar in suidoostelike, noordoostelike, noordwestelike en suidwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die suidelike baken van die plaas Veeplaats No. 220; vandaar in westelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Veeplaats No. 220 voormeld, Adriaansdraai No. 739 en Byldrift No. 738 tot by die suidoostelike baken van Zebedielas-Lokasie; vandaar in noordwestelike en suidwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van genoemde Lokasie tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 33.

DISTRIK BARBERTON.

Omskrywing.—Die plaas Tenbosch No. 234.

GEBIED No. 34.

DISTRIK BARBERTON.

Omskrywing.—Van die westelike baken van die plaas Jeppes Reef No. 15, op die Provinsiale grens van die Transvaal in noordoostelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Jeppes Reef No. 15, Schoemansdal No. 13, Middleplaats No. 12 en Boschfontein No. 9 tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in noordoostelike rigting langs die oostelike grense maar met uitsluiting van die plaas Langeloo No. 8, Vlakplaats No. 111, Vlakbult No. 106 en Ringgatlaagte No. 105 tot by die punt waar die Komatirivier die oostelike grens van laasgenoemde plaas kruis; vandaar met die Komatirivier af tot by sy sameloop met die Komatirivier; vandaar met die Komatirivier op tot by 'n punt aan die rivier regoor die suidwestelike baken van die plaas Beginsel No. 445; vandaar langs die suidelike grense maar met uitsluiting van die plaas Beginsel No. 445 en Gembok No. 447 tot baken G.T.S.16P. genoem Kobinja aan die Transvaalse Provinsiale grens, vandaar suidooswaarts, suidweswaarts en noordweswaarts langs die Transvaalse Provinsiale grens tot by die uitgangspunt.

GEBIED No. 35.

DISTRIK WAKKERSTROOM.

Omskrywing.—Die plaas Daggakraal No. 161 en Vlakplaats No. 340

GEBIED No. 36.

DISTRIK WAKKERSTROOM.

Omskrywing.—Die plaas Driefontein No. 331.

GEBIED No. 37.

DISTRIK PIET RETIEF.

Omskrywing.—Van die punt waar die westergrens van die plaas Belgrade No. 86, in 'n reguit lyn noordoostwaarts verleng, die grens tussen Transvaal en Swasiland sou kruis in suidoostelike rigting langs genoemde grens tot by die noordoostelike baken van die plaas Punguin No. 161; vandaar langs die oostergrens van genoemde plaas tot by die Pongolarivier; vandaar met die middellyn van die Pongolarivier op tot by die westelike baken van die plaas Gunsteling No. 21; vandaar in noordoostelike, suidoostelike en noordoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Gunsteling No. 21, voormeld, Prudentie No. 22, Oranjedal No. 25, Tobolsk No. 81 en Belgrade No. 86 tot by sy noordwestelike baken; vandaar in 'n reguit lyn tot by die uitgangspunt.

DEEL IV.

ORANJE-VRYSTAAT.

GEBIED No. 1.

DISTRIK THABA 'NCHU.

Omskrywing.—Die plaas New York No. 12 soas oorspronklik omskrywe.

GEBIED No. 2.

DISTRIK THABA 'NCHU.

Omskrywing.—Van die noordelike baken van die plaas Motsaakae in oostelike rigting langs die grense en met insluiting van die plaas Motsaakae No. 449, Bloemspruit No. 72, Potsane No. 75, Liboba No. 59, Makoto No. 136, Abramskraal No. 65, Paradys No. 358, Leeuwfontein No. 129, Segopocho No. 508, Moroto No. 68, Somerset No. 55 tot by die noordelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in suidwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plaas: Somerset No. 55, Matlapaneng No. 455, Meloendrift No. 128, Boikhuco No. 507, Walhoek No. 116, Bittervley No. 115, Middelerf No. 114 tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in noordwestelike rigting langs die grens maar met uitsluiting van die Thaba 'Nchu-Naturelleservre tot by die noordoostelike baken van die plaas Liboba No. 59; vandaar langs die grense en met insluiting van die volgende plaas: Liboba No. 59, Potsane No. 75, Bloemspruit No. 72 en Motsaakae No. 449, tot by die uitgangspunt.

AREA No. 3.

DISTRICT OF THABA 'NCHU.

Description.—From the north-western beacon of the farm Victoria No. 127, generally eastwards and south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Victoria No. 127, Groothoek No. 125, Dakpoort No. 117, Bastardspost No. 147, Goede Hoop No. 70, Tweefontein No. 82, Brandkop No. 78, Balaclava No. 166, Naaupoort No. 74, Strathearn No. 396, Thaba Patchoa No. 106, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards and north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Thaba Patchoa No. 106, Aberfoyle No. 157, Naaupoort No. 74, Balaclava No. 166, Brandkop No. 78, Rietfontein No. 119, Klipfontein No. 110, Rietfontein No. 119, Gamabetoe No. 102, Gladstone No. 80, Wildebeestspuit No. 77, Brakfontein No. 140, Khabanyana No. 57 and Victoria No. 127, to the place of beginning.

AREA No. 4.

DISTRICT OF HARRISMITH.

Description.—The farm Eerste Zending adjoining Witziesshoek Native Reserve.

Second Schedule.

PROVISIONS AS TO FENCING REFERRED TO IN SECTION TWENTY-ONE OF ACT.

PART I.

1. (1) Whenever the Trust or a native acquires in a released area, from a person other than a native, land which is surrounded by land held by a person or persons other than a native, the Trust shall, whenever thereto required by the holder of any portion of such surrounding land, erect a fence along the boundaries of such first-mentioned land. It shall also maintain such fence in good repair.

(2) Whenever the Trust or a native acquires in a released area, from a person other than a native, land which on one or more sides, but not on all sides adjoins land held by a person or persons other than a native, the Trust shall, whenever thereto required by any holder of any such adjoining land, erect a fence along the boundaries which are common to such first-mentioned land and such adjoining land. It shall also maintain such fence in good repair.

The Trust shall be entitled to recover from the person requiring it to erect a fence under this sub-paragraph or from his successors in title, one-half of the cost of the erection and of its maintenance in good repair.

2. Whenever a person other than a native acquires in a released area and from a native, then—

(a) if such land is surrounded by land held by the Trust or by a native or natives, such person shall *mutatis mutandis* be under the same obligation as the Trust under paragraph 1 (1) of this part of this Schedule and the Trust or the native or natives, as the case may be, holding the land surrounding the land so acquired, shall have the same rights *mutatis mutandis* as the holders of surrounding land referred to in that paragraph; and

(b) if the land so acquired is bounded on one or more, but not on all sides by land held by the Trust or by a native or natives, such person shall have the same obligations and rights as the Trust or a native acquiring land in the circumstances described in paragraph 1 (2) of this part of this Schedule, and the Trust or the native or natives, as the case may be, holding the land adjoining the land so acquired shall have the same rights and obligations *mutatis mutandis* as the holders referred to in that paragraph.

3. If any person fails to carry out his obligations under paragraph 2 of this part of this Schedule, the holder of the land in respect whereof the obligation exists may, by written notice, require such person to carry out his obligation within a reasonable time thereafter, and if such person fails to comply with the requirements within the period specified in the notice the Trust may erect or, as the case may be, put in repair the fence.

Any cost or expenditure thus incurred necessarily shall be recoverable by the Trust from the person in default.

4. When land is acquired after the commencement of this Act by a native outside a released area or a scheduled native area, with or without conditions imposed by the Governor-General, the provisions of paragraph 1 of this part of this Schedule shall *mutatis mutandis* apply so long as the land adjoining the land so acquired is in the occupation of a person other than a native.

5. Where a person is required or is under an obligation under paragraph 2 of this part of this Schedule to erect a fence or to maintain it in proper repair, such fence shall be regarded for the purposes of the Land Bank Acts as a fence in respect of which advances may be made to defray the costs of erection and maintenance.

6. A magistrate's court shall have jurisdiction to hear and determine any claim in respect of the erection and maintenance of fencing arising out of the provisions of this part of this Schedule.

PART II.

7. (1) Whenever a native or a native tribe or the Trust holds land which adjoins land held by a person other than a native (whether or not such last-mentioned land is within a scheduled native area or a released area), the Minister may, by written notice, require such native or tribe

GEBIED NO. 3.

DISTRIK THABA 'NCHU.

Omskrywing.—Van die noordwestelike baken van die plaas Victoria No. 127 in oostelike en suidoostelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Victoria No. 127, Groothoek No. 125, Dakpoort No. 117, Bastardspost No. 147, Goede Hoop No. 70, Tweefontein No. 82, Brandkop No. 78, Balaclava No. 166, Naauwpoort No. 74, Strathearn No. 396, Thaba Patchoa No. 106 tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar in suidwestelike en noordwestelike rigting langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Thaba Patchoa No. 106, Aberfoyle No. 157, Naauwpoort No. 74, Balaclava No. 166, Brandkop No. 78, Rietfontein No. 119, Klipfontein No. 110, Rietfontein No. 119, Gamabetoe No. 102, Gladstone No. 80, Wildebeestspruit No. 77, Brakfontein No. 140, Khabanyana No. 57 en Victoria No. 127 tot by die uitgangspunt.

GEBIED NO. 4.

DISTRIK HARRISMITH.

Omskrywing.—Die plaas Eerste Zending wat grens aan die Naturelle reserwe van Witzieshoek.

Tweede Bylae.

BEPALINGS BETREFFENDE OMHEINING VERMELD IN ARTIKEL EEN-EN-TWINTIG VAN HIERDIE WET.

DEEL I.

1. (1) Wanneer die Trust of 'n naturel in 'n oopgestelde gebied van 'n ander persoon as 'n naturel grond verkry wat omring is deur grond besit deur 'n ander persoon of persone as 'n naturel, moet die Trust, wanneer hy daartoe versoek word deur die besitter van 'n deel van sodanige omliggende grond, op die grense van eersgenoemde grond 'n heining oprig. Hy moet ook die heining behoorlik instandhou.

(2) Wanneer die Trust of 'n naturel in 'n oopgestelde gebied van 'n ander persoon as 'n naturel grond verkry wat aan een of meer kante maar nie aan alle kante nie grens aan grond besit deur 'n ander persoon of persone as 'n naturel, moet die Trust, wanneer hy daartoe versoek word deur 'n besitter van sodanige aangrensende grond, op die gemeenskaplike grense van eersgenoemde grond en bedoelde grond 'n heining oprig. Hy moet ook die heining behoorlik instandhou.

Die Trust is geregtig om op die persoon wat hom versoek om 'n heining kragtens hierdie sub-paragraaf op te rig, of op sy regsopvolgers die helfte van die oprigtingskoste en van die koste van behoorlike instandhouding daarvan, te verhaal.

2. Wanneer 'n ander persoon as 'n naturel in 'n oopgestelde gebied van 'n naturel grond verkry, dan—

(a) is, indien bedoelde grond omring is deur grond besit deur die Trust of deur 'n naturel of naturelle, bedoelde persoon *mutatis mutandis* onder dieselfde verpligtings as die Trust ingevolge paragraaf 1 (1) van hierdie deel van hierdie Bylae en die Trust of die naturel of naturelle, na gelang van die geval, wat die grond besit wat rondom die grond, aldus verkry, geleë is, het *mutatis mutandis* dieselfde regte as die besitters van die omliggende grond vermeld in daardie paragraaf; en

(b) het, indien die grond aldus verkry begrens word aan een kant of meer maar nie aan alle kante nie, deur grond deur die Trust of deur 'n naturel of naturelle besit, bedoelde persoon dieselfde verpligtings en regte as die Trust of 'n naturel wat grond verkry onder die omstandighede omskryf in paragraaf 1 (2) van hierdie deel van hierdie Bylae, en die Trust of naturel of naturelle, na gelang van die geval, wat die grond besit wat grens aan die grond aldus verkry, het *mutatis mutandis* dieselfde regte en verpligtings as die besitters vermeld in daardie paragraaf.

3. Indien iemand in gebreke bly om sy verpligting ingevolge paragraaf 2 van hierdie deel van hierdie Bylae na te kom, kan die besitter van die grond ten opsigte waarvan die verpligting bestaan, by skriftelike kennisgewing eis dat hy sy verpligting nakom binne 'n redelike tyd daarna, en indien hy in gebreke bly om aan die vereistes binne die tyd vermeld in die kennisgewing te voldoen, kan die Trust die heining oprig of herstel na gelang van die geval.

Enige koste of uitgawe, aldus noodsaaklikerwyse beloop, kan deur die Trust op die persoon wat in gebreke gebly het, verhaal word.

4. Wanneer grond na die inwerkingtreding van hierdie Wet deur 'n naturel verkry word buite 'n oopgestelde gebied of 'n afgesonderde natuurelgebied, met of sonder voorwaardes gestel deur die Goewerneur-generaal, is die bepaling van paragraaf 1 van hierdie deel van hierdie Bylae *mutatis mutandis* van toepassing solank die grond grensende aan die grond aldus verkry, deur 'n ander persoon as 'n naturel geokkupeer word.

5. Waar van 'n persoon geëis word of waar 'n persoon onder verpligting staan kragtens paragraaf 2 van hierdie deel van hierdie Bylae om 'n heining op te rig of dit behoorlik in stand te hou, word die heining vir die doeleindes van die Landbankwette, beskou as 'n heining ten opsigte waarvan voorskotte gemaak kan word om die koste van oprigting en instandhouding te dek.

6. 'n Magistraatshof het regsmag om enige eis, ten opsigte van die oprigting en instandhouding van 'n omheining voortspruitende uit die bepalinge van hierdie deel van hierdie Bylae, te verhoor en te besleg.

DEEL II.

7. (1) Wanneer 'n naturel of 'n naturellestam of die Trust grond besit wat grens aan grond besit deur 'n ander persoon as 'n naturel (hetsy sodanige laasgenoemde grond al dan nie geleë is in 'n afgesonderde natuurelgebied of 'n oopgestelde gebied) kan die Minister deur middel

or the Trust, as the case may be, to erect within a period specified therein a fence along the whole of the boundary thereof or along any such part of that boundary as the Minister may in the notice specify. The Minister may, by further written notice, require such native or tribe or the Trust to place such fence in a proper state of repair within a period specified in the notice.

(2) No requirement shall be made by the Minister under subparagraph (1)—

- (a) unless the native referred to therein or any other native who is, with the consent of the owner or the Trust, upon the land, or, in the case of a tribe, any member of the tribe who is upon the land, has been convicted of—
 - (i) theft from the holder of any adjoining land; or
 - (ii) assault upon the holder of any adjoining land or upon any person lawfully upon that land; or
 - (iii) wilful trespass upon the adjoining land; or
- (b) unless the Minister is satisfied after enquiry that the land held by the native or tribe or the Trust, referred to in subparagraph (1), is used for any unlawful purpose, or in such manner as unlawfully to prejudice the holder of any adjoining land or of land near to it.

8. (1) Whenever any person other than a native holds land which adjoins land held by the Trust or by a native tribe or by a native other than a servant or a labour tenant (whether or not such last-mentioned land is within a scheduled native area or a released area), the Minister may by written notice require the owner of such first-mentioned land to erect, within a period specified therein, a fence along the whole of the boundary of the land owned by him or along any such part of that boundary as the Minister may in the notice specify. The Minister may, by further written notice, require such owner, not being a native, to place such fence in a proper state of repair within a period specified in the notice.

(2) No requirement shall be made by the Minister under subparagraph (1)—

- (a) unless the person to whom it is addressed or any person who with his consent, is upon the land referred to in the notice has been convicted of—
 - (i) theft from a native who holds land adjoining such land or from a person who is a member of a native tribe which holds land adjoining such land, and who resides thereon; or
 - (ii) assault upon any such native or person or upon any person lawfully upon the land of such native or tribe; or
 - (iii) wilful trespass upon such adjoining land; or
- (b) unless the Minister is satisfied after enquiry that the land held by the person to whom it is addressed is used for any unlawful purpose or in such manner as unlawfully to prejudice the holder as aforesaid of any adjoining land or of land near to it.

(3) Any person other than the Trust to or in respect of whom any such requirement is issued who fails to comply therewith shall be guilty of an offence, and the fence which he has failed to erect or repair may be erected or repaired on an order of the Minister out of public funds, and the Minister may recover the costs and expenditure incidental to the erection and repair from such person.

PART III.

9. In this Schedule "fence" means in relation to any piece of land a fence erected on or as near as possible to the boundary thereof, and separating such piece of land from the adjoining piece, and means an ordinary stock proof (but not vermin proof) fence of the specifications prescribed by regulation.

Third Schedule.

LAWS REPEALED OR AMENDED BY SECTION forty-seven.

PART I.

Province or Union.	No. and Year of Law.	Title or Subject of Law.	Extent of Repeal or Amendment.
Cape of Good Hope.	Act No. 5 of 1899.	The Native Labour Locations Act, 1899.	The repeal of the whole.
"	Act No. 44 of 1908.	Establishment of Native Townships Act, 1908.	The repeal of the whole.
Orange Free State.	Chapter XXXIV of the Law Book.	The Rights of Coloured People in respect of Fixed Property.	The repeal of so much as is unrepealed, in so far as it affects natives.
Union ..	Act No. 1 of 1912.	Natal Native Trust and Native Administration Amendment Act, 1912.	The repeal of the whole.

van 'n skriftelike kennisgewing van bedoelde naturel of stam of die Trust, na gelang van die geval, eis dat hy binne 'n tydperk daarin vermeld 'n heining oprig op die hele grens daarvan of op sodanige deel van daardie grens as die Minister in die kennisgewing mag vermeld. Die Minister kan 'n verdere skriftelike kennisgewing van bedoelde naturel of stam of van die Trust eis dat hy, binne 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, die heining in 'n behoorlike toestand van onderhoud bring.

(2) Geen eis word kragtens sub-paragraaf (1) deur die Minister gestel—

(a) tensy die naturel daarin vermeld of 'n ander naturel wat, met toestemming van die eienaar of die Trust op die grond is, of in die geval van 'n stam, 'n lid van die stam wat op die grond is, veroordeel is weens—

(i) diefstal van die besitter van aangrensende grond; of

(ii) aanranding van die besitter van aangrensende grond of van 'n persoon wettiglik op bedoelde grond; of

(iii) opsetlike oortreding op die aangrensende grond; of

(b) tensy die Minister na ondersoek oortuig is dat die grond deur die naturel of stam of die Trust, vermeld in sub-paragraaf (1), besit, gebruik word vir 'n onwettige doel, of op so 'n wyse dat dit onwettiglik die besitter van aangrensende grond of van grond in die nabyheid daarvan benadeel.

8. (1) Wanneer 'n ander persoon as 'n naturel grond besit wat grens aan grond deur die Trust of deur 'n naturellestam of deur 'n ander naturel as 'n diensbode of 'n plakker-diensbode besit (hetsy sodanige laaggenoemde grond al dan nie in 'n afgesonderde naturellegebied of in 'n oopgestelde gebied val) kan die Minister deur middel van 'n skriftelike kennisgewing van die eienaar van die eersgenoemde grond eis dat hy binne 'n tydperk daarin vermeld 'n heining oprig op die hele grens van die grond waarvan hy eienaar is of op enige deel van daardie grens wat die Minister in die kennisgewing mag vermeld. Die Minister kan by verdere skriftelike kennisgewing van sodanige eienaar eis, as hy nie 'n naturel is nie, dat hy, binne 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, die heining in 'n behoorlike toestand van onderhoud bring.

(2) Geen eis word deur die Minister kragtens sub-paragraaf (1) gestel nie—

(a) tensy die persoon aan wie dit gerig word of enige persoon wat met sy toestemming op die grond vermeld in die kennisgewing is, veroordeel is weens—

(i) diefstal van 'n naturel wat grond besit grensende aan bedoelde grond of van 'n persoon wat lid is van 'n naturellestam wat grond besit wat aan bedoelde grond grens, en wat daarop woon; of

(ii) aanranding van bedoelde naturel of persoon of van 'n persoon wettiglik op die grond van bedoelde naturel of stam; of

(iii) opsetlike oortreding op bedoelde aangrensende grond; of

(b) tensy die Minister na ondersoek oortuig is dat die grond besit deur die persoon aan wie dit gerig is vir 'n onwettige doel gebruik word of op so 'n wyse gebruik word dat dit onwettiglik die voormelde besitter van aangrensende grond of van grond in die nabyheid daarvan benadeel.

(3) 'n Ander persoon as die Trust aan of ten opsigte van wie so 'n eis gestel word, wat in gebreke bly om daaraan gevolg te gee, is skuldig aan 'n misdryf, en die heining wat hy versuim het om op te rig of te herstel kan, op bevel van die Minister, met publieke fondse opgerig of herstel word, en die Minister kan die koste en uitgawe in verband met die oprigting en herstel op bedoelde persoon verhaal.

DEEL III.

9. In hierdie Bylae beteken „heining” of „omheining” met betrekking tot 'n stuk grond 'n heining opgerig op of so naby moontlik aan die grens daarvan, wat die bedoelde stuk grond van die aangrensende stuk skei; en beteken 'n gewone veeproefheining (maar nie ongedierteproof nie) volgens die spesifikasies by regulasie voorgeskryf.

Derde Bylae.

WETTE HERROEP OF GEWYSIG DEUR ARTIKEL SEWEN-EN-VEERTIG.

DEEL I.

Provinsie of Unie.	No. en jaar van Wet.	Titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping of wysiging.
Kaap die Goeie Hoop	Wet No. 5 van 1899.	The Native Labour Locations Act, 1899	Herroeping van die geheel.
„	Wet No. 44 van 1908.	Establishment of Native Townships Act, 1908.	Herroeping van die geheel.
Oranje-Vrystaat..	Hoofstuk XXXIV van die Wetboek.	Ter Bepaling der Rechten van Kleurlingen ten Opzichte van Vastgoed.	Herroeping van wat nog nie herroep is nie, vir sover dit naturelle betref.
Unie ..	Wet No. 1 van 1912.	Nataise Naturellen Trust en Naturellen Beheer Wyzigingswet, 1912.	Herroeping van die geheel.

Province. or Union.	No. and Year of Law.	Title or Subject of Law.	Extent of Repeal or Amendment.
Union ..	Act No. 27 of 1913.	Natives Land Act, 1913.	In sub-section (1) of section <i>one</i> , the dele- tion of the words "until Parliament acting upon the re- port of the commis- sion appointed under this Act shall have made other provi- sion"; the repeal of sub-section (3) of that section; the repeal of sections <i>two</i> , <i>three</i> , <i>four</i> and <i>six</i> ; the re- peal of section <i>seven</i> , in so far as it affects natives in sub-section (1) of section <i>eight</i> , the deletion of para- graphs (a) and (f); the repeal of sub- section (2) of that section; in section <i>ten</i> , the deletion of all words up to and including the word "farms".
" ..	Act No. 26 of 1926.	Master and Ser- vants Law (Trans- vaal and Natal Amendment Act, 1926).	The repeal of the whole.

PART II.

Province or Union.	No. and year of Law.	Title or Subject of Law.	Extent of Repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 32 of 1909.	Private Locations Act, 1909.	So much as is unre- pealed.
Natal ..	Ordinance No. 2 of 1855.	Ordinance to pre- vent unlicensed Squatting and to regulate the oc- cupation of Land by the Natives.	So much as is un- repealed.
" ..	Law No. 41 of 1884.	Squatters Rent Law of 1884.	The whole.
" ..	Act No. 48 of 1903.	To amend the Squatters Rent Law of 1884.	The whole.
Transvaal	Law No. 21 of 1895.	Squatters ..	The whole.
Orange Free State.	Chapter CXXXIII of the Law Book.	Law to provide against Stock Thefts, Vagrancy and the Congre- gation* of Colour- ed Squatters.	Sections <i>nineteen</i> , <i>twenty-one</i> , <i>twenty</i> , <i>two</i> , <i>twenty-nine</i> , <i>thirty</i> , <i>thirty-six</i> , <i>thirty-seven</i> , <i>thirty</i> , <i>nine</i> and <i>forty-one</i> , in so far as they affect natives.
" ..	Law No. 4 of 1895.	Law Supplement- ing and Amend- ing Part 2 of Chap- ter CXXXIII of the Law Book.	Sections <i>nine</i> to <i>seven</i> , <i>teen</i> , both inclusive, and sections <i>nineteen</i> , <i>twenty</i> and <i>twenty</i> , <i>three</i> , in so far as they affect natives.
Union	Act No. 24 of 1932.	Native Service Contract Act, 1932.	Sections <i>seven</i> and <i>nine</i>

Provinsie of Unie.	No. en jaar van Wet.	Titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping of wysiging.
Unie ..	Wet No. 27 van 1913.	Naturellen Grond Wet, 1913.	In sub-artikel (1) van artikel <i>een</i> , skrapping van die woorde „totdat het Parlement, gevolg gevende aan het verslag van de kommissie aangesteld uit krachte van deze Wet andere voorsiening gemaakt heeft”; herroeping van sub-artikel (3) van daardie artikel; herroeping van artikels <i>twee</i> , <i>drie</i> , <i>vier</i> en <i>ses</i> ; herroeping van artikel <i>sewe</i> , vir sover dit naturelle betref; in sub-artikel (1) van artikel <i>agt</i> , skrapping van paragrawe (<i>a</i>) en (<i>f</i>); herroeping van sub-artikel (2) van daardie artikel; in artikel <i>tien</i> , skrapping van alle woorde tot en met die woorde „plaatsen verblijf te houden”.
„	Wet No. 26 van 1926.	Here en Diensbodes Wet (Transvaal en Natal) Wysigings Wet, 1926.	Herroeping van die geheel.

DEEL II.

Provinsie of Unie.	No. en jaar van Wet.	Titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Kaap die Goeie Hoop.	Wet No. 32 van 1909.	Private Locations Act, 1909.	Wat nog nie herroep is nie.
Natal ..	Ordonnansie No. 2 van 1885.	Ordinance to prevent unlicensed Squatting and to regulate the occupation of Land by the Natives.	Wat nog nie herroep is nie.
„	Wet No. 41 van 1884.	Squatters Rent Law of 1884.	Geheel.
„	Wet No. 48 van 1903.	To amend the Squatters Rent Law of 1884.	Geheel.
Transvaal	Wet No. 21 van 1895.	Plakkers	Geheel.
Oranje-Vrystaat.	Hoofstuk CXXXIII van die Wetboek.	De Wet tot tegengaan van Veedieverij, Landloperij, en Verzamelingen van Kleurlingen.	Artikels <i>negentien</i> , <i>een-en-twintig</i> , <i>twee-en-twintig</i> , <i>negen-en-twintig</i> , <i>dertig</i> , <i>ses-endertig</i> , <i>sewen-en-dertig</i> , <i>negen-en-dertig</i> , en <i>een-en-veertig</i> vir sover hulle naturelle betref.
„	Wet No. 4 van 1895.	Wet tot Aanvulling en Wijziging van Afdeling 2, Hoofdstuk CXXXIII van het Wetboek.	Artikels <i>nege</i> tot en met <i>sewentien</i> en artikels <i>negentien</i> , <i>twintig</i> en <i>drie-en-twintig</i> , vir sover hulle naturelle betref.
Unie ..	Wet No. 24 van 1932.	Naturelle-Dienskontrak-Wet, 1932.	Artikels <i>sewe</i> en <i>nege</i> .

BILL

To prohibit the registration of natives as voters for Parliament or a provincial council who are not already so registered ; to make additional provision for the representation of natives in the Senate ; to provide for the representation of natives in the provincial council of the Province of the Cape of Good Hope ; to establish a Natives Representative Council for the Union and to define its functions ; and to provide for other incidental matters.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty and the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, in accordance with the requirements of section *thirty-five* of the South Africa Act, 1909, as follows :

PRELIMINARY.

5

No registration of natives as voters for parliament or a provincial council who are not already so registered.

1. (1) The name of a native which at the commencement of this Act is not included in a list, then valid according to the provisions of the Electoral Act, 1918 (Act No. 12 of 1918), as amended, of persons qualified to vote at elections of members of the House of Assembly or of a provincial council, shall not be included in any such list framed after that commencement. 10

(2) The name of any person which at that commencement is included in any such list then valid according to the said provisions, shall not be excluded from any such list framed after that commencement, merely by reason of the fact that he is a native. 15

Electoral areas.

2. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), there shall, for the purposes of this Act, be the following four electoral areas in the Union :

- (a) The Province of Natal. 20
- (b) The Provinces of the Transvaal and the Orange Free State.
- (c) The Transkeian Territories.
- (d) The Province of the Cape of Good Hope, excluding the Transkeian Territories. 25

(2) Whenever the Governor-General is satisfied that native development and the system of local native government have so progressed as to justify an increase in the parliamentary representation of natives, he may by proclamation in the *Gazette* increase the number of electoral areas into which the Union is at that time divided for the purposes of this Act, and he shall by that proclamation define the limits of each electoral area : Provided that— 30

- (a) no increase in the number of electoral areas shall be made until after the expiration of seven years from the commencement of this Act ; 35
- (b) the total number of electoral areas shall not at any time exceed six ;
- (c) the Governor-General shall not at any time define the electoral area of the Transkeian Territories so as to consist of any area other than the area of jurisdiction of the United Transkeian Territories General Council. 40

(3) If at any time the area of jurisdiction of the United Transkeian Territories General Council is altered, the Governor-General shall by proclamation in the *Gazette* make such adjustments in the boundaries of other electoral areas as may have become necessary by reason of the alteration. 45

Constitutional of electoral colleges.

3. The electoral college for any electoral area shall consist of the voting units of that electoral area.

Voting units.

4. (1) The voting units of the four original electoral areas established by sub-section (1) of section *two* shall be as follows : 50

- (a) Of the electoral area of the Province of Natal—
- (i) the chiefs of such tribes within the electoral area as do not fall under the jurisdiction of a local council ; 55

WETSONTWERP

Om die registrasie as kiesers vir die Parlement of 'n provinsialeraad van naturelle wat nog nie so geregistreer is nie, te verbied; om addisionele voorsiening te maak vir die verteenwoordiging van naturelle in die Senaat; om voorsiening te maak vir die verteenwoordiging van naturelle in die provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop; om 'n Naturelle Verteenwoordigende Raad vir die Unie in te stel en om sy werksaamhede te bepaal; en om voorsiening te maak vir ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, ooreenkomstig die vereistes van artikel vyf-en-dertig van die Suid-Afrika Wet, 1909, as volg:—

5

INLEIDINGSBEPALINGS.

1. (1) Geen naam van 'n natuurel wat by die inwerking-treding van hierdie Wet nie in 'n lys opgeneem is nie wat volgens die bepalings van die Kieswet, 1918 (Wet No. 12 van 1918), dan geldig is, van persone bevoeg om te stem by verkiesings van lede van die Volksraad of van 'n provinsiale-raad, word in so 'n lys wat na bedoelde inwerkingtreding opgestel word, opgeneem.

Geen registrasie as kiesers vir die Parlement of 'n provinsialeraad van naturelle wat nog nie so geregistreer is nie.

(2) Die naam van 'n persoon wat by bedoelde inwerking-treding in so 'n lys wat, volgens genoemde bepalings, dan geldig is, opgeneem is, word nie, louter omrede hy 'n natuurel is, uit so 'n lys wat na bedoelde inwerkingtreding opgestel word, uitgesluit nie.

2. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2) en (3), is daar, vir die uitvoering van hierdie Wet, die volgende vier kiesafdelings in die Unie:

Kiesafdelings.

(a) die Provinsie Natal;
(b) die Provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat;
(c) die Transkeigebied;
(d) die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied.

(2) Wanneer die Goewerneur-generaal daarvan oortuig is dat naturelle-ontwikkeling en die stelsel van plaaslike naturelle-bestuur so 'n stadium bereik het dat dit uitbreiding van die parlementêre verteenwoordiging van naturelle regverdig, kan hy by proklamasie in die *Staatskoerant* die getal kiesafdelings waarin die Unie dan vir die uitvoering van hierdie Wet verdeel is, vermeerder, en moet hy by so 'n proklamasie die grense van elke kiesafdeling bepaal: Met dien verstande dat—

(a) die getal kiesafdelings nie vermeerder mag word nie tot na verloop van sewe jare vanaf die inwerking-treding van hierdie Wet;

(b) die gehele aantal kiesafdelings te gener tyd meer as ses mag wees nie;

(c) die Goewerneur-generaal te gener tyd die kiesafdeling Transkeigebied so mag omskrywe nie dat dit uit 'n ander gebied bestaan as die magsgebied van die Verenigde Algemene Raad van die Transkeigebied.

(3) Indien te eniger tyd die magsgebied van die Verenigde Algemene Raad van die Transkeigebied verander word, moet die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* so 'n hersikking van die grenslyne van ander kiesafdelings aanbring as wat as gevolg van die verandering nodig geword het.

3. Die kieskollege vir 'n kiesafdeling bestaan uit die stem-eenhede van daardie kiesafdeling.

Samestelling van kieskolleges.
Stemeenhede.

4. (1) Die stemeenhede van die vier oorspronklike kiesafdelings ingestel deur sub-artikel (1) van artikel twee, is as volg:

(a) Van die kiesafdeling Provinsie Natal—
(i) die kapteins van die stamme in die kiesafdeling wat nie onder die gesag van 'n plaaslikeraad val nie;

- (ii) the local councils ;
- (iii) the native advisory boards.
- (b) Of the electoral area of the Provinces of the Transvaal and of the Orange Free State—
 - (i) the chiefs of such tribes in the Province of the Transvaal as do not fall under the jurisdiction of a local councils ;
 - (ii) the local councils ;
 - (iii) the native reserve boards of management ;
 - (iv) the native advisory boards. 10
- (c) Of the electoral area of the Transkeian Territories, the members of the United Transkeian Territories General Council other than magistrates.
- (d) Of the electoral area of the Province of the Cape of Good Hope excluding the Transkeian Territories— 15
 - (i) the chiefs of such tribes within the electoral area as do not fall under the jurisdiction of a local council ;
 - (ii) headmen of locations which do not fall within the jurisdiction of a local council or under the jurisdiction of a chief ;
 - (iii) the local councils ;
 - (iv) the native advisory boards. 20

(2) If, as the result of any increase in the number of electoral areas or of any definition of the limits of any electoral area in terms of sub-section (2) of section *two* or of any adjustment, in the boundaries of any electoral area in terms of sub-section (3) of that section, the area of jurisdiction of any voting unit of one electoral area is included in another electoral area, that voting unit shall thereupon cease to be a voting unit of the first-mentioned electoral area and, unless the last-mentioned electoral area is the Transkeian Territories, shall become a voting unit of the last-mentioned electoral area. 30

PARLIAMENTARY REPRESENTATION OF NATIVES. 35

Parliamentary representation of natives.

5. (1) Upon a day (not being a day appointed for a general election of members of any provincial council) to be appointed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, which shall be a day as soon as possible after the first general election of members of the House of Assembly held after the commencement of this Act, the electoral college of each electoral area shall elect one senator. 40

(2) Thereafter, upon a day (not being a day appointed for a general election of members of the House of Assembly or of any provincial council) to be appointed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, which shall be a day as soon as possible after the expiry of each septennial period reckoned from the day appointed in terms of sub-section (1), the electoral college of each electoral area shall elect one senator. 45

Senators to be elected under this Act in addition to those provided for by South Africa Act.

6. (1) The senators to be elected under this Act shall be elected in addition to the senators for the nomination and election of whom provision is made by the South Africa Act, and shall hold their seats for seven years, notwithstanding any dissolution of the Senate. 50

(2) If the seat of any senator elected under this Act becomes vacant before the expiry of the period for which he was elected, the electoral college of the electoral area represented by that senator shall upon a day to be appointed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* (not being a day appointed for any general election of members of the House of Assembly or of any provincial council) elect a senator in his stead, who shall hold the seat until the completion of the period for which the person in whose stead he is elected would have held the seat. 55

Qualifications, disqualifications, rights and duties of senators elected under this Act.

7. (1) The qualifications for election as a senator under this Act shall be those prescribed in section *twenty-six* of the South Africa Act. Moreover, no person shall be elected as a senator for any electoral area unless he has resided for two years within a province within which any portion of that electoral area is situate. 60

(2) The provisions of sections *fifty-one* to *fifty-six* inclusive, of the South Africa Act shall apply to every senator elected under this Act. 70

(3) Every senator elected under this Act shall have all the rights, powers, privileges and immunities which senators elected or nominated under the South Africa Act have and shall be subject to all the duties and obligations to which such senators are subject. 75

- (ii) die plaaslikerade;
 (iii) die naturelle adviserende komitees.
 (b) van die kiesafdeling Transvaal en Oranje-Vrystaat Provinsies—
 5 (i) die kapteins van die stamme in die Provinsie Transvaal wat nie onder die gesag van 'n plaaslikeraad val nie;
 (ii) die plaaslikerade;
 10 (iii) die naturelleserwe-bestuursrade;
 (iv) die naturelle adviserende komitees;
 (c) Van die kiesafdeling Transkeigebied, die lede van die Verenigde Algemene Raad van die Transkeigebied behalwe magistrate.
 15 (d) van die kiesafdeling Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied—
 (i) die kapteins van die stamme in die kiesafdeling wat nie onder die gesag van 'n plaaslikeraad val nie;
 20 (ii) hoofmanne van lokasies wat nie in die magsgebied van 'n plaaslikeraad of onder die gesag van 'n kaptein val nie;
 (iii) die plaaslikerade;
 (iv) die naturelle adviserende komitees.
 (2) Indien, as gevolg van 'n vermeerdering van die aantal
 25 kiesafdelings of van 'n bepaling van die grense van 'n kiesafdeling ingevolge sub-artikel (2) van artikel twee of van 'n herskikking van die grenslyne van 'n kiesafdeling ingevolge sub-artikel (3) van daardie artikel, die magsgebied van 'n stemeenheid van een kiesafdeling in 'n ander kiesafdeling
 30 ingelyf word, is daardie stemeenheid nie meer 'n stemeenheid van die eersgenoemde kiesafdeling nie, en, tensy die laasgenoemde kiesafdeling die Transkeigebied is, word hy 'n stemeenheid van die laasgenoemde kiesafdeling.

35 PARLEMENTÊRE VERTEENWOORDIGING VAN NATURELLE.

5. (1) Die kieskollege vir elke kiesafdeling moet een senator
 kies op 'n dag (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene
 verkiesing van lede van 'n provinsialeraad nie) wat deur die
 40 Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant*
 vasgestel moet word, en wat 'n dag moet wees so spoedig
 moontlik na die eerste algemene verkiesing van lede van die
 Volksraad wat gehou word na die inwerkingtreding van hierdie
 Wet.
 45 (2) Daarna moet die kieskollege vir elke kiesafdeling een
 senator kies op 'n dag (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n
 algemene verkiesing van lede van die Volksraad of van 'n
 provinsialeraad nie) wat deur die Goewerneur-generaal by
 proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet word, en wat 'n
 50 dag moet wees so spoedig moontlik na verstryking van elke
 sewejarige tydperk bereken vanaf die ingevolge sub-artikel
 (1) vasgestelde dag.
 6. (1) Die senatore wat verkies moet word kragtens hierdie
 Wet, word verkies benewens die senatore vir die benoeming
 55 en verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die
 Suid-Afrika Wet, en beklee hul setels sewe jaar lank, nieteen-
 staande enige ontbinding van die Senaat.
 (2) Indien die setel van 'n senator, verkies kragtens hierdie
 Wet, voor verstryking van die tydperk waarvoor hy verkies
 60 was, oopval, moet die kieskollege vir die kiesafdeling, verteen-
 woordig deur bedoelde senator, op 'n dag wat deur die Goewer-
 neur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel
 moet word (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene
 verkiesing van lede van die Volksraad of van 'n provinsialeraad
 65 nie), in sy plek 'n senator kies, wat die setel sal beklee tot
 die voltooiing van die tydperk waarvoor die persoon in die
 plek van wie hy verkies is, die setel sou beklee het.
 7. (1) Die kwalifikasies vir verkiesing as 'n senator kragtens
 hierdie Wet is soos bepaal in artikel ses-en-twintig van die Suid-
 70 Afrika Wet. Bowendien word niemand as 'n senator vir 'n
 kiesafdeling verkies nie, tensy hy vir twee jaar binne 'n
 provinsie waarin een of ander deel van daardie kiesafdeling
 geleë is, gewoon het.
 (2) Die bepalings van artikels een-en-vyftig tot en met ses-en-
 75 vyftig van die Suid-Afrika Wet, is van toepassing op elke
 senator kragtens hierdie Wet verkies.
 (3) Elke senator, verkies kragtens hierdie Wet, besit al die
 regte, bevoegdhede, voorregte en immunitete wat senatore
 verkies of benoem kragtens die Suid-Afrika Wet besit, en is
 80 onderhewig aan al die pligte en verpligtings waaraan bedoelde
 senatore onderhewig is.

Parlementêre
 verteenwoordiging
 van naturelle.

Senatore moet
 kragtens hierdie
 Wet verkies
 word benewens
 dié waarvoor
 die Suid-Afrika
 Wet voorsiening
 maak.

Kwalifikasies,
 diskwalifikasies,
 regte en pligte
 van senatore
 verkies kragtens
 hierdie Wet.

PROVINCIAL COUNCIL REPRESENTATION OF NATIVES.

Provincial Council
representation of
natives.

8. (1) Upon a day (not being a day appointed for a general election of members of the House of Assembly) to be appointed by the Administrator of the Province of the Cape of Good Hope by proclamation in the *Gazette*, which shall be a day as soon as possible after the first general election of members of the provincial council of the said province held after the commencement of this Act, two members of the said provincial council shall be elected, one by the electoral college for the Transkeian Territories and one by the electoral college for the electoral area of the Province of the Cape of Good Hope, excluding the Transkeian Territories.

(2) Thereafter, upon a day (not being a day appointed for a general election of members of the House of Assembly or of the said provincial council) to be appointed by the said administrator by proclamation in the *Gazette*, which shall be a day as soon as possible after the expiry of each quadrennial period reckoned from the day appointed in terms of sub-section (1), each of the electoral colleges referred to in that sub-section shall elect one member of the said provincial council.

(3) If at any time, owing to any redelimitation of electoral areas under sub-section (2) or (3) of section *two*, there is no electoral area which consists of the whole of the Province of the Cape of Good Hope excluding the Transkeian Territories, one of the members to be elected under sub-section (2) of this section shall be elected by the electoral college for the Transkeian Territories and the other by an electoral college consisting of the voting units of all portions of the Province of the Cape of Good Hope other than the Transkeian Territories, to which ever electoral area those voting units belong.

Provincial coun-
cillors to be elected
under this Act in
addition to those
provided for South
Africa Act.

9. The members of the provincial council to be elected under this Act shall be elected in addition to the provincial councillors for the election of which provision is made by the South Africa Act, but shall not have the right to vote at an election of senators under paragraph (ii) of section *twenty-five* of the South Africa Act.

Tenure of office of
provincial coun-
cillors elected
under this Act.

10. (1) The members of the provincial council elected under this Act shall hold their seats for a period of four years, notwithstanding any dissolution of the provincial council.

(2) If the seat of any such provincial councillor becomes vacant before the expiry of the period for which he was elected, the electoral college of the electoral area represented by that provincial councillor shall upon a day to be appointed by the administrator by proclamation in the *Gazette* (not being a day appointed for any general election of members of the House of Assembly or of the said provincial council) elect a provincial councillor in his stead, who shall hold the seat until the completion of the period for which the person in whose stead he is elected would have held the seat. The provisions of sub-section (3) of section *eight* shall apply in the case of an election under this section to fill a vacancy in the seat of a provincial councillor representing the electoral area of the Province of the Cape of Good Hope exclusive of the Transkeian Territories.

Qualifications, dis-
qualifications,
rights and duties of
provincial coun-
cillors elected
under this Act.

11. (1) Any person who—
(a) is qualified to vote at an election of members of the House of Assembly; or
(b) but for the provisions of this Act, would be qualified to vote at such an election; or
(c) is qualified, in terms of section *fifteen*, to be elected as a member of the Natives Representative Council, shall be qualified to be elected as a provincial councillor under this Act, if prior to election he has resided for two years within the area for which he seeks election.

(2) The provisions of section *seventy-two* of the South Africa Act shall, *mutatis mutandis*, apply to every provincial councillor elected under this Act.

(3) Every provincial councillor elected under this Act shall, save as in section *nine* provided, have all the rights, powers, privileges and immunities which provincial councillors elected under the South Africa Act have, and shall be subject to all the duties and obligations to which such provincial councillors are subject.

When native repre-
sentation in the
provincial council
shall cease.

12. If at any time a resolution is passed by both Houses of Parliament declaring that—

- (a) native education (other than higher education); and
- (b) hospital provision for natives; and
- (c) roads in the areas falling at the commencement of this Act within the jurisdiction of the Glen Grey

PROVINSIALE RAAD-VERTEENWOORDIGING VAN NATURELLE.

8. (1) Op 'n dag (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad nie) wat deur die Administrateur van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop by 5 proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet word, en wat 'n dag moet wees so spoedig moontlik na die eerste algemene verkiesing van lede van die provinsialeraad van genoemde provinsie wat gehou word na die inwerkingtreding van hierdie Wet, word twee lede van vermelde provinsialeraad verkies, 10 een deur die kieskollege vir die Transkeigebied en een deur die kieskollege vir die kiesafdeling van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied.

Provinsiale
raadverteenvoor-
diging van
naturelle.

(2) Daarna moet elke kieskollege vermeld in sub-artikel (1) een lid van vermelde provinsialeraad kies op 'n dag (nie 15 synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad of van vermelde provinsialeraad nie) wat deur vermelde administrateur by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet word, en wat 'n dag moet wees so spoedig moontlik na verstryking van elke vierjarige tydperk 20 bereken vanaf die ingevolge sub-artikel (1) vasgestelde dag.

(3) Indien te eniger tyd, as gevolg van 'n herafbakening van kiesafdelings uit kragte van sub-artikel (2) of (3) van artikel twee, daar geen kiesafdeling is nie wat bestaan uit die hele Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied, 25 word een van die lede wat kragtens sub-artikel (2) van hierdie artikel verkies moet word, verkies deur die kieskollege vir die Transkeigebied en word die ander verkies deur 'n kieskollege bestaande uit die stemeenhede van alle ander dele van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop as die Transkeigebied, by watter 30 kiesafdeling ook daardie stemeenhede mag behoort.

9. Die provinsialeraadslede wat verkies moet word kragtens hierdie Wet, word verkies benewens die provinsialeraadslede vir die verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die Suid-Afrika Wet, maar het nie die reg om by 'n verkiesing van 35 senatore kragtens paragraaf (ii) van artikel vyf-en-twintig van die Suid-Afrika Wet te stem nie.

Provinsiale
raadslede moet
kragtens hierdie
Wet verkies word,
benewens dié
waarvoor die
Suid-Afrika Wet
voorsiening maak.

10. (1) Die provinsialeraadslede verkies kragtens hierdie Wet beklee hul setels vier jaar lank, niteenstaande enige ontbinding van die provinsialeraad.

Dienstyd van
provinsialeraads-
lede verkies
kragtens hierdie
Wet.

40 (2) Indien die setel van so 'n provinsialeraadslid voor verstryking van die tydperk waarvoor hy verkies was, oopval, moet die kieskollege van die kiesafdeling, verteenwoordig deur bedoelde provinsialeraadslid, op 'n dag wat deur die administrateur by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel 45 moet word (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad of van vermelde provinsialeraad), in sy plek 'n provinsialeraadslid kies, wat die setel sal beklee tot die voltooiing van die tydperk waarvoor die persoon in die plek van wie hy verkies is, die setel sou beklee 50 het. Die bepalinge van sub-artikel (3) van artikel agt is van toepassing in die geval van 'n verkiesing kragtens hierdie artikel om 'n vakature te vul in die setel van 'n provinsialeraadslid verteenwoordigende die kiesafdeling van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied.

55 11. (1) 'n Persoon wat—

(a) bevoeg is om by 'n verkiesing van lede van die Volksraad te stem; of

(b) as dit nie was vir die bepalinge van hierdie Wet nie, bevoeg sou wees om by so 'n verkiesing te stem; of

60 (c) bevoeg is om ooreenkomstig artikel vyftien verkies te word tot lid van die Naturelle Verteenwoordigende Raad,

Kwalifikasies,
diskwalifikasies,
regte en pligte
van provinsiale-
raadslede verkies
kragtens hierdie
Wet.

is, indien hy vir twee jaar voor die verkiesing in die streek waarvoor hy verlang verkies te word, gewoon het, bevoeg om 65 kragtens hierdie Wet as provinsialeraadslid verkies te word.

(2) Die bepalinge van artikel twee-en-sewentig van die Suid-Afrika Wet is, *mutatis mutandis*, van toepassing op elke provinsialeraadslid verkies kragtens hierdie Wet.

(3) Elke provinsialeraadslid, verkies kragtens hierdie Wet, 70 besit, behalwe vir sover anders in artikel nege bepaal word, al die regte, bevoegdhede, voorregte en immuniteite wat provinsialeraadslede verkies kragtens die Suid-Afrika Wet besit, en is onderhewig aan al die pligte en verpligtings waaraan bedoelde provinsialeraadslede onderhewig is.

75 12. Indien te eniger tyd deur beide Huise van die Parlement 'n besluit aangeneem word waarin verklaar word dat—

(a) naturelle-onderwys (uitgesonder hoër onderwys); en

(b) hospitaalvoorsiening vir naturelle; en

(c) paaie in die streke wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet binne die magsgebied van die Glen Grey

Wanneer naturelle-
verteenvoordiging
in provinsialeraad
eindig.

District Council or of the United Transkeian Territories General Council (other than roads declared by virtue of the National Roads Act, 1935 (Act No. 42 of 1935), to be national roads, provincial roads or special roads, and roads which according to the Roads Ordinance, 1927 (Ordinance No. 21 of 1927), of the Cape of Good Hope are main roads),
 have ceased to be matters in relation to which the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope may make ordinances, sections *eight, nine, ten and eleven* shall, from a date stated in that resolution, be deemed to be repealed.

NATIVES REPRESENTATIVE COUNCIL.

Establishment
 Natives Representative Council.

13. (1) There shall be a council to be known as the Natives Representative Council for the Union.

(2) Subject to the provisions of sub-section (6), the council shall consist of twenty-two members, of whom six shall be official members, four shall be nominated members and twelve shall be elected members.

(3) The official members shall be the Secretary for Native Affairs, or, in his absence, a person designated by the Minister, and five chief native commissioners designated by the Minister.

(4) The nominated members shall be natives appointed by the Governor-General, one member being appointed for each electoral area.

(5) The elected members shall be natives elected as follows:

- (a) Three members shall be elected by the electoral college for the Transkeian Territories;
- (b) two members shall be elected by the electoral college for every electoral area other than the Transkeian Territories: Provided that for the purposes of this paragraph native advisory boards shall be excluded as voting units from every electoral college;
- (c) one member shall be elected for every electoral area other than the Transkeian Territories by the native advisory boards therein.

(6) If at any time the number of electoral areas is, by virtue of sub-section (2) of section *two*, increased to five or to six, the number of members of the council shall, for every additional electoral area, be increased by one official member, one nominated member and three elected members. The additional official member shall be an officer of the Department of Native Affairs designated by the Minister, the additional nominated member shall be a native appointed by the Governor-General, and the additional elected members shall be natives elected in accordance with the provisions of paragraphs (b) and (c) of sub-section (5).

(7) The first election of elected members of the council shall be held upon a day as soon as possible after the commencement of this Act (not being a day appointed for any general election of members of the House of Assembly or of any provincial council) to be appointed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*; and thereafter a general election of elected members of the council shall be held upon a day as soon as possible after the expiry of each quinquennial period reckoned from the day so appointed for the first election (not being a day appointed for any general election of members of the House of Assembly, or of any provincial council) to be appointed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Tenure of office and remuneration of nominated and elected members of the council.

14. (1) The nominated and elected members of the council shall hold their seats for a period of five years.

(2) If the seat of any nominated or elected member of the council becomes vacant before the expiry of the period for which he was appointed or elected, another person shall be appointed or elected, as the case may be, in his stead, who shall hold the seat until the completion of the period for which the person in whose stead he is appointed or elected would have held the seat.

(3) The nominated and elected members of the council shall receive an allowance of one hundred and twenty pounds per annum, together with such allowances in respect of expenses incurred in attending meetings of the council as may be prescribed by regulation.

Qualifications of nominated and elected members of the council.

15. The qualifications of a nominated or elected member of the council shall be as follows. He must—

- (a) be registered as liable for the payment of the general tax under the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), or be exempted from the payment of that tax by virtue of sub-section (1)*bis*

- Distriksraad of van die Verenigde Algemene Raad van die Transkeigebied val (uitgesonder paaie wat kragtens die Wet op Nasionale Paaie, 1935 (Wet No. 42 van 1935), tot nasionale paaie, provinsiale paaie of spesiale paaie verklaar is, en paaie wat volgens die Ordonnansie op Paaie, 1927 (Ordonnansie No. 21 van 1927), van die Kaap die Goeie Hoop hoof paaie is, nie langer onderwerpe is met betrekking waartoe die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop bevoeg is om ordonnansies te maak, word artikels *agt, nege, tien en elf* geag herroep te wees vanaf 'n datum vermeld in bedoelde besluit.

NATURELLE VERTEENWOORDIGENDE RAAD.

- 15 13. (1) Daar sal 'n raad wees, genoem die Naturelle Ver- Instelling van
teenwoordigende Raad vir die Unie. Naturelle
(2) Behoudens die bepalings van sub-artikel (6) bestaan die Verteenwoordi-
raad uit twee-en-twintig lede, van wie ses amptelike lede, gende Raad.
vier genomineerde lede en twaalf verkose lede is.
- 20 (3) Die amptelike lede is die Sekretaris vir Naturellesake, of by sy afwesigheid 'n persoon aangewys deur die Minister, en vyf hoof-naturellekommissarisse aangewys deur die Minister.
- (4) Die genomineerde lede moet wees naturelle wat aangestel word deur die Goewerneur-generaal, en van wie een vir elke
25 kiesafdeling aangestel word.
- (5) Die verkose lede moet naturelle wees wat as volg verkies word:
- (a) Drie lede word deur die kieskollege vir die Transkei- gebied verkies;
- 30 (b) twee lede word verkies deur die kieskollege vir elke ander kiesafdeling as die Transkeigebied: Met dien verstande dat by toepassing van hierdie paragraaf naturelle adviserende komitees uitgesluit word as stemeenhede van elke kieskollege.
- 35 (c) een lid word vir elke ander kiesafdeling as die Transkeigebied deur die naturelle adviserende komitees daarin verkies.
- (6) Indien te eniger tyd die getal kiesafdelings kragtens sub-artikel (2) van artikel twee tot vyf of tot ses vermeerder
40 word, word die getal lede van die raad, ten opsigte van elke addisionele kiesafdeling, met een amptelike lid, een genomineerde lid en drie verkose lede vermeerder. Die addisionele amptelike lid moet wees 'n amptenaar van die Departement van Naturellesake, aangewys deur die Minister, die addisionele
45 genomineerde lid moet wees 'n naturel, aangestel deur die Goewerneur-generaal, en die addisionele verkose lede moet naturelle wees, verkies in ooreenstemming met die bepalings van paragraawe (b) en (c) van sub-artikel (5).
- (7) Die eerste verkiesing van verkose lede van die raad
50 word gehou op 'n dag so spoedig moontlik na die inwerking-treding van hierdie Wet (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad of van 'n provinsialeraad nie), vasgestel te word deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant*; en daarna word 'n
55 algemene verkiesing van verkose lede van die raad gehou op 'n dag so spoedig moontlik na verstryking van elke vyfjarige tydperk bereken vanaf die dag aldus vasgestel vir die eerste verkiesing (nie synde 'n dag wat bepaal is vir 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad of van 'n provinsialeraad
60 nie), vasgestel te word deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant*.
14. (1) Die genomineerde en verkose lede van die raad Dienstyd en
beklee hul setels vyf jaar lank. besoldiging van
(2) Indien die setel van 'n genomineerde of verkose lid genomineerde en
65 van die raad voor verstryking van die tydperk waarvoor hy verkose lede van
genomineer of verkies was, oopval, word iemand anders in die raad.
sy plek aangestel of verkies, na gelang van die geval, wat die setel sal beklee tot die voltooiing van die tydperk waarvoor die persoon in die plek van wie hy aangestel of verkies is,
70 die setel sou beklee het.
- (3) Die genomineerde en verkose lede van die raad ontvang 'n toelae van honderd-en-twintig pond per jaar, tesame met sodanige toelaes ten opsigte van koste gemaak deur vergaderings van die Raad by te woon, as wat by regulasie voorgeskrywe mag wees.
- 75 15. (1) Die kwalifikasies van 'n genomineerde of verkose lid van die raad is as volg: Hy moet—
- (a) geregistreer wees as onderhewig aan betaling van die algemene belasting kragtens die „Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925” (Wet No. 41 van 1925),
80 of vrygestel wees van die betaling van daardie be-

or (2) of section *four* of that Act, as amended by section *thirteen* of the Finance Act, 1935 (Act No. 49 of 1935); and

- (b) have been born in any part of South Africa which at the time when he is appointed or elected forms part of the Union and have been domiciled in the Union for five years immediately preceding the date of his appointment or election and for two years immediately preceding the said date in the electoral area for which he is appointed or elected : Provided that the Governor-General may in his discretion, if for any reason he considers it expedient to do so, appoint as a nominated member, or authorize the election as an elected member of, a person who was not born in any part of South Africa which forms part of the Union ; and
- (c) a Union national.

Disqualifications for being nominated or elected member of the council.

16. No person shall be capable of being appointed or elected or of holding office as a nominated or elected a member of the council—

- (a) who has been at any time convicted of any crime or offence for which he was sentenced to imprisonment without the option of a fine for a term of not less than six months, unless he has received a grant of amnesty or a free pardon, or unless such imprisonment has expired at least five years before the date of his appointment or election ; or
- (b) if at any time within five years before the date of his appointment or election a notice has been issued against him under sub-section (12) of section *one* of the Riotous Assemblies and Criminal Law Amendment Act, 1914 (Act No. 27 of 1914), or any amendment thereof, or an order has been made against him under sub-section (2) of section *seventeen* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (Act No. 21 of 1923), or any amendment thereof ;
- (c) who is an unrehabilitated insolvent ; or
- (d) who is of unsound mind and has been declared so by a competent court.

Vacation of seats of nominated and elected members of the council.

17. If a nominated or elected member of the council—

- (a) becomes subject to any of the disabilities mentioned in section *sixteen* ; or
- (b) ceases to be qualified as required by section *fifteen* ; or
- (c) fails for a whole ordinary session to attend the council without the special leave of the council or unless within one month from the end of that session his failure to attend has been specially condoned by the Governor-General ; or
- (d) dies or resigns ; or
- (e) is notified by the Minister in writing that, in the opinion of the Governor-General, he has become incapable of effective service on the council by reason of illness, infirmity or other cause ; or
- (f) is notified by the Minister in writing that, in the opinion of the Governor-General, he has become unfit by reason of misconduct or other cause to be a member of the council,

his office shall thereupon become vacant.

Meetings of the council.

18. (1) The council shall meet at such times and places as may be fixed by the Minister.

(2) The proceedings of the council shall take place in public, subject, however, to such limitations as may be prescribed by regulation.

(3) Any minister or administrator and any member of the Native Affairs Commission may attend the meetings of the council and take part in its proceedings, but shall not have the right to vote.

Reports by the council.

19. (1) Every report by the council shall be submitted by it to the Minister.

(2) The Minister shall lay every such report upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after its receipt by him, if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(3) If any such report deals with matters on which any provincial council has power to legislate or with which, in

lasting uit kragte van sub-artikel (1)*bis* of (2) van artikel vier van daardie Wet, soas gewysig deur artikel dertien van die Finansiewet, 1935 (Wet No. 49 van 1935);

- 5 (b) gebore wees in 'n deel van Suid-Afrika wat op die tyd wanneer hy aangestel of verkies word, deel van die Unie uitmaak, en gedomisileer gewees het vir vyf jaar onmiddellik voor die datum van sy aanstelling of verkiesing, en vir twee jaar onmiddellik voor bedoelde datum in die kiesafdeling waarvoor hy aangestel of verkies is: Met dien verstande dat die Goewerneur-generaal, na goëddunke, indien hy om enige rede dit raadsaam ag sulks te doen, 'n persoon wat nie in 'n deel van Suid-Afrika wat deel van die Unie uitmaak, 10 gebore was nie, as 'n genomineerde lid kan aanstel, of sy verkiesing as 'n verkose lid kan goedkeur; en

(c) 'n Unie-staatsburger wees.

16. Niemand is bevoeg om as 'n genomineerde of verkose lid van die raad aangestel of verkies te word of as sodanig diens te doen nie— Onbevoegdhede om genomineerde of verkose lid van raad te wees.

- (a) wat te eniger tyd skuldig bevind is aan 'n misdad of oortreding waarvoor hy gevonnies is met gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van minstens ses maande, tensy hom amnestie of begenadiging verleen is, of tensy bedoelde gevangenisstraf minstens vyf jaar voor die datum van sy aanstelling of verkiesing verstryk het; of

- (b) indien te eniger tyd binne vyf jaar voor die datum van sy aanstelling of verkiesing 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (12) van artikel een van die „Oproerige Bijeenkomsten en Krimineel Recht Wijzigingswet, 1914” (Wet No. 27 van 1914), of 'n wysiging daarvan, of 'n bevelskrif kragtens sub-artikel (2) van artikel 35 *seventien* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923” (Wet No. 21 van 1923), of 'n wysiging daarvan, teen hom uitgevaardig is; of

(c) wat 'n ongerehabiliteerde insolvent is; of

- (d) in geesvermoëns gekrenk is, volgens verklaring van 'n bevoegde hof.

17. Indien 'n genomineerde of verkose lid van die raad— Ontruiming van setels van genomineerde en verkose lede van die raad.

- (a) aan enige van die onbevoegdhede, genoem in artikel *sestien*, onderhewig word; of

- (b) ophou om te voldoen aan die kwalifikasies by artikel *vyftien* vereis; of

- (c) in gebreke bly om tydens 'n gehele gewone sitting die vergaderings van die raad by te woon sonder spesiale vergunning van die raad, of tensy binne een maand na die einde van bedoelde sitting sy nie-bywoning deur die Goewerneur-generaal spesiaal verskoon word; of

(d) sterf of bedank; of

- (e) deur die Minister skriftelik in kennis gestel word dat na die mening van die Goewerneur-generaal hy vir doeltreffende diens op die raad ongeskik geword het, weens siekte, gebreklikheid of 'n ander oorsaak; of

- (f) deur die Minister skriftelik in kennis gestel word dat na die mening van die Goewerneur-generaal hy ongeskik geword het om lid van die raad te wees, weens wangedrag of 'n ander oorsaak,

val sy setel daarop oop.

18. (1) Die raad kom byeen op tye en plekke wat deur die Minister vasgestel word. Vergadering van die raad.

- (2) Die verrigtings van die raad geskied in die openbaar, onderworpe egter aan sulke beperkings as wat by regulasie voorgeskrywe mag word.

- (3) Elke minister of administrateur en elke lid van die Kommissie van Naturellesake kan die vergaderings van die raad bywoon en deelneem aan die verrigtings daarvan, maar het nie reg van stemming nie.

19. (1) Elke verslag deur die raad word deur hom aan die Minister voorgelê. Verslae deur die raad.

- (2) Die Minister moet elke sodanige verslag in beide Huise van die Parlement ter Tafel lê, binne veertien dae nadat dit deur hom ontvang is, as 'n gewone sessie van die Parlement dan aan die gang is, of as 'n gewone sessie van die Parlement nie dan aan die gang is nie, dan binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

- (3) As so 'n verslag handel oor sake waaromtrent 'n provinsialeraad bevoeg is om wette te maak, of waarby 'n provinsiale-

the opinion of the Minister, any provincial council is concerned, the Minister shall transmit it to the administrator of the province within fourteen days after its receipt by him, and the administrator shall lay it upon the table of the provincial council within fourteen days after its receipt by him, if the provincial council is then in ordinary session, or, if the provincial council is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

Functions of the council.

20. (1) The council shall consider and report upon— 10
- (a) proposed legislation in so far as it may affect the native population;
 - (b) any matter referred to it by the Minister;
 - (c) any matter specially affecting the interests of natives in general. 15
- (2) The council may recommend to Parliament or to any provincial council, as the case may be, legislation which it considers necessary in the interests of natives.
- (3) No bill which in the opinion of the Minister, after consultation with the Native Affairs Commission, and no draft ordinance which in the opinion of the Minister, after consultation with the administrator of any province concerned, contains provisions specially affecting the interests of natives, shall be introduced into the House of Assembly or the Senate or into the provincial council concerned until it has been 25 referred to the council for consideration and report.

Consideration by council of funds to be applied for native purposes.

21. Before the commencement of each ordinary session of Parliament (or as soon as possible thereafter), the Minister shall appoint a meeting of the council and shall place before it, for consideration and report by it, a statement showing— 30
- (a) the provision which it is proposed to make on the estimates of expenditure for the ensuing financial year in respect of—
 - (i) the moneys to be appropriated by Parliament to the South African Native Trust Fund 35 established under the Native Trust and Land Act, 1936;
 - (ii) the amount to be contributed from the Consolidated Revenue Fund to the Native Development Account established under section *twelve* 40 of the Natives Taxation and Development Act, 1925; and
 - (iii) the funds to be appropriated by Parliament in the special interests of natives for any purpose other than those specified under sub-paragraphs 45 (i) and (ii); - (b) estimates of the revenue to be derived from any other sources by the South African Native Trust Fund and the Native Development Account;
 - (c) the Minister's proposals as to the method in which 50 the moneys referred to in paragraphs (a) and (b) shall be allocated.

ELECTIONS.

Nomination of candidate for election as senator, provincial councillor or member of Natives Representative Council for Transkeian Territories.

22. Any district council referred to in Proclamation No. 191 of 1932 of the Governor-General, or any amendment thereof, 55 may, in manner prescribed by regulation, nominate a candidate for election under this Act as a senator for the Transkeian Territories, or for election under this Act as a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope for that electoral area, and nominate not more than three 60 candidates for election under paragraph (a) of sub-section (5) of section *thirteen* as members of the Natives Representative Council.

Nomination of candidates for election as senators, provincial councillors or members of Natives Representative Council for electoral areas other than Transkeian Territories.

23. (1) Any voting unit of any electoral area other than the Transkeian Territories may, in manner prescribed by regulation, 65 nominate a candidate for election under this Act as a senator for the electoral area to which that voting unit belongs.
- (2) Any voting unit of any portion of the Province of the Cape of Good Hope other than the Transkeian Territories may, in manner prescribed by regulation, nominate a candidate 70 for election under this Act as a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope for the Province of the Cape of Good Hope excluding the Transkeian Territories.
- (3) Any voting unit of any electoral area other than the 75 Transkeian Territories, not being a native advisory board, may, in manner prescribed by regulation, nominate not more than two candidates for election under paragraph (b) of sub-section

raad, volgens oordeel van die Minister, betrokke is, moet die Minister dit aan die administrateur van die provinsie aanstuur binne veertien dae nadat dit deur hom ontvang is, en die administrateur moet dit in die provinsialeraad ter tafel lê binne veertien dae nadat dit deur hom ontvang is, as 'n gewone sessie van die provinsialeraad dan aan die gang is of, as 'n gewone sessie van die provinsialeraad nie dan aan die gang is nie, dan binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

10 20. (1) Die raad moet—

Werksaamhede van die raad.

(a) voorgestelde wetgewing vir sover dit die natuurlebevolking mog raak;

(b) enige saak wat na hom deur die Minister verwys word;

15 (c) enige saak wat spesiaal die belange van natuurle in die algemeen raak,

oorweeg, en verslag daarvoor uitbring.

(2) Die raad kan wetgewing, wat hy in die belang van natuurle nodig ag, by die Parlement of by 'n provinsialeraad, na gelang van sake, aanbeveel.

20 (3) 'n Wetsontwerp wat, volgens die mening van die Minister na raadpleging met die Kommissie van Naturellesake, of 'n ontwerp-ordonnansie wat, volgens die mening van die Minister na raadpleging met die administrateur van 'n betrokke provinsie, bepalings bevat wat spesiaal betrekking het op die belange van natuurle, word nie by die Volksraad of die Senaat of by die betrokke provinsialeraad ingedien nie, alvorens dit na die raad vir oorweging en verslag verwys is.

21. Voor die aanvang van elke gewone sessie van die Parlement (of so vroeg doenlik daarna) belê die Minister 'n vergadering van die raad en lê aan hom voor, vir oorweging en verslag deur hom, 'n verklaring wat aanwys—

Oorweging deur die raad van fondse wat vir natuurle doeleindes aangewend word.

(a) die voorsiening wat volgens voorneme op die begroting van uitgawes van die eersvolgende finansiële jaar gemaak word betreffende—

35 (i) die gelde deur die Parlement beskikbaar gestel te word vir die Suid-Afrikaanse Naturelletrustfonds ingestel kragtens die Naturelletrust en Gronde Wet, 1936;

40 (ii) die bedrag bygedra te word uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds tot die Naturelle-Ontwikkelingsrekening ingestel kragtens die „Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925”; en

45 (iii) die fondse deur die Parlement beskikbaar gestel te word in die spesiale belang van natuurle vir 'n ander doel as vermeld in sub-paragrafe (i) en (ii);

50 (b) 'n beraming van die inkomste wat deur die Suid-Afrikaanse Naturelletrustfonds en die Naturelle-Ontwikkelingsrekening vanuit enige ander bronne verkry sal word;

(c) die Minister se voorstelle insake die wyse waarop die gelde in paragrafe (a) en (b) genoem toegewys moet word.

VERKIESINGS.

22. 'n Distriksraad genoem in Proklamasie No. 191 van 1932 van die Goewerneur-generaal, of 'n wysiging daarvan, kan op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie 'n kandidaat nomineer vir verkiesing kragtens hierdie Wet as 'n senator vir die Transkeigebied, of vir verkiesing kragtens hierdie Wet as 'n lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop vir daardie kiesafdeling, en nie meer as drie kandidate nomineer vir verkiesing kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (5) van artikel dertien as lede van die Naturelle Verteenwoordigende-raad.

Nominasie van kandidaat vir verkiesing as senator, provinsialeraadslid of lid van Naturelle Verteenwoordigende-raad vir Transkeigebied.

23. (1) 'n Stemeenheid van 'n ander kiesafdeling as die Transkeigebied kan op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie 'n kandidaat nomineer vir verkiesing kragtens hierdie Wet as senator vir die kiesafdeling waarby daardie stemeenheid behoort,

Nominasie van kandidate vir verkiesing as senatore, provinsialeraadslede of lede van Naturelle Verteenwoordigende-raad vir ander kiesafdelings as die Transkeigebied.

70 (2) 'n Stemeenheid van enige ander deel van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop as die Transkeigebied kan op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie 'n kandidaat nomineer vir verkiesing kragtens hierdie Wet as lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop vir die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitgesonder die Transkeigebied.

80 (3) 'n Stemeenheid van 'n ander kiesafdeling as die Transkeigebied, behalwe 'n Naturelle Adviserende Komitee, kan op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie nie meer as twee kandidate nomineer vir verkiesing kragtens paragraaf (b) van sub-artikel

(5) of section *thirteen* as members of the Natives Representative Council for the electoral area to which that voting unit belongs.

(4) Any native advisory board which is a voting unit of any electoral area may, in manner prescribed by regulation, nominate a candidate for election under paragraph (c) of sub-section (5) of section *thirteen* as a member of the Natives Representative Council for the electoral area of which that native advisory board is a voting unit. 5

How nominations shall be dealt with.

24. (1) Every nomination made by a district council under section *twenty-two* shall be lodged with the magistrate of the district for which that council is established, and every nomination made under section *twenty-three* shall be lodged with the magistrate of the district within which is situated the area of jurisdiction of the voting unit making the nomination, not later than a date to be fixed by the Minister by notice in the *Gazette*, which date shall not be later than two months before the date appointed for the election. 10 15

(2) Every nomination shall forthwith be transmitted by the magistrate with whom it is lodged to the returning officer for the electoral area. 20

(3) If the number of votes which the voting unit, or the aggregate number of votes which all the voting units, nominating any candidate under section *twenty-three* are entitled to exercise in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-nine* is less than two thousand, or if the person nominated as a candidate fails to make a declaration that he is qualified to be elected, or fails to accept nomination, in the manner and within the period prescribed by regulation, the returning officer shall reject the nomination, which shall thereupon be deemed not to have been duly made. 25 30

(4) A notice of the nomination of every candidate duly nominated under section *twenty-two* or *twenty-three* shall be published in the *Gazette* and such nomination shall be otherwise notified in the electoral area concerned in manner prescribed by regulation. 35

How if insufficient number of candidates nominated.

25. If at any election under this Act of a senator, or of a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope, or of members of the Natives Representative Council, no candidate is duly nominated, or if, in the case of an election of members of the Natives Representative Council under paragraph (b) or (c) of sub-section (5) of section *thirteen*, the number of candidates duly nominated is smaller than the number of members required to be elected, or if, before the day appointed for the election, any duly nominated candidate dies, then, subject to the provisions of section *twenty-six*, another date for the lodging of nominations shall be fixed, and if necessary another date shall be appointed for the election for the electoral area concerned. 40 45

If candidates nominated do not in number exceed vacancies, they are declared elected.

26. If at any election under this Act of a senator, or of a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope, or of members of the Natives Representative Council, only one candidate is duly nominated, or if, in the case of an election of members of the Natives Representative Council under paragraph (b) or (c) of sub-section (5) of section *thirteen*, the number of candidates duly nominated does not exceed the number of members required to be elected, the returning officer shall declare that candidate or those candidates as the case may be duly elected. 50 55

Voting in Transkeian Territories.

27. If at any election held under this Act in the Transkeian Territories the number of candidates duly nominated exceeds the number of persons required to be elected, the electoral college for that electoral area shall, upon the day appointed for the election, meet and vote in accordance with the provisions of section *twenty-nine* and the regulations. 60 65

Voting in electoral areas other than Transkeian Territories.

28. (1) If at any election in any electoral area other than the Transkeian Territories of a senator or of a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope under this Act, or of a member of the Natives Representative Council under paragraph (c) of sub-section (5) of section *thirteen*, two or more candidates are duly nominated, or if, in the case of any election in any such electoral area of members of the Natives Representative Council under paragraph (b) of the said sub-section, the number of candidates duly nominated exceeds the number of members required to be elected, then, subject to the provisions of paragraphs (b) and 70 75

(5) van artikel *dertien* as lede van die Naturelle Verteenwoordigende Raad vir die kiesafdeling waarby daardie stemeenheid behoort.

(4) 'n Naturelle Adviserende Komitee wat 'n stemeenheid van een of ander kiesafdeling is, kan op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie 'n kandidaat nomineer vir verkiesing kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (5) van artikel *dertien* as lid van die Naturelle Verteenwoordigenderaad vir die kiesafdeling waarvan daardie Naturelle Adviserende Komitee 'n stemeenheid is.

24. (1) Elke nominasie wat deur 'n distriksraad kragtens artikel *twee-en-twintig* gemaak word, word ingedien by die magistraat vir die distrik waarvoor daardie raad ingestel is, en elke nominasie wat kragtens artikel *drie-en-twintig* gemaak word, word ingedien by die magistraat vir die distrik waarin die magsgebied van die stemeenheid wat die nominasie maak, geleë is, nie later nie as 'n dag deur die Minister bepaal te word by kennisgewing in die *Staatskoerant*, watter dag nie later mag wees nie as twee maande voor die dag vasgestel vir die verkiesing.

Hoe nominasies behandel moet word.

(2) Elke nominasie word dadelik deur die magistraat by wie dit ingedien is, aan die kiesbeampte vir die kiesafdeling aangestuur.

(3) As die aantal steme wat die stemeenheid, of die gesamentlike aantal steme wat al die stemeenhede, wat 'n kandidaat kragtens artikel *drie-en-twintig* nomineer, ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *negen-en-twintig* geregtig is uit te bring, minder as tweeduisend is, of as die persoon wat as kandidaat genomineer is, in gebreke bly om 'n verklaring te maak dat hy bevoeg is verkies te word, of in gebreke bly om die nominasie te aanvaar, op die wyse en binne die tydperk bepaal by regulasie, moet die kiesbeampte die nominasie van die hand wys, en daarna word daardie nominasie geag nie behoorlik gemaak te gewees het nie.

(4) 'n Kennisgewing van die nominasie van elke kragtens artikel *twee-en-twintig* of *drie-en-twintig* behoorlik genomineerde kandidaat word in die *Staatskoerant* gepubliseer, en so 'n nominasie word anders, op wyse voorgeskrywe by regulasie, in die betrokke kiesafdeling bekend gemaak.

25. Indien by 'n verkiesing kragtens hierdie Wet van 'n senator, of van 'n lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, of van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad, geen kandidaat behoorlik genomineer word nie, of indien, in die geval van 'n verkiesing van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad kragtens paragraaf (b) of (c) van sub-artikel (5) van artikel *dertien*, die aantal behoorlik genomineerde kandidate kleiner is as die aantal lede wat genomineer moet word, of indien 'n behoorlike genomineerde kandidaat voor die dag wat vir die verkiesing bepaal is, sterf, dan word, met inagneming van die bepalinge van artikel *ses-en-twintig*, 'n ander datum vir die indiening van nominasies bepaal, en, as dit nodig is, word 'n ander datum vir die verkiesing vir die betrokke kiesafdeling vasgestel.

Wat gebeur as te min kandidate genomineer word.

26. Indien by 'n verkiesing kragtens hierdie Wet van 'n senator of van 'n lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, of van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad, slegs een kandidaat behoorlik genomineer word, of indien, in die geval van 'n verkiesing van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad kragtens paragraaf (b) of (c) van sub-artikel (5) van artikel *dertien*, die aantal behoorlik genomineerde kandidate die aantal lede wat verkies moet word, nie te bowe gaan nie, moet die kiesbeampte daardie kandidaat of daardie kandidate, na gelang van die geval, as behoorlik verkose verklaar.

As aantal genomineerde kandidate die aantal vakatures nie te bowe gaan nie, word hulle verklaar verkose te wees.

72. Indien by 'n verkiesing kragtens hierdie Wet in die Transkeigebied gehou, die aantal behoorlik genomineerde kandidate die aantal lede wat verkies moet word, te bowe gaan, moet die kieskollege vir daardie kiesafdeling op 'n dag vasgestel vir die verkiesing byeenkom en ooreenkomstig die bepalinge van artikel *negen-en-twintig* en die regulasies stem.

Stemming in Transkeigebied.

28. (1) Indien by 'n verkiesing in 'n ander kiesafdeling as die Transkeigebied van 'n senator of van 'n lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop kragtens hierdie Wet, of van 'n lid van die Naturelle Verteenwoordigenderaad kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (5) van artikel *dertien*, twee of meer kandidate behoorlik genomineer word, of indien, in die geval van 'n verkiesing in so 'n kiesafdeling van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad kragtens paragraaf (b) van vermeldde sub-artikel, die aantal behoorlik genomineerde kandidate die aantal lede wat verkies moet word, te bowe gaan, dan moet, met inagneming van die

Stemming in ander kiesafdelings as die Transkeigebied.

(c) of the said sub-section, upon the day appointed for the election—

- (a) every chief and every headman who is a voting unit of that electoral area, and who in terms of this Act is entitled to vote at the election, shall appear before 5 the magistrate of the district in which he resides and, in manner prescribed by regulation, indicate for which candidate the votes which in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-nine* he is entitled to exercise shall be cast, and, if there are 10 more than two candidates, the order of preference in which those votes shall be cast;
- (b) every board and every council which is a voting unit of that electoral area, and which in terms of this Act is entitled to vote at the election, shall meet 15 at the office of the magistrate of the district within which is situate the area of jurisdiction of that board or council and resolve, by a majority of votes if necessary, for which candidate the votes which in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-nine* 20 it is entitled to exercise shall be cast, and, if there are more than two candidates, the order of preference in which those votes shall be cast, and shall notify that resolution to the magistrate: Provided that no non-native shall vote at or otherwise take part 25 in any such meeting.

(2) The magistrate shall in manner prescribed by regulation make a certified return to the returning officer of the votes cast in terms of sub-section (1).

Election to be according to principle of proportional representation.

29. (1) At an election under this Act of senators, of members 30 of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope, and of members of the Natives Representative Council—

- (a) each voting unit of the Transkeian Territories shall be entitled to exercise one vote, transferable in the order of preference indicated by that voting unit 35 in accordance with the regulations;
- (b) each voting unit of any electoral area other than the Transkeian Territories shall be entitled to exercise the number of votes specified in the latest certificate issued to that voting unit in terms of section *thirty*, 40 which votes shall be transferable in the order of preference indicated by that voting unit in accordance with the regulations; and all those votes shall be cast collectively and indivisibly for the same candidate, and shall be transferable in the same 45 order of preference.

(2) Whenever at an election of members of the Natives Representative Council more than one member is, in terms of paragraph (a) or (b) of sub-section (5) of section *thirteen*, required to be elected by any electoral college, the election 50 shall be conducted according to the principle of proportional representation, in manner prescribed by the regulations.

Determination of votes to be cast by voting units of electoral areas other than the Transkeian Territories.

30. (1) Not less than three months before the day appointed in terms of section *five* for an election of senators under this Act, an officer of the public service thereto deputed by the 55 Minister shall determine the number of natives domiciled within the area of jurisdiction of each voting unit concerned in that election, who are either registered as liable for the payment of the general tax under the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), or exempted from 60 the payment of that tax by virtue of sub-section (1)*bis* or (2) of section *four* of that Act, as amended by section *thirteen* of the Finance Act, 1935 (Act No. 49 of 1935).

(2) No native shall be included in the number of natives so determined in respect of any native advisory board, unless he 65 was, during the whole of the period of three years terminating upon a date of six months before the day so appointed for the election, domiciled within the area of jurisdiction of the urban local authority having control of the location or native village in respect of which that native advisory board has been estab- 70 lished, and unless his permanent home was in fact situated within that area of jurisdiction during the whole of the said period.

(3) Every such determination shall be published in the Gazette.

(4) The voting unit concerned may, within four weeks from the date of the first publication of any such determination in

bepalings van paragrawe (b) en (c) van vermelde sub-artikel, op die dag wat vir die verkiesing vasgestel is—

- (a) elke kaptein en elke hoofman wat 'n stemeenheid van daardie kiesafdeling is, en wat volgens hierdie Wet die reg het om by die verkiesing te stem, voor die magistraat vir die distrik waarin hy woonagtig is, verskyn en op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie aangee ten gunste van watter kandidaat die stemme wat, volgens paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *negen-en-twintig*, hy geregtig is uit te oefen, uitbring sal word, en as daar meer as twee kandidate is, die rangorde waarin daardie stemme uitbring sal word;
- (b) elke komitee en elke raad wat 'n stemeenheid van daardie kiesafdeling is, en wat volgens hierdie Wet die reg het om by die verkiesing te stem, op die kantoor van die magistraat vir die distrik waarin die magsgebied van daardie komitee of raad geleë is, vergader en, indien nodig by meerderheid van stemme, besluit ten gunste van watter kandidaat die stemme wat, volgens paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *negen-en-twintig*, hy geregtig is uit te oefen, uitbring sal word, en as daar meer as twee kandidate is, die rangorde waarin daardie stemme uitbring sal word, en moet hy daardie besluit aan die magistraat meedeel: Met dien verstande dat geen nie-natuurel op so 'n vergadering mag stem of op 'n ander wyse daarin deelneem nie.

(2) Die magistraat moet, op 'n wyse voorgeskrywe by regulasie, 'n gesertifiseerde opgawe doen aan die kiesbeampde van die stemme wat ingevolge sub-artikel (1) uitbring is.

29. (1) By 'n verkiesing kragtens hierdie Wet van senatore, van lede van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, en van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderraad—

Verkiesing geskied volgens beginsel van eweredige verteenwoordiging.

- (a) is elke stemeenheid van die Transkeigebied geregtig om een stem uit te oefen, oordraagbaar volgens die rangorde wat deur daardie stemeenheid ooreenkomstig die regulasies aangegee word;
- (b) is elke stemeenheid van 'n ander kiesafdeling as die Transkeigebied geregtig om die aantal stemme uit te oefen wat vermeld is in die jongste sertifikaat aan daardie stemeenheid ingevolge artikel *dertig* uitgereik watter stemme oordraagbaar sal wees volgens die rangorde wat deur daardie stemeenheid ooreenkomstig die regulasies aangegee word; en al daardie stemme word gesamentlik en ondeelbaar vir dieselfde kandidaat uitbring, en is oordraagbaar volgens dieselfde rangorde.

(2) Wanneer by 'n verkiesing van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderraad daar ingevolge paragraaf (a) of (b) van sub-artikel (5) van artikel *dertien* meer as een lid deur een of ander kieskollege verkies moet word, word die verkiesing op 'n wyse deur die regulasies voorgeskrywe, gereël ooreenkomstig die beginsel van eweredige verteenwoordiging.

30. (1) Minstens drie maande voor die dag wat ingevolge artikel *vyf* vasgestel word vir 'n verkiesing van senatore kragtens hierdie Wet, bepaal 'n amptenaar van die staatsdiens daartoe deur die Minister afgevaardig, die aantal Naturelle wat binne die magsgebied van elke stemeenheid betrokke in daardie verkiesing gedomiseleer is, en wat of geregistreer is as onderhewig aan die betaling van die algemene belasting kragtens die „Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925” (Wet No. 41 van 1925), of vrygestel is van die betaling van daardie belasting uit kragte van sub-artikel (1)*bis* of (2) van artikel *vier* van daardie Wet, soos gewysig deur artikel *dertien* van die Finansiewet, 1935 (Wet No. 49 van 1935).

Bepaling van stemme wat deur stemeenhede van ander kiesafdelings as die Transkeigebied uitbring mag word.

(2) Geen natuurel word ten opsigte van 'n Naturelle Adviserende Komitee in die aldus bepaalde aantal naturelle opgeneem nie, tensy hy gedurende die gehele tydperk van drie jaar wat verstryk op 'n dag ses maande voor die dag aldus vir die verkiesing vasgestel, binne die magsgebied van die stedelik-plaaslikebestuur wat toesig het oor die lokasie of naturelledorp ten opsigte waarvan daardie Naturelle Adviserende Komitee ingestel is, gedomiseleer was, en tensy hy gedurende die gehele vermelde tydperk werklik binne bedoelde magsgebied blywend woonagtig was.

(3) Elke sodanige bepaling word in die *Staatskoerant* gepubliseer.

(4) Binne vier weke vanaf die dag waarop so 'n bepaling vir die eerste keer in die *Staatskoerant* gepubliseer is, kan die

the *Gazette*, bring that determination in review before the Minister, whose decision shall be final.

(5) After the lapse of four weeks from the date of the first publication of any such determination in the *Gazette*, or if any such determination has been brought in review before the Minister, forthwith after he has given his decision thereon, the Minister shall cause to be issued to the voting unit concerned a certificate setting forth the number of natives which in terms of this section has been determined in respect of that voting unit and stating that that voting unit is entitled to exercise at any election held under this Act a number of votes equivalent to the number of natives so determined.

(6) Every such certificate shall have effect until it is superseded by a later certificate issued in terms of this section in respect of the voting unit concerned.

(7) Nothing in this section contained shall apply to the Transkeian Territories.

What courts have jurisdiction to try election petitions.

31. (1) The provincial division of the Supreme Court of South Africa which exercises jurisdiction in respect of ordinary civil proceedings in the province within which is situated the office of the returning officer of any election of a senator or of a member of the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope under this Act, out of which arises any election petition, shall have sole jurisdiction in respect of that election petition: Provided that if the office of the returning officer of any such election is situated within the area within which the Eastern Districts Local Division of the Supreme Court exercises jurisdiction in respect of ordinary civil proceedings, that division shall also have jurisdiction in respect of any election petition arising out of that election.

(2) The native appeal court constituted under the provisions of section *thirteen* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), which exercises jurisdiction in respect of appeals from courts of native commissioners in the area within which is situated the office of the returning officer of any election of an elected member of the Natives Representative Council, out of which arises any election petition, shall have sole jurisdiction in respect of that election petition.

(3) An appeal shall lie to the Appellate Division of the Supreme Court (but only with the leave of that division) from the decision of a provincial division or the local division referred to in sub-section (1) given at the trial of an election petition.

(4) No appeal shall lie from the decision of a native appeal court given at the trial of an election petition.

MISCELLANEOUS.

Petition to be declared a non-native.

32. (1) Notwithstanding anything in this Act, any person who is a native in terms of paragraph (b) or (c) of the definition of "native" contained in section *thirty-four* may petition the Minister to be declared a non-native for the purposes of this Act.

(2) If after inquiry the Minister is of opinion that there are reasonable grounds for the petition, he shall refer the petition to a board consisting of a judge of the Supreme Court of South Africa and two other persons appointed by the Minister.

(3) The said board shall after inquiry make its report to the Minister, recommending whether or not the petition should be granted.

(4) The board shall not recommend the granting of any such petition unless it is shown to its satisfaction that the applicant—

(a) is a person of repute who is held in good public esteem in the locality where he resides and by his *sasocitae*s; and

(b) is proficient in one of the official languages of the Union and has intellectual or other attainments more characteristic of Europeans or other non-natives than of natives; and

(c) conforms in regard to his standard and habits of life to the standards and habits of life of Europeans.

(5) The Minister shall lay the report of the board upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after its receipt by him, if Parliament is then in session, or if Parliament is not then in session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing session, and it shall be the duty of the Minister to draw the attention of both Houses of Parliament to the report; and if the board has recommended that the applicant be declared a non-native as aforesaid, then,

betrokke stemeenheid daardie bepaling vir hersiening voor die Minister bring, wie se beslissing afdoende is.

(5) Na verloop van vier weke vanaf die dag waarop so 'n bepaling vir die eerste keer in die *Staatskoerant* gepubliseer is, of, ingeval so 'n bepaling voor die Minister vir hersiening gebring is, onmiddellik nadat hy sy beslissing daaromtrent geneem het, moet die Minister aan die betrokke stemeenheid 'n sertifikaat laat uitreik wat die aantal naturelle wat ingevolge hierdie artikel ten opsigte van daardie stemeenheid bepaal is, vermeld, en wat verklaar dat daardie stemeenheid die reg het om, by 'n verkiesing kragtens hierdie Wet gehou, 'n aantal stemme uit te oefen wat gelykstaan met die aantal naturelle aldus bepaal.

(6) Elke sodanige sertifikaat bly van krag totdat dit vervang word deur 'n latere sertifikaat, uitgereik ingevolge hierdie artikel ten opsigte van die betrokke stemeenheid.

(7) Die bepalings van hierdie artikel is nie op die Transkei-gebied van toepassing nie.

31. (1) Die provinsiale afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika wat regsmag ten opsigte van gewone siviele sake uitoefen oor die provinsie waarin die kantoor geleë is van die kiesbeampte van 'n verkiesing kragtens hierdie Wet van 'n senator of van 'n lid van die Provinsialeraad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, in verband waarmee 'n verkiesingspetisie ontstaan het, het uitsluitlike regsbevoegdheid ten opsigte van daardie verkiesingspetisie: Met dien verstande dat as die kantoor van die kiesbeampte van so 'n verkiesing geleë is in die gebied waaroor die Oostelike Distrikte Plaaslike Afdeling van die Hooggeregshof regsmag ten opsigte van gewone siviele sake uitoefen, daardie afdeling ook regsbevoegdheid het ten opsigte van 'n verkiesingspetisie wat in verband met daardie verkiesing ontstaan.

(2) Die Naturelle-appèlhof ingestel kragtens die bepalings van artikel dertien van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), wat regsmag uitoefen ten opsigte van appèlle van Naturellekommissaris-howe in die gebied waarin die kantoor geleë is van die kiesbeampte van 'n verkiesing van 'n verkose lid van die Naturelle Verteenwoordigenderaad, in verband waarmee 'n verkiesingspetisie ontstaan het, het uitsluitlike regsbevoegdheid ten opsigte van daardie verkiesingspetisie.

(3) Van die beslissing van 'n provinsiale afdeling of die plaaslike afdeling bedoel in sub-artikel (1), geneem by die verhoor van 'n verkiesingspetisie, kan in beroep gekom word by die Afdeling van Appèl van die Hooggeregshof (dog alleen met verlof van daardie afdeling).

(4) Van die beslissing van 'n Naturelle-appèlhof geneem by die verhoor van 'n verkiesingspetisie, kan nie in hoër beroep gegaan word nie.

DIVERSE.

32. (1) Nieteenstaande die bepalings van hierdie Wet, kan 'n persoon wat ingevolge paragraaf (b) of (c) van die omskrywing van „naturel” in artikel vier-en-dertig vervat 'n naturel is aan die Minister 'n versoekskrif rig om verklaar te word tot nie-naturel in die sin van hierdie Wet.

(2) Indien die Minister na ondersoek van oordeel is dat daar redelike gronde vir die aansoek bestaan, moet hy die versoekskrif na 'n raad wat bestaan uit 'n regter van die Hooggeregshof van Suid-Afrika en twee ander persone deur die Minister benoem, verwys.

(3) Na ondersoek moet vermelde raad aan die Minister verslag doen, om aan te beveel of die aansoek toegestaan behoort te word of nie.

(4) Die raad beveel nie die inwilliging van die aansoek aan nie, tensy hy op grond van gelewerde bewys oortuig is dat die applikant—

(a) 'n persoon van naam is wat in die omgewing waar hy woon en deur die persone met wie hy omgaan algemeen geag word; en

(b) bekwaam is in een van die offisiële tale van die Unie en verstandelike of ander bekwaamhede besit wat meer kenmerkend is van Europeane of ander nie-naturelle as van naturelle; en

(c) wat betref sy lewensstandaard en -gewoontes, die lewensstandaarde en -gewoontes van Europeane volg.

(5) Die Minister moet die verslag van die raad in beide Huise van die Parlement ter Tafel lê, binne veertien dae nadat dit deur hom ontvang is, as 'n sessie van die Parlement dan aan die gang is, of as 'n sessie van die Parlement nie dan aan die gang is nie, dan binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende sessie, en dit is die plig van die Minister om die aandag van beide Huise van die Parlement op die verslag te vestig; en as die raad aanbeveel het dat die applikant tot

Howe wat bevoeg is om verkiesingspetisie te verhoor.

Aansoek om tot nie-naturel verklaar te word.

unless both Houses of Parliament have by resolution passed in the same session rejected that recommendation, the applicant shall thenceforth be deemed to be a non-native for the purposes of this Act.

Regulations.

33. The Governor-General may make regulations in regard 5
to any of the following matters:

- (a) The manner in which the desire to be regarded as a native or as a non-native for the purposes of this Act, referred to in the definition of the expression "native" contained in section *thirty-four* shall be 10 expressed;
- (b) the procedure to be followed in effecting determinations under section *thirty* and in bringing such determinations in review before the Minister;
- (c) the nomination and election under this Act of senators, 15 of provincial councillors and of members of the Natives Representative Council, the procedure to be followed thereat and any matter incidental thereto, including the method of transferring and counting votes and the appointment of returning officers; 20
- (d) the procedure to be followed by the returning officer, the notification to be given by him to candidates or their agents of the time and place of any count, and the announcement and publication of the result of any election under this Act; 25
- (e) corrupt and illegal practices in relation to elections under this Act, and the consequences thereof;
- (f) petitions to court in relation to elections under this Act, the procedure to be followed and the relief which the court may grant in pursuance thereof; 30
- (g) meetings of the council, and the procedure to be adopted at such meetings;
- (h) the allowances of nominated and elected members of the council in respect of expenses incurred in attending meetings of the council; 35
- (i) the forms to be used in connection with determinations, nominations, elections, returns or any other proceedings under this Act;
- (j) penalties for any contravention of the regulations: Provided that no such penalty shall exceed a fine of 40 fifty pounds or imprisonment for a period of twelve months or both such fine and imprisonment, save in the case of a penalty for the contravention of any regulation dealing with the conduct of elections;

and generally for the better carrying out of any of the objects 45
and purposes of this Act, no limitation to the generality of this provision being inferred from the specific provisions of any particular paragraph of this section.

Definitions.

34. In this Act, unless inconsistent with the context—

"chief" means any person appointed or recognized by 50
the Governor-General as a chief under sub-section (7) of section *two* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);

"headman" means any person appointed or recognized 55
by the Governor-General as a headman under sub-section (7) of section *two* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);

"local council" means a local council established under 60
section *five* of the Native Affairs Act, 1920 (Act No. 23 of 1920), and includes the Glen Grey District Council established under section *thirty-eight* of the Glen Grey Act, 1894 (Act No. 25 of 1894), of the Cape of Good Hope;

"Minister" means the Minister of Native Affairs or any 65
other Minister of State acting in his stead;

"native" means—

- (a) any member of any aboriginal race or tribe of 70
Africa, other than a race, tribe or ethnic group in the Union representing the remnants of a race or tribe of South Africa which has ceased to exist as a race or tribe; and
- (b) any person whose father or mother is or was a native in terms of paragraph (a); and
- (c) any person whose father or mother is or was 75
a native in terms of paragraph (b); and

nie-natuurel soas voormeld verklaar word, dan word die applikant voortaan geag 'n nie-natuurel in die sin van hierdie Wet te wees, tensy beide Huise van die Parlement by besluit in dieselfde sessie geneem, daardie aanbeveling verwerp het.

5 33. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig Regulasies. betreffende die volgende sake :

- 10 (a) Die wyse waarop die begeerte, waarvan melding gemaak word in die omskrywing van „natuurel” in artikel *vier-en-dertig*, om by toepassing van hierdie Wet as 'n natuurel of as 'n nie-natuurel beskou te word, te kenne gegee moet word ;
- (b) die prosedure wat gevolg moet word by die maak van bepalings kragtens artikel *dertig* en by die in hersiening bring van sulke bepalings voor die Minister ;
- 15 (c) die nominasie en verkiesing kragtens hierdie Wet van senatore, van provinsialeraadslede en van lede van die Naturelle Verteenwoordigenderaad, die prosedure wat in verband daarmee gevolg moet word, en enige saak wat in verband daarmee staan, met inbegrip van die wyse waarop stemme oorgedra en getel moet word en die aanstelling van kiesbeampes ;
- 20 (d) die prosedure wat deur die kiesbeampes gevolg moet word, die kennis wat deur hom aan kandidate of hulle agente van die tyd en plek van 'n telling gegee moet word, en die bekendmaking en publikasie van die uitslag van 'n verkiesing kragtens hierdie Wet ;
- 25 (e) kwade en onwettige praktyke in verband met verkiesings kragtens hierdie Wet, en die gevolge daarvan ;
- 30 (f) petisies aan die hof in verband met verkiesings kragtens hierdie Wet, die prosedure wat gevolg moet word en die verligting wat die hof ingevolge daarvan kan verleen ;
- (g) vergaderings van die raad, en die prosedure wat by sulke vergaderings gevolg moet word ;
- 35 (h) die toelaes aan genomineerde en verkose lede van die raad ten opsigte van koste gemaak deur vergaderings van die raad by te woon ;
- (i) die vorms wat gebruik moet word in verband met bepalings, nominasies, verkiesings, opgawes of ander verrigtings kragtens hierdie Wet ;
- 40 (j) strawwe vir 'n oortreding van die regulasies : Met dien verstande dat, behalwe in die geval van 'n straf vir oortreding van 'n regulasie aangaande die hou van verkiesings, so 'n straf 'n boete van vyftig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van twaalf maande of beide so 'n boete en gevangenisstraf nie mag te bowe gaan nie ;
- 45

en in die algemeen vir die betere uitvoering van enige van die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet, en geen beperking
50 op die algemeenheid van hierdie bepaling word van die spesifieke bepalings van 'n besondere paragraaf van hierdie artikel afgelei nie.

34. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Woordbepaling. Wet—

- 55 „kaptein”, 'n persoon wat deur die Goewerneur-generaal kragtens sub-artikel (7) van artikel *twee* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), as kaptein aangestel of erken is ;
- 60 „hoofman”, 'n persoon wat deur die Goewerneur-generaal kragtens sub-artikel (7) van artikel *twee* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), as hoofman aangestel of erken is ;
- „plaaslikeraad”, 'n plaaslikeraad ingestel kragtens artikel *vyf* van die „Naturellezaken Wet, 1920” (Wet No. 23 van 1920), en ook die Glen Grèy-Distriktsraad, ingestel kragtens artikel *agt-en-dertig* van die „Glen Grey Act, 1894” (Wet No. 25 van 1894), van die Kaap die Goeie Hoop ;
- 65 „Minister”, die Minister van Naturellesake of enige ander Staatsminister wat namens hom optree ;
- 70 „natuurel”—
- (a) 'n lid van 'n inboorlingras of stam van Afrika, nie synde 'n ras, stam of etniese groep in die Unie wat die oorblyfsels van 'n ras of stam van Suid-Afrika verteenwoordig wat nie meer as sodanige ras of stam bestaan nie ; en
- 75 (b) 'n persoon wie se vader of moeder 'n natuurel ingevolge paragraaf (a) is of was ; en
- (c) 'n persoon wie se vader of moeder 'n natuurel ingevolge paragraaf (b) is of was ; en
- 80

- (d) any other person, not being a European, who—
- (1) is desirous of being regarded as a native for the purposes of this Act; or
 - (2) is by general acceptance and repute a native; or
 - (3) follows in his ordinary or daily mode of life the habits of a native; or
 - (4) uses one or other native language as his customary and natural mode of expression; or
 - (5) associates generally with natives under native conditions;
- but shall not include—

- (i) any person falling under paragraph (b) or (c) and born of a marriage as defined in section *thirty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended by section *nine* of the Native Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929 (Act No. 9 of 1929), contracted prior to the commencement of this Act; or
- (ii) any person falling under paragraph (b) and born prior to the commencement of this Act who is by general acceptance and repute a non-native; or
- (iii) any person falling under paragraph (c) who is by general acceptance and repute a non-native, and whose parents are or were by general acceptance and repute non-natives,

who desires to be regarded as a non-native for the purposes of this Act: Provided that if any person asserts in the case of a person falling under sub-paragraph (ii) that the other parent (father or mother) of such person is or was also a native, the onus shall be on the person so asserting; and provided further that in the case of a person falling under paragraph (iii) the onus of proving that the parents of such person are or were by general acceptance and repute non-natives shall not be on such person, but if the contrary is alleged, the onus of proving such allegation shall be upon the person who makes it;

“native advisory board” means a native advisory board established under section *ten* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (Act No. 21 of 1923), or any amendment thereof;

“native reserve board of management” means a board of management established under the Native Reserves Management Ordinance, 1907 (Ordinance No. 6 of 1907), of the Orange Free State;

“non-native” means a person who is not a native;

“ordinary session”, in relation to the council, means the meeting of the council referred to in sub-section (1) of section *twenty-one*;

“regulation” means a regulation made under section *thirty-three*;

“the council” means the Natives Representative Council for the Union;

“the South Africa Act” means the South Africa Act, 1909, as amended from time to time;

“Transkeian Territories” means the area of jurisdiction of the United Transkeian Territories General Council.

Short title and commencement.

35. This Act shall be called the Representation of Natives Act, 1936, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

- (d) enige ander persoon wat nie 'n Europeaan is nie, en wat—
- (1) begering is om by toepassing van hierdie Wet as 'n naturel beskou te word; of
 - (2) wat gewoonlik deurgaen vir 'n naturel; of
 - (3) in sy gewone of daaglikse lewenswyse die gewoontes van 'n naturel volg; of
 - (4) een of ander naturelletaal as sy gewoonlyke en natuurlike uitdrukkingsmiddel gebruik; of
 - (5) oor die algemeen met naturelle onder naturel-
letoestand omgaan;
maar omvat nie—
- (i) 'n persoon wat onder paragraaf (b) of (c) val, en wat gebore is uit 'n huwelik soas omskrewe in artikel *vyf-en-dertig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, (Wet No. 38 van 1927), soas gewysig deur artikel *nege* van die Naturelle-administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929 (Wet No. 9 van 1929), voor die inwerkingtreding van hierdie Wet aangegaan; of
 - (ii) 'n persoon wat onder paragraaf (b) val, en wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gebore is, en wat gewoonlik deurgaen vir 'n nie-natural; of
 - (iii) 'n persoon wat onder paragraaf (c) val, en wat gewoonlik deurgaen vir 'n nie-natural, en wie se ouers gewoonlik deurgaen of deurgegaan het vir nie-naturelle, wat begerig is om by toepassing van hierdie Wet as 'n nie-natural beskou te word: Met dien verstande dat in die geval van 'n persoon wat onder sub-paragraaf (ii) val, wanneer enige persoon beweer dat die ander ouer (vader of moeder) van bedoelde persoon ook 'n naturel is of was, die bewyslas op die persoon wat dit beweer sal rus; en, met dien verstande verder dat in die geval van 'n persoon wat onder paragraaf (iii) val, die las om te bewys dat die ouers van bedoelde persoon gewoonlik deurgaen of deurgegaan het vir nie-naturelle nie op bedoelde persoon sal rus nie, maar wanneer die teendeel beweer word, die las om so 'n bewering te bewys op die persoon wat dit maak, sal rus;
- „naturelle adviserende komitee”, 'n naturelle adviserende komitee ingestel kragtens artikel *tien* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923” (Wet No. 21 van 1923), of 'n wysiging daarvan;
- „naturellereserwe-bestuursraad”, 'n bestuursraad ingestel kragtens die „Native Reserve Management Ordinance, 1907” (Ordonnansie No. 6 van 1907), van die Oranje-Vrystaat;
- „nie-natural”, 'n persoon wat nie 'n naturel is nie;
- „gewone sitting”, met betrekking tot die raad, die vergadering van die raad bedoel in sub-artikel (1) van artikel *een-en-twintig*;
- „regulasie”, 'n regulasie uitgevaardig kragtens artikel *drie-en-dertig*;
- „die raad”, die Naturelle Verteenwoordigende-Raad vir die Unie;
- „die Suid-Afrika Wet”, die Suid-Afrika Wet, 1909, soas van tyd tot tyd gewysig;
- „Transkeigebied”, die magsgebied van die Verenigde Algemene Raad van die Transkeigebied.
35. Hierdie Wet heet die Naturelleverteenvoordigings- Kort titel en wet, 1936, en tree in werking op 'n datum wat deur die Goe- inwerkingtreding. werneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet word.

UNION of South Africa. Government Gazette
Oct.- Dec. 1935

d.1.12.57 (BC)
Cont. 328.68 UNI

Borrower	Issue	Return	Borrower	Issue	Return
^{303A/45} Mr. A. Valentine.	7.2.68.	7.2.68			

Borrower	Issue	Return	Borrower	Issue	Return